

DOCUMENTACIÓN
BOMBAS 15-C25 & 30-C25

Manual : 582.019.110-SP - 2106

Fecha : 17/06/21

Anula : 30/09/20

Modif. : Actualización

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



FR Pour une utilisation sure, Il est de votre responsabilité de : • Lire attentivement tous les documents avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.	UK To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to: • Carefully read all documents before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.	DE Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: : • Lesen Sie alle Dokumente sorgfältig durch, bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
ES Para una utilización segura, será de su responsabilidad: • leer atentamente todos los documentos antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.	IT Per un uso sicuro, vi invitiamo a: • leggere attentamente tutta la documentazione prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.	PT Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade: • Ler atentamente todos os documentos antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
NL Voor een veilig gebruik dient u: • Lees alle documenten zorgvuldig door voordat u de apparatuur in gebruik neemt, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.	SE För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande: • Läs alla dokument noggrant innan utrustningen tas i bruk, • Läs Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.	FI Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on: • Lue kaikki asiakirjat huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. • Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
PL Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek: • Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie dokumenty, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.	CS Pro bezpečné používání jste povinni: • Před uvedením zařízení do provozu si pečlivě přečtete všechny dokumenty, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.	SL Za varno uporabo ste dolžni: • pred začetkom uporabe opreme natančno preberite vse dokumente, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
SK V záujme bezpečného je vašou povinnosťou: • pred uvedením zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte všetky dokumenty, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.	HU A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy: • Olvassa el figyelmesen az összes dokumentumot, mielőtt a berendezést üzembe helyezi, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.	RO Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să: • Citiți cu atenție toate documentele înainte de a pune echipamentul în funcțiune, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/ di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-KONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlasuje, že nižšie uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / HACOCY

15-C25
30-C25

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	2014/34/UE
 II 2G Ex h IIA TX Gb	
NF EN ISO 80079-36	
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: APRAGAZ A.S.B.L CE0029. - Chaussée de Vilvorde, 156, B-1120 Bruxelles/Brussel - Belgium	
N° APRAGAZ 19 ATEX 0196	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Ufformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 28/06/2021 - 06/28/2021



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE INSTALACIÓN

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SEGURIDAD

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡OJO! : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada.

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

No modificar o transformar el material. SAMES KREMLIN suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

PICTOGRAMAS

					
¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
					
VÁLVULA DE DESPRESURIZA CIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
					
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

PELIGROS DE PRESIÓN



La seguridad impone que se monta una válvula de corte **aire de descompresión** en el circuito alimentación del motor de la bomba para dejar correr el aire encerrado cuando se corta esta alimentación. Sin tal precaución, el aire residual del motor puede hacer funcionar la bomba y provocar un accidente grave.

Se debe instalar también una **válvula de purga producto** en el circuito de producto para poder purgarlo (después de cortar el aire al motor y su descompresión) antes de intervenir sobre el equipo. Estas válvulas quedarán cerradas para el aire y abiertas para el producto durante la intervención.

PELIGROS DE INYECCIÓN



La tecnología "ALTA PRESIÓN" impone tomar muchas precauciones; su utilización puede provocar fugas peligrosas. Hay por consecuencia un riesgo de inyección de productos en las partes del cuerpo que están expuestas, lo que puede provocar lesiones graves y posibles amputaciones:

- Una inyección de producto en la piel u otras partes del cuerpo (ojos, dedos...) debe tratarse en urgencia con asistencia médica apropiada.
- Nunca dirigir el chorro hacia otra persona. Nunca intentar para el chorro con las manos o los dedos tampoco con trapos,...
- **Seguir imperativamente las etapas de descompresión y de purga** para toda operación de limpieza, comprobación, mantenimiento del material o limpieza de las boquillas de la pistola.
- Para pistolas equipadas con un sistema de seguridad, siempre bloquear el gatillo cuando la pistola no está en marcha.

PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA



Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :

- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS



Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,



Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección SAMES KREMLIN).



¡OJO!

Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.



PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

BOMBA



Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

TUBERÍAS

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión máxima de servicio indicada en la tubería (PMS).

PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, SAMES KREMLIN no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las instalaciones, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

SAMES KREMLIN declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

2. MANIPULACIÓN



Compruebe el peso y las dimensiones del equipo.

(☞ consulte párrafo "Características" del libro de instrucciones)

Si el peso o las dimensiones son importantes, el equipo debe manipularse con medios apropiados. Sólo un personal especializado puede llevar a cabo la manipulación y el desplazamiento de la máquina, que se efectuará en un lugar horizontal, correctamente despejado para impedir riesgos de caída y de aplastamiento de personas.

El centro de gravedad no está en el centro de la máquina: efectue a mano una prueba de estabilidad después de levantar el conjunto unos 10 cm máximo.

La manipulación del conjunto (ej.: bomba en elevador) se efectuará mediante una carretilla elevadora cojiendo el conjunto por debajo del chasis.



Nota : Cada motor de bomba se equipa con un anillo. Este anillo sirve para elevar una bomba y no debe en ningún caso utilizarse para la manipulación de un conjunto completo.

3. ALMACENAMIENTO

Almacenamiento antes de instalar el equipo

- Temperatura ambiente de almacenamiento : 0 / +50 °C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

Almacenamiento después de instalar el equipo :

- Temperatura de funcionamiento : +15 / +35° C,
- Proteger el conjunto del polvo, del agua, de la humedad y de los choques.

4. INSTALACIÓN EN LA ZONA DE TRABAJO

La máquina está en un suelo horizontal, estable (ej : badosa de hormigón).

Los materiales que no son móviles deben fijarse al suelo con medios de fijación adecuados (tornillos, pernos,...) que permiten estabilizarlos durante su utilización.



Para impedir riesgos causados por la electricidad estática, el material, así como sus componentes, deben estar conectados a tierra.

- **Para los equipamientos de bombeo** (bombas, elevadores, chasis...), se fija un hilo de sección 2,5 mm² en el material. Utilizar este hilo para conectar el material "a tierra". En los casos de medio ambiente severos (protección mecánica del hilo de toma a tierra insuficiente, vibraciones, material móvil...), dónde los daños de la función de toma a tierra son probables, el usuario deberá sustituir al hilo de 2,5 mm. ² proporcionado, por un dispositivo más adaptado a su medio ambiente (hilo de sección más grande, trenza de masa, fijación por terminal a ojal...)

Hacer controlar la continuidad de la tierra por un electricista cualificado. Si la continuidad de la tierra no está garantizada, comprobar el terminal, el hilo y el punto de toma a tierra. Nunca hacer funcionar el material sin haber solucionado este problema.

- **La pistola** se conecta "a tierra" mediante una tubería de producto o una tubería de aire. En el caso de una pulverización mediante una pistola con bote, la tubería de aire tendrá que ser conductora.
- **Los materiales a pintar** deben también conectarse "a tierra", mediante pinzas con cables, o si están colgados, mediante ganchos que deben estar siempre limpios.

La totalidad de los objetos situados en la zona de trabajo también tienen que conectarse a tierra.



- **Nunca almacenar** más productos inflamables de los necesarios dentro de la zona de trabajo,
- Estos productos deben conservarse en **recipientes homologados** y conectados a tierra,
- Utilizar únicamente **recipientes metálicos** conectados a tierra para la utilización de disolventes de limpieza,
- **Prohibido utilizar cartones y papeles** porque no son buenos conductores y a veces pueden ser aislantes.

5. MARCAJE MATERIALES



Cada equipo se equipa con una placa de señalización con la razón social del fabricante, la referencia del aparato y los datos importantes para la utilización del aparato (presión, potencia,...) y a veces el logo representado al lado.

Este equipo está diseñado y se concibe con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

La directiva europea 2012/19/UE se aplica a todos los equipos marcados con este pictograma (basura cruzada). Por favor, infórmese de los sistemas de reciclados que existen para los equipos eléctricos y electrónicos.

Por favor, actúe según las normas locales y **no se deshaga del equipo en lugares inapropiados**. Una eliminación correcta de este equipo podrá ayudar a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

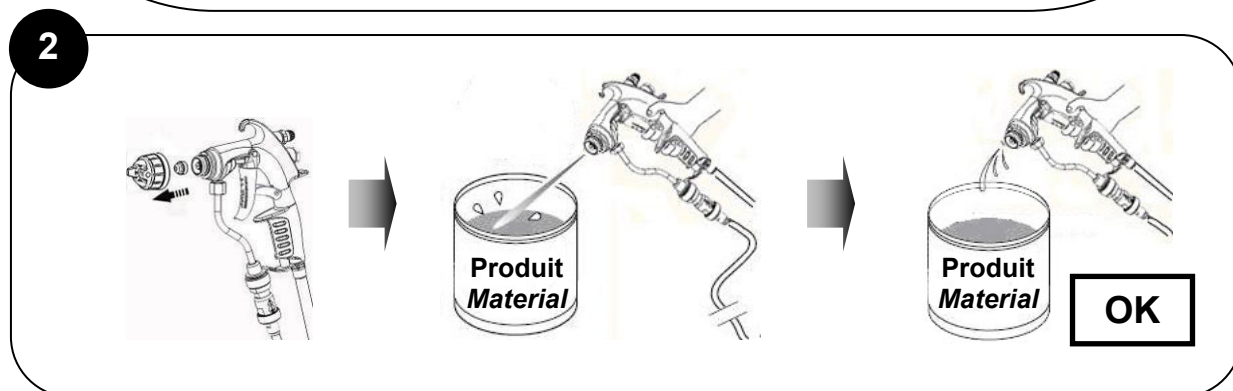
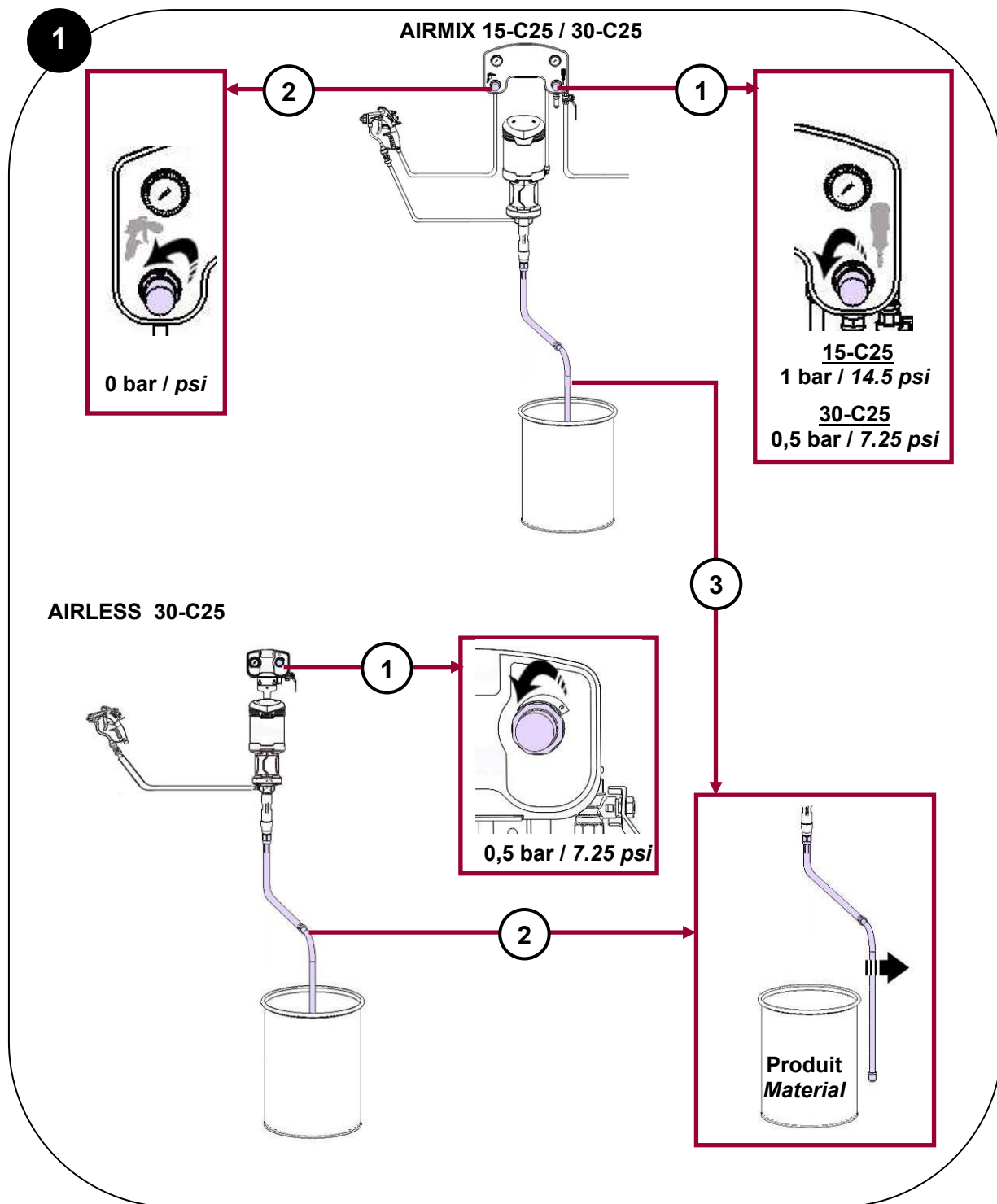
**POMPES / PUMPS / PUMPE / BOMBA
15-C25 & 30-C25**

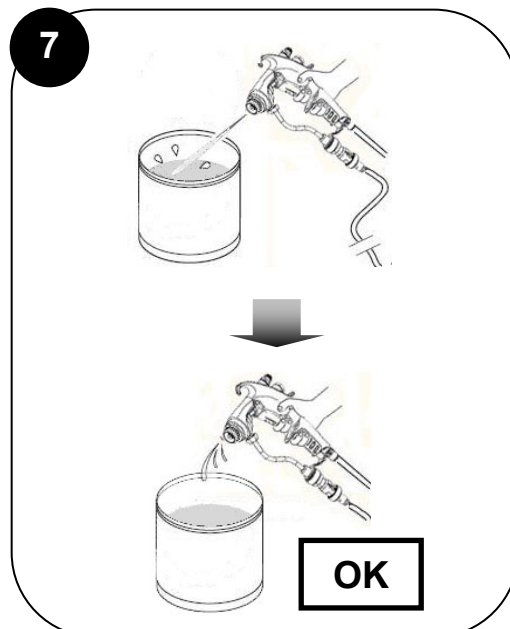
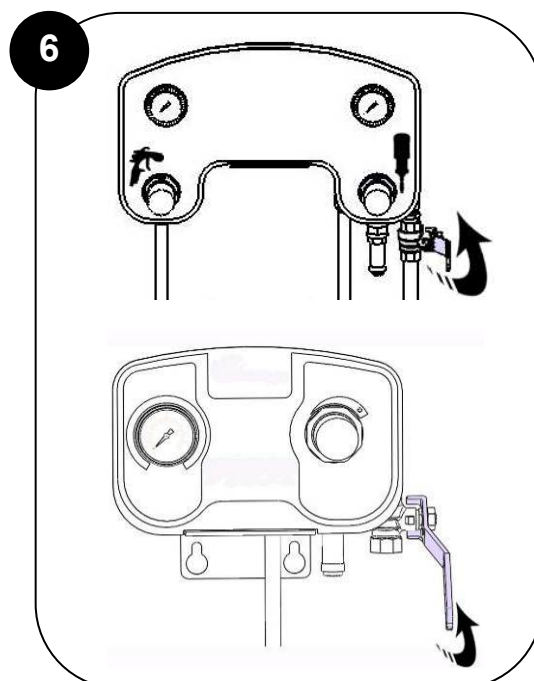
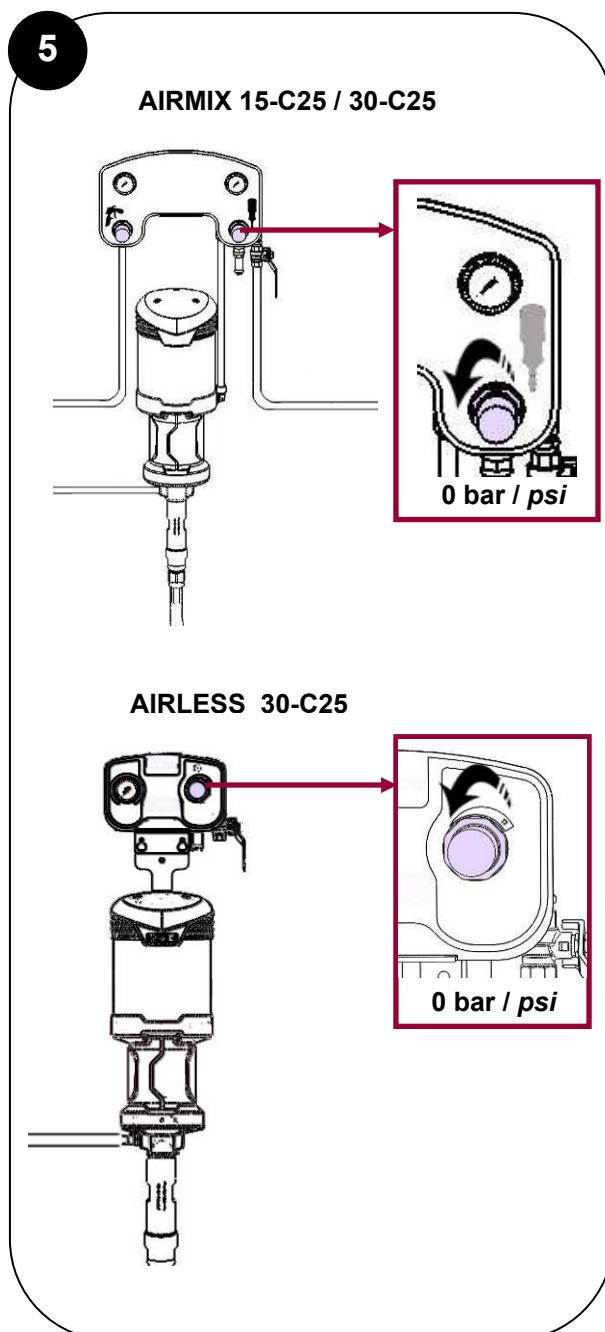
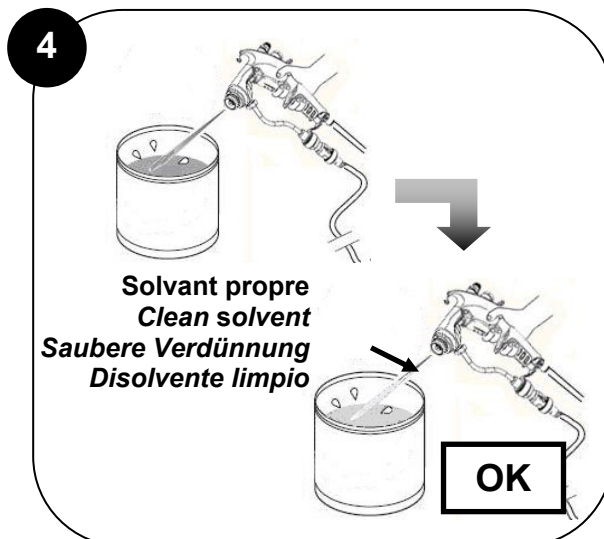
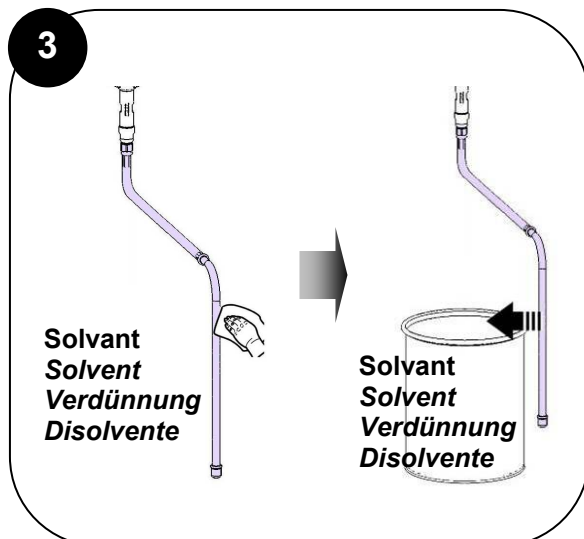
NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.
/ The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified.
SAMES KREMLIN will not be held responsible for any failure to comply with that
instruction.**

**/ Diese Pumpe hat die ATEX Zulassung, deswegen darf sie nie verändert werden. Bei
Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine
einwandfreie, regelkonforme Funktion der Pumpe übernehmen.**

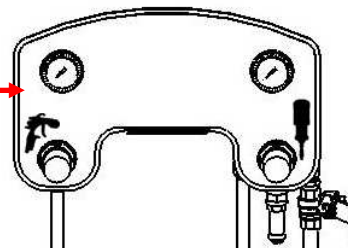
**/ La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún
caso. SAMES KREMLIN no se hace responsable de que esta preconización no sea
respetada.**





AIRMIX 15-C25 / 30-C25

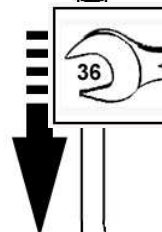
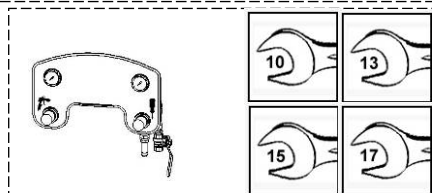
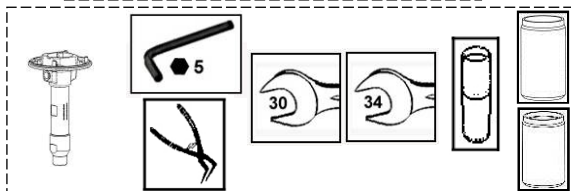
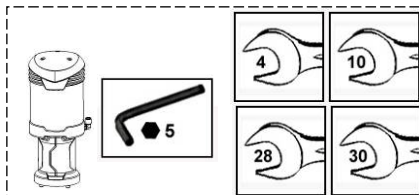
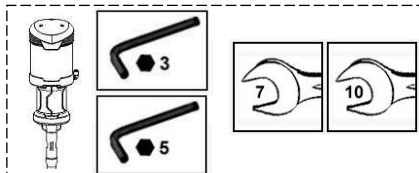
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 21 → 24**



**Arrivée d'air / Air inlet
Lufteingang / Entrada aire**

**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 7 → 20**

**Vous aurez besoin de / You need
Werkzeugaufstellung / Vd necesita**



**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 28**

AIRLESS 30-C25

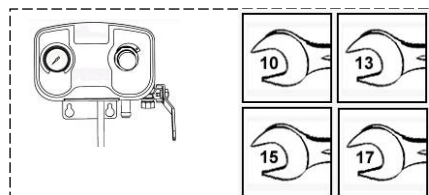
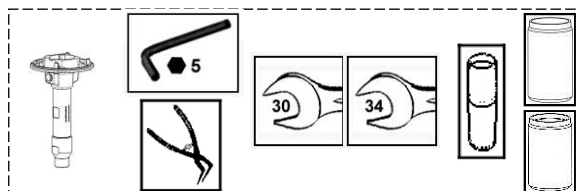
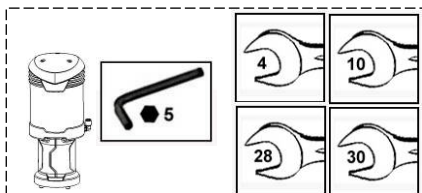
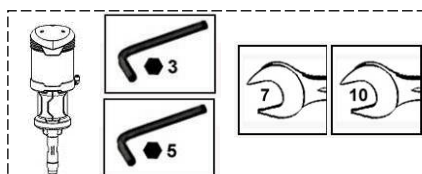
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 25 → 27**



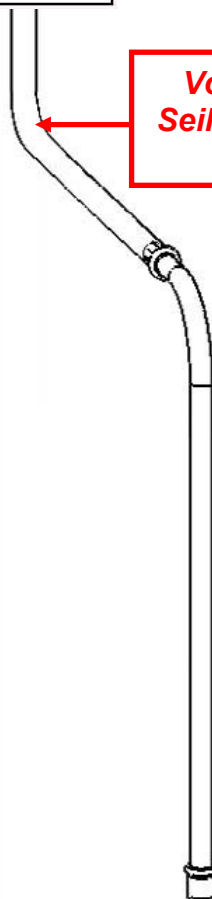
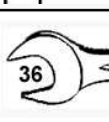
**Arrivée d'air / Air inlet
Lufteingang / Entrada aire**

**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 7 → 20**

**Vous aurez besoin de / you need
Werkzeugaufstellung / Vd necesita**

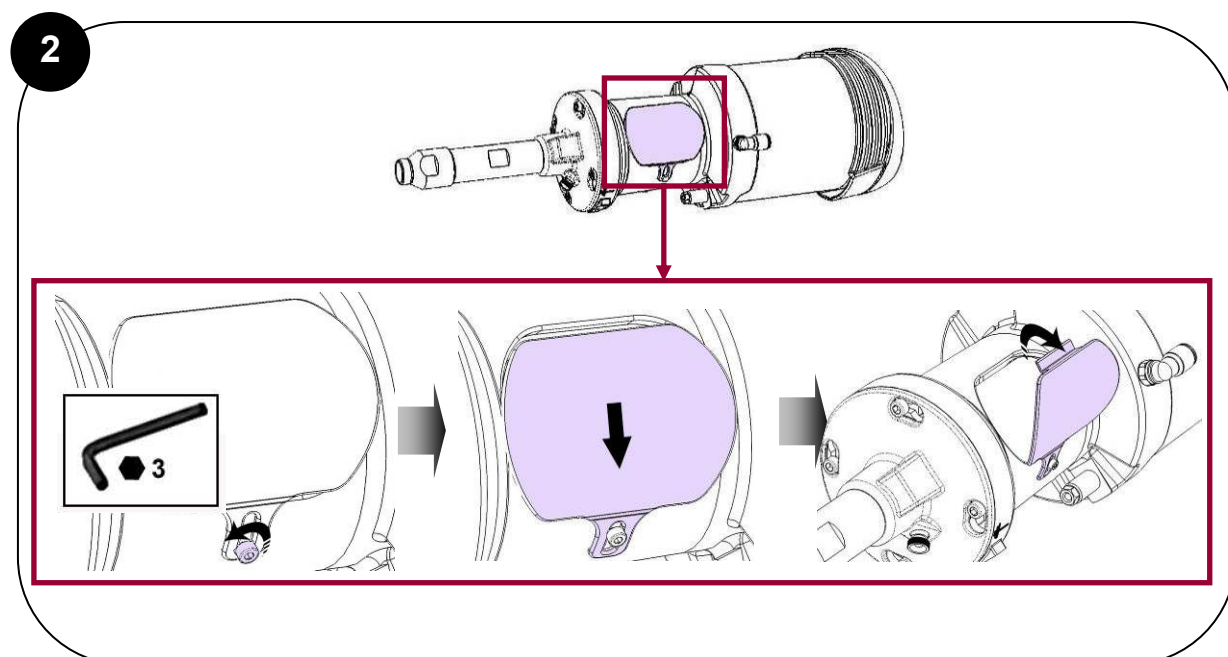
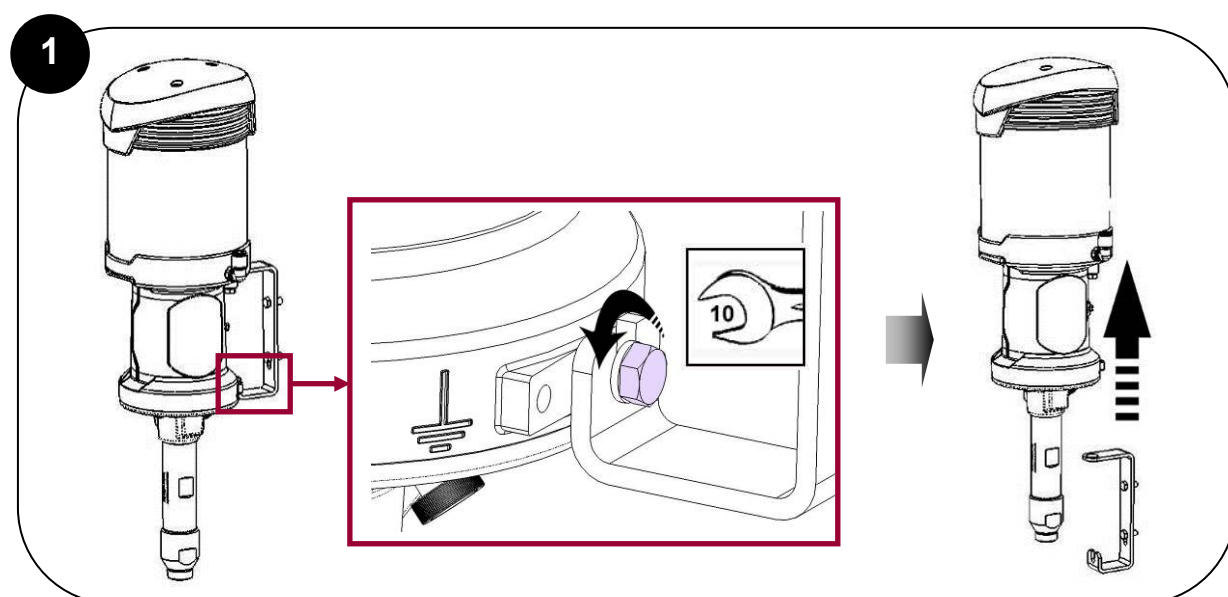
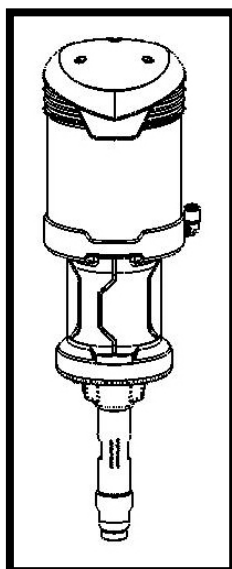


**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 28**

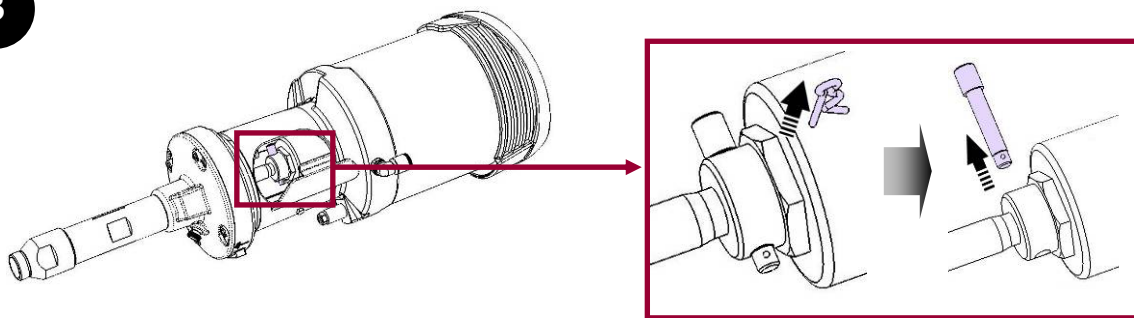


**Graisses et colles / Greases and adhesives
/ Fette und Kleber / Grasas y colas**

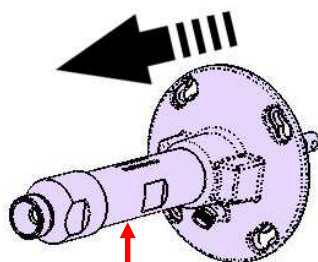
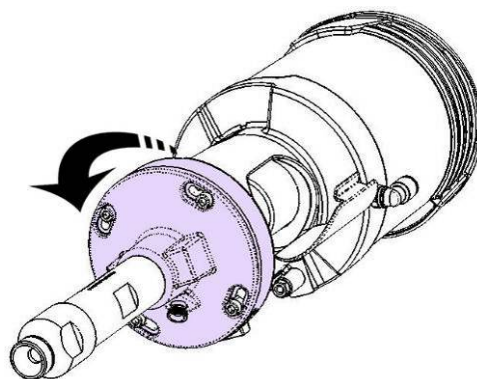
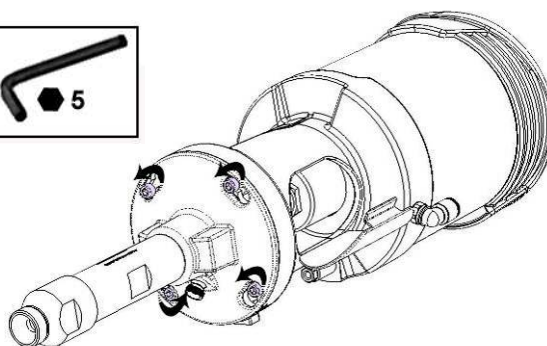
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 5772 (50 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 5772 (50 ml)	
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
	Low strength - Anaerobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Niedrigfester anaerober Kleber	Loctite 222 (50 ml)	
	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	



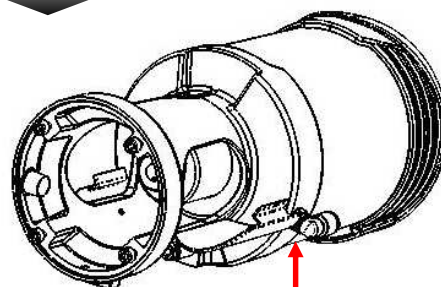
3



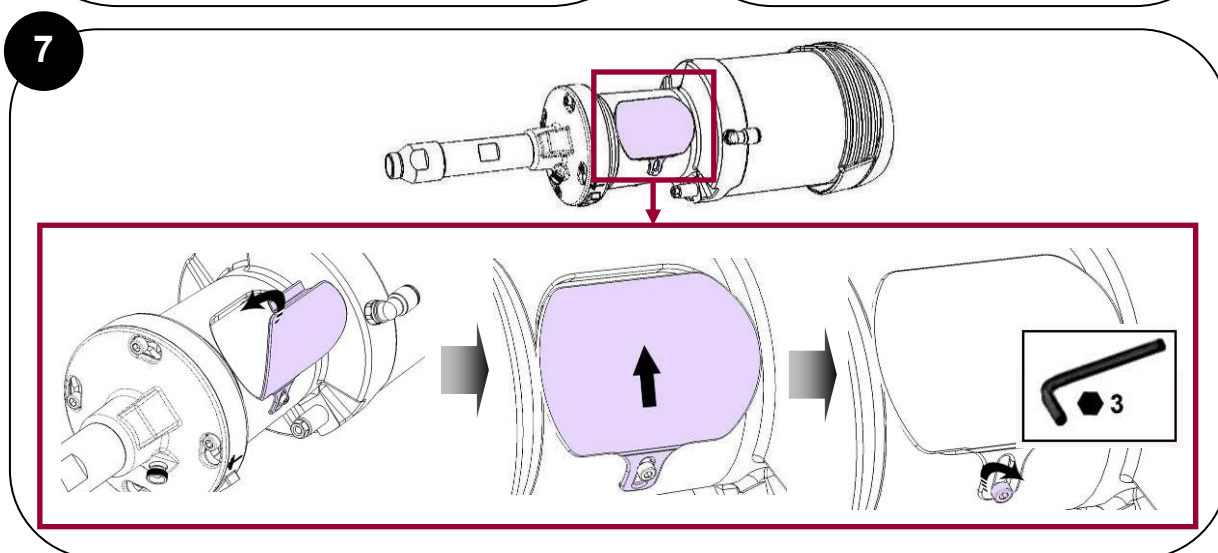
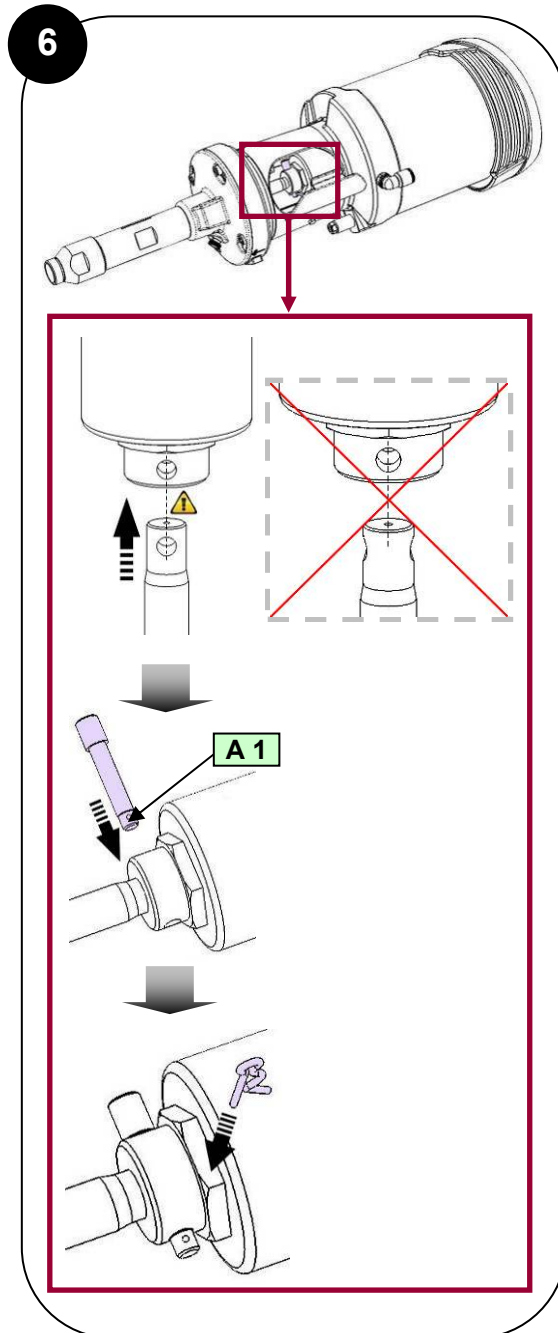
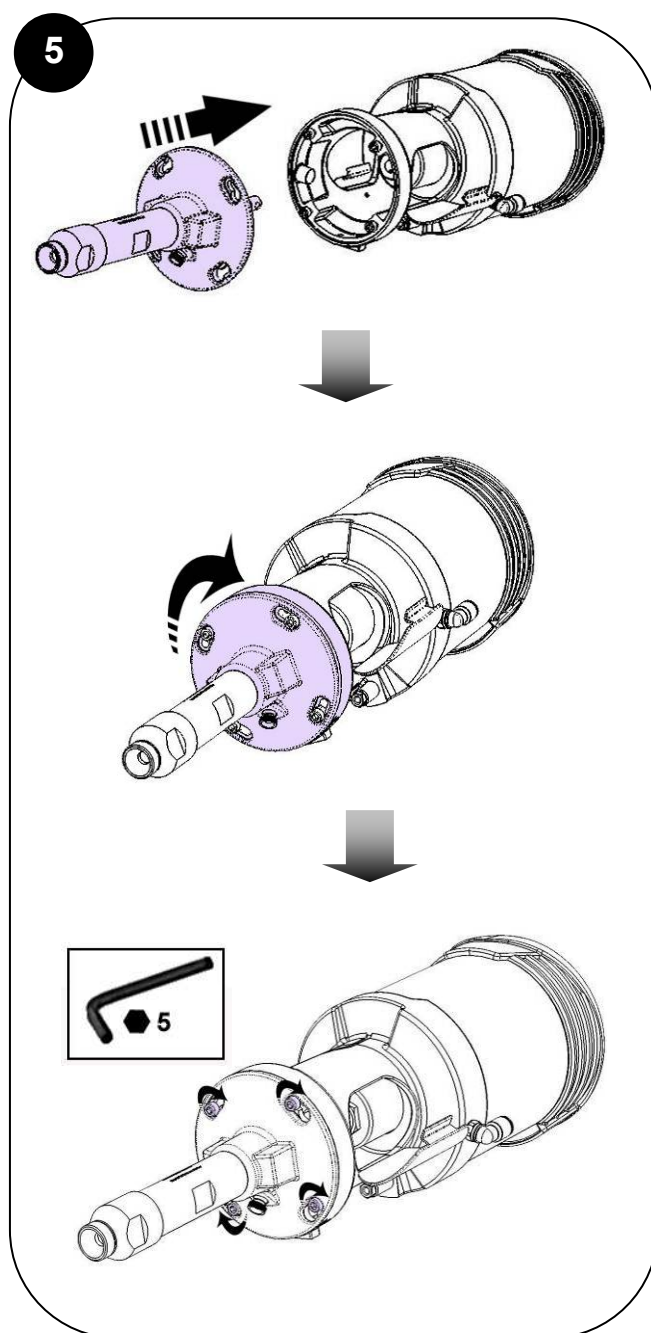
4



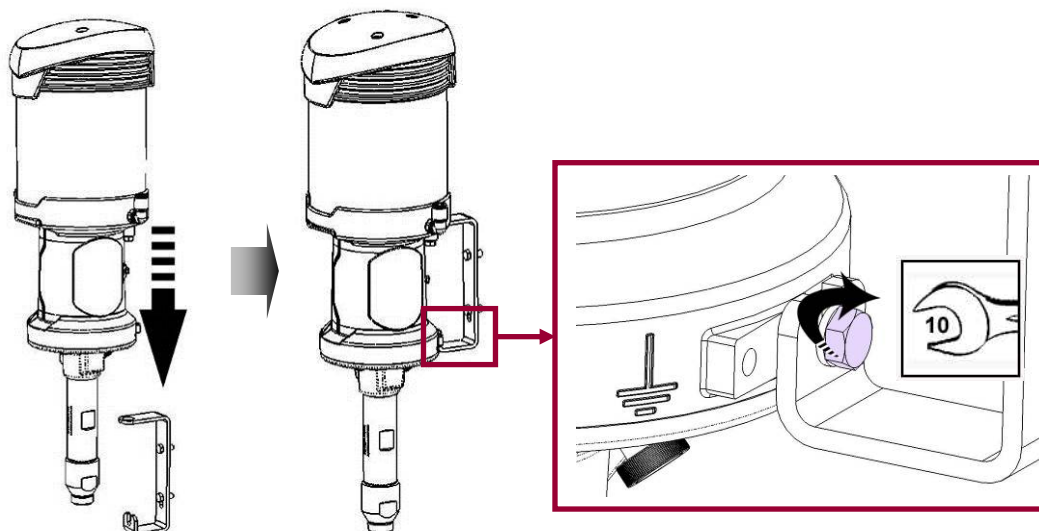
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 17 → 20**



**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 11 → 16**



8



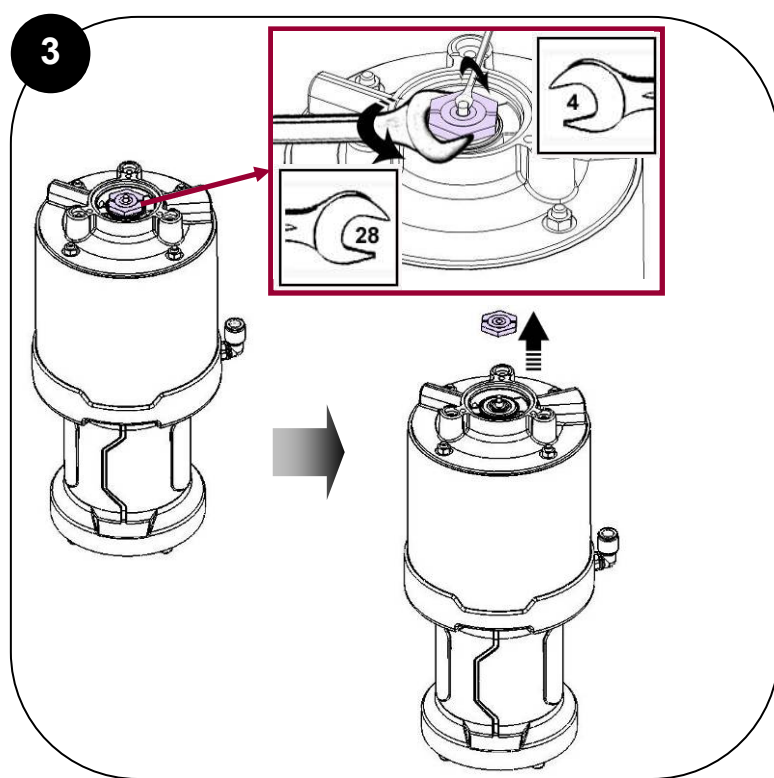
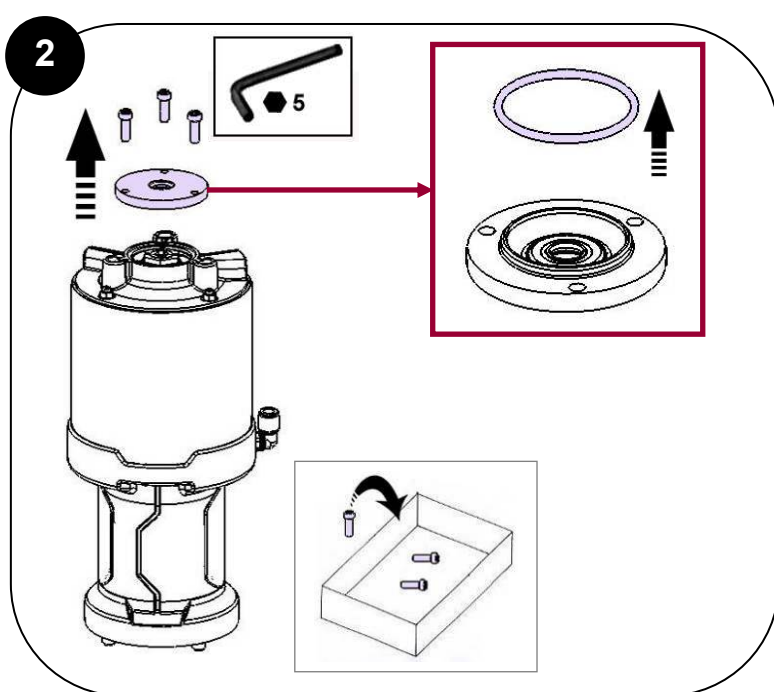
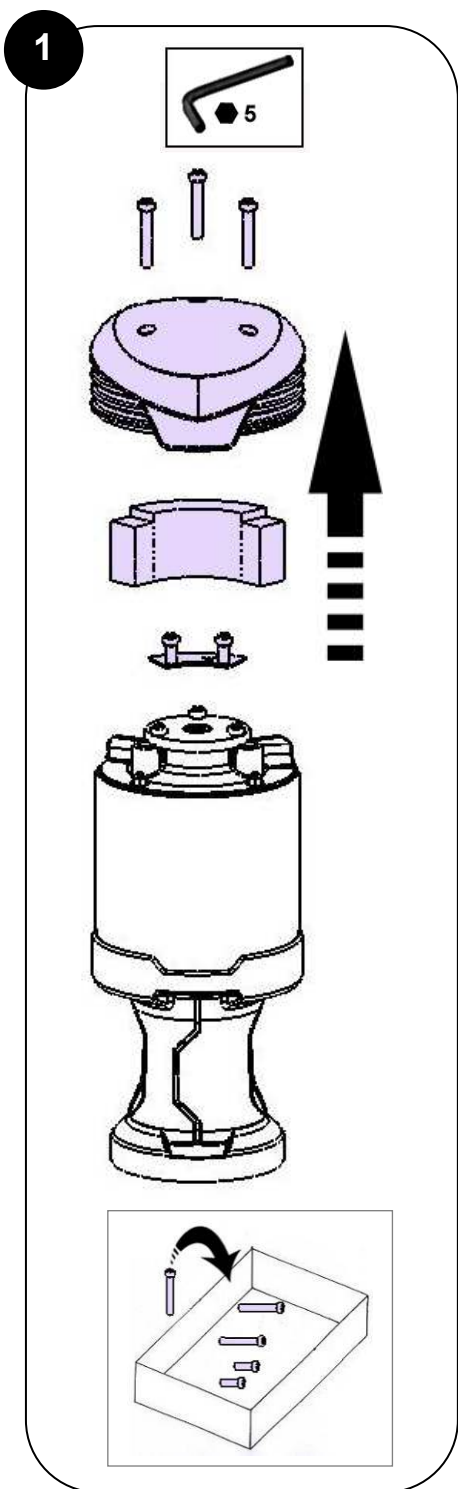
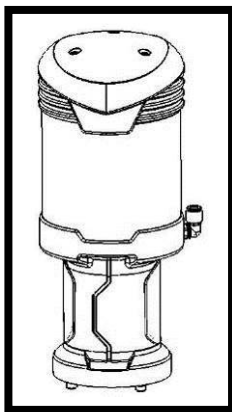
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

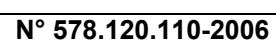
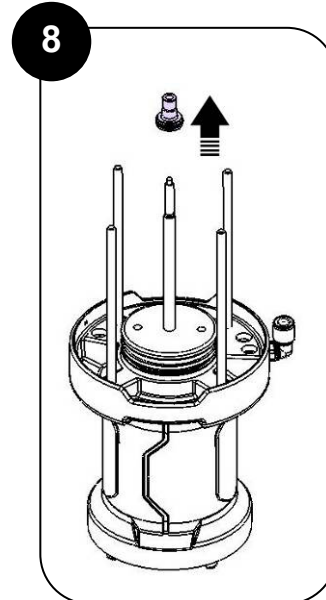
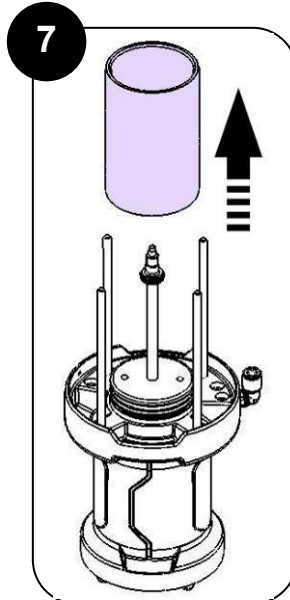
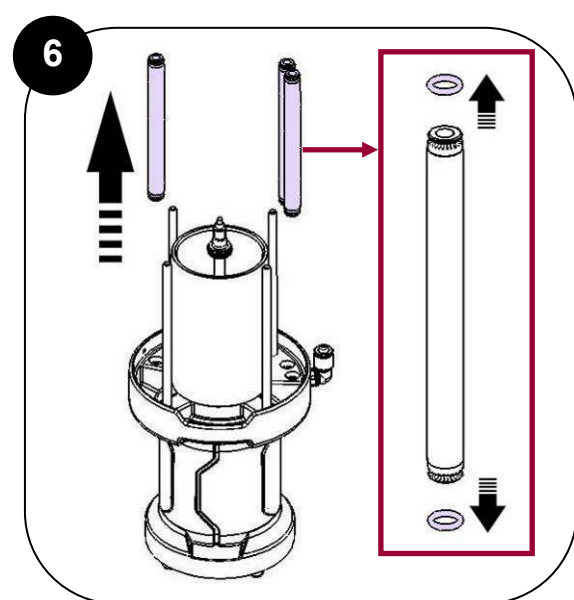
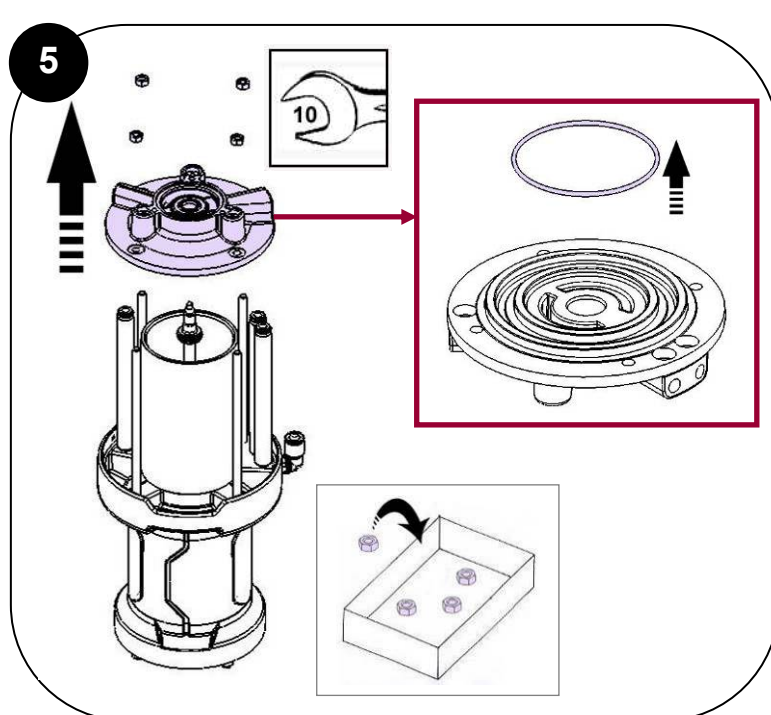
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

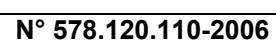
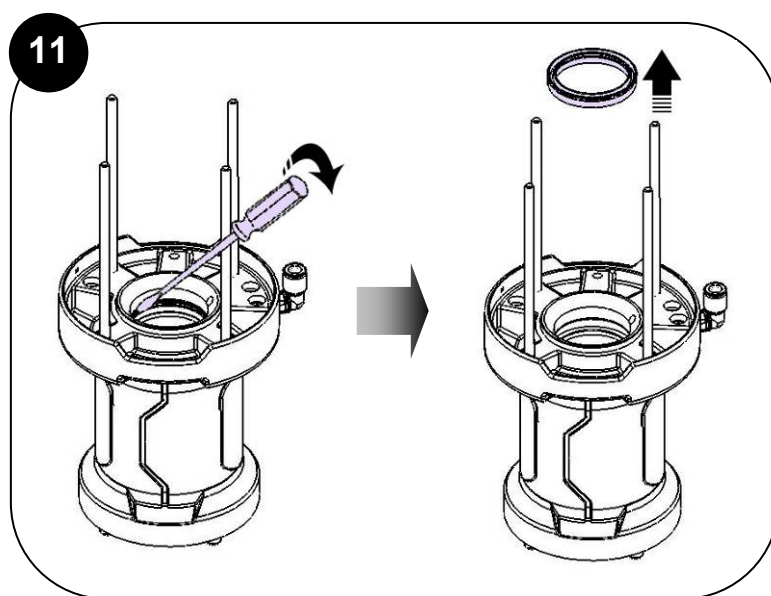
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

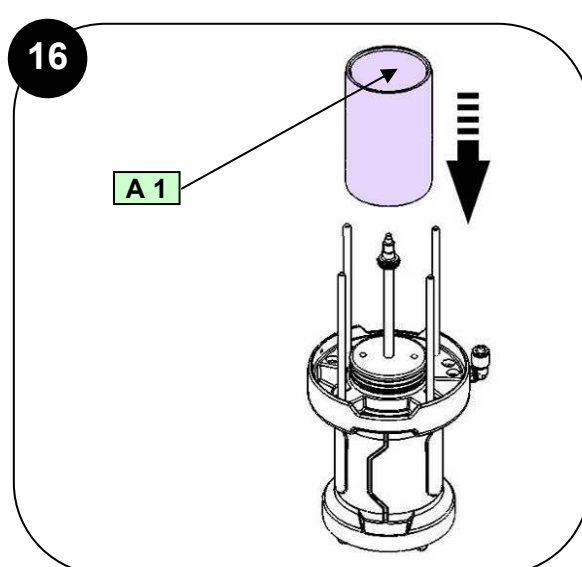
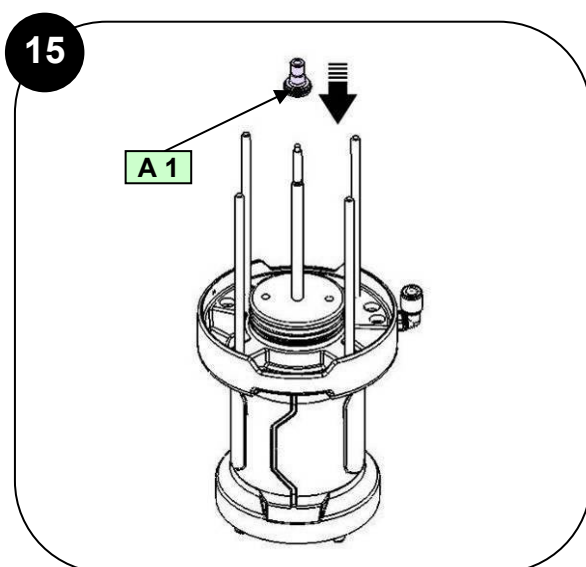
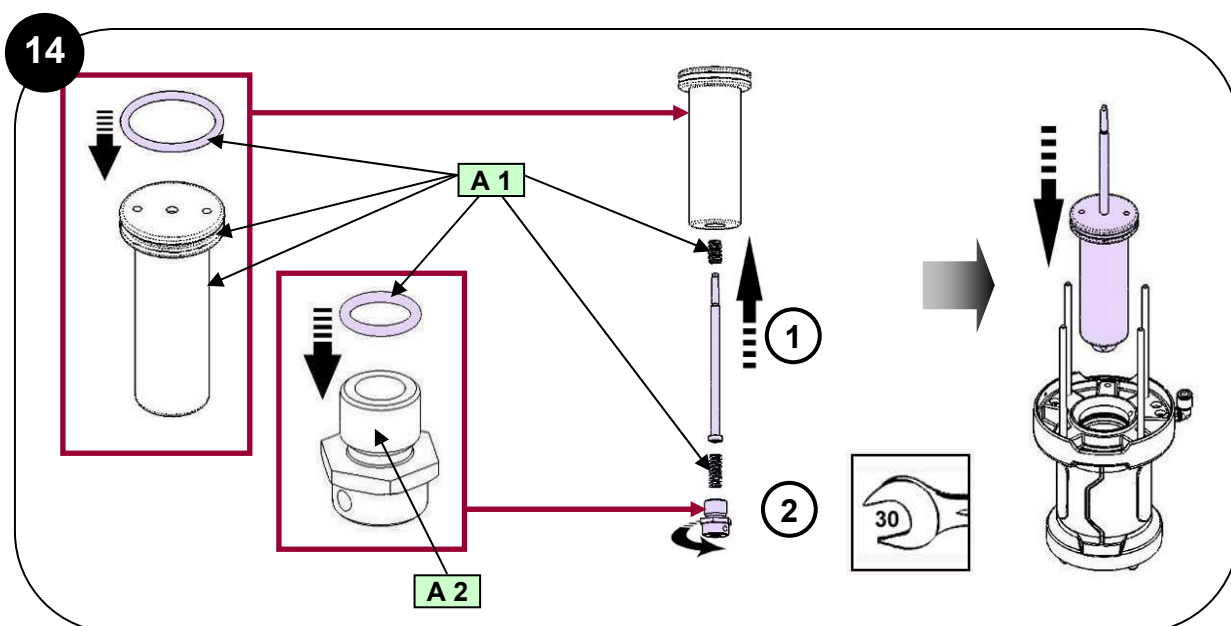
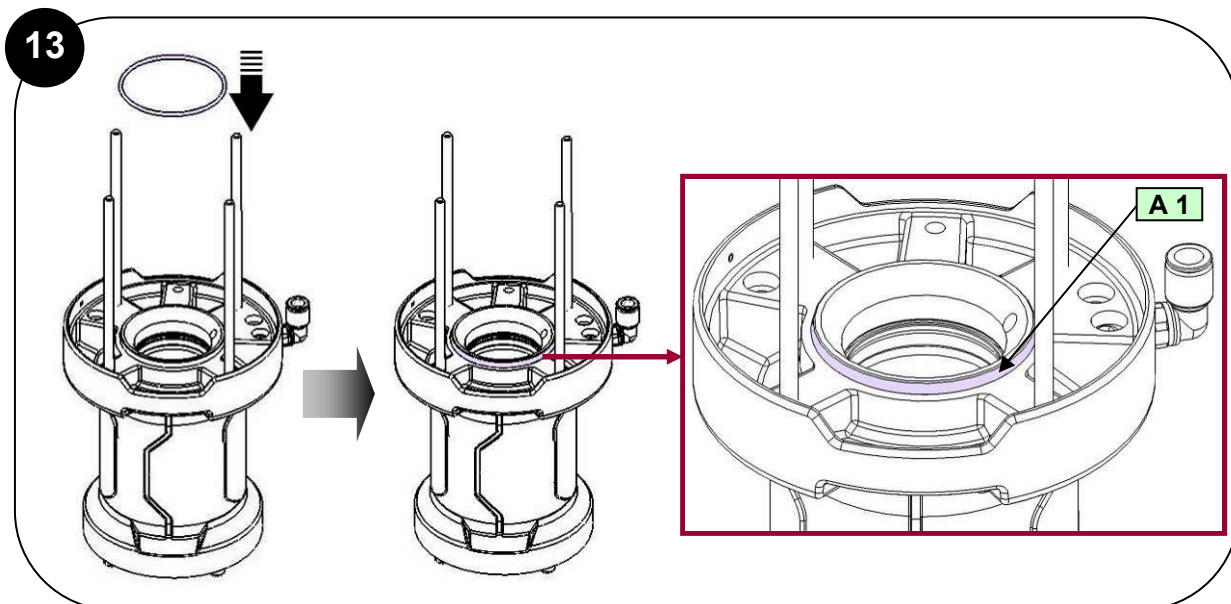
/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen.

/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

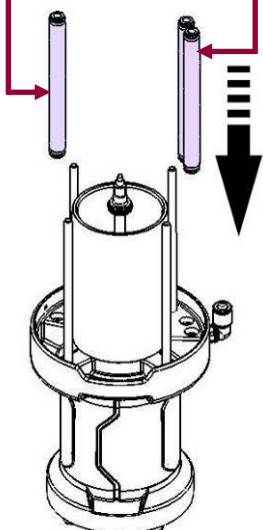
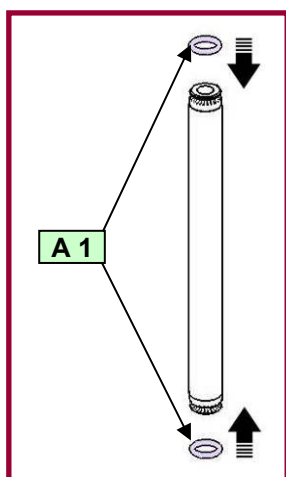




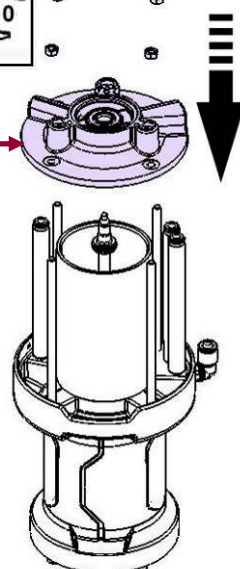
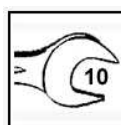
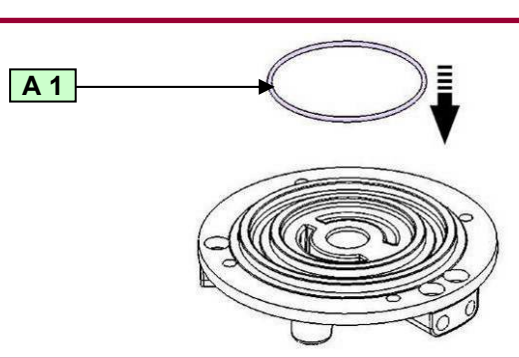




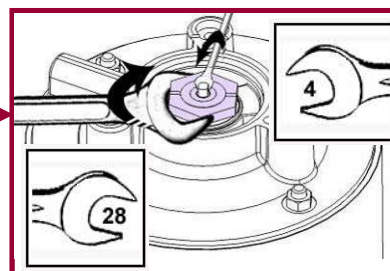
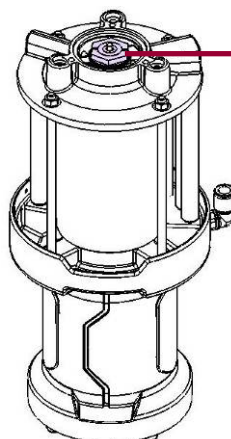
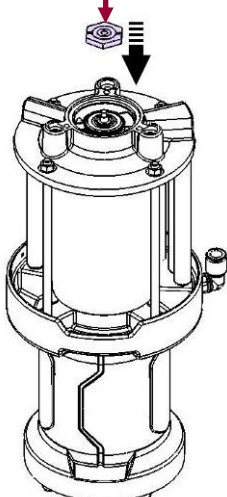
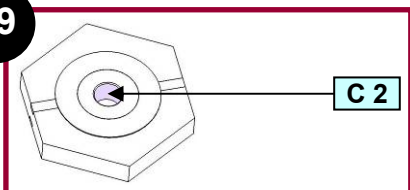
17

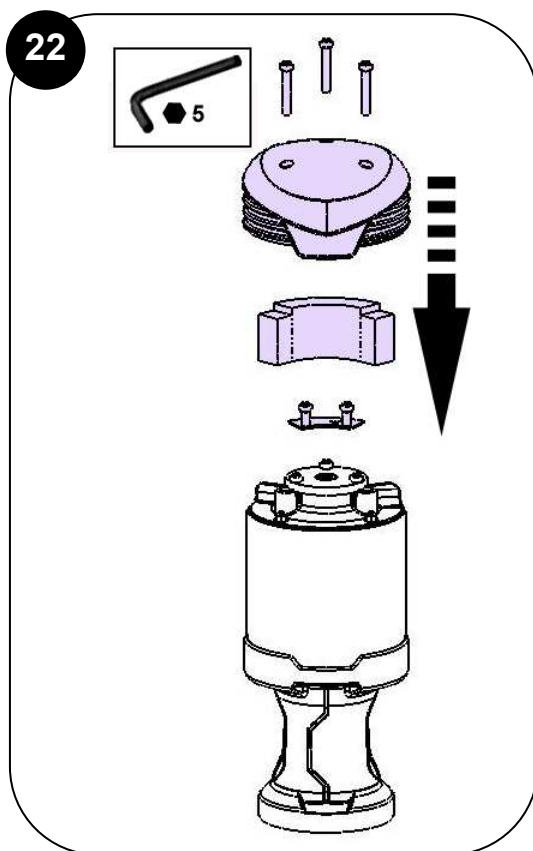
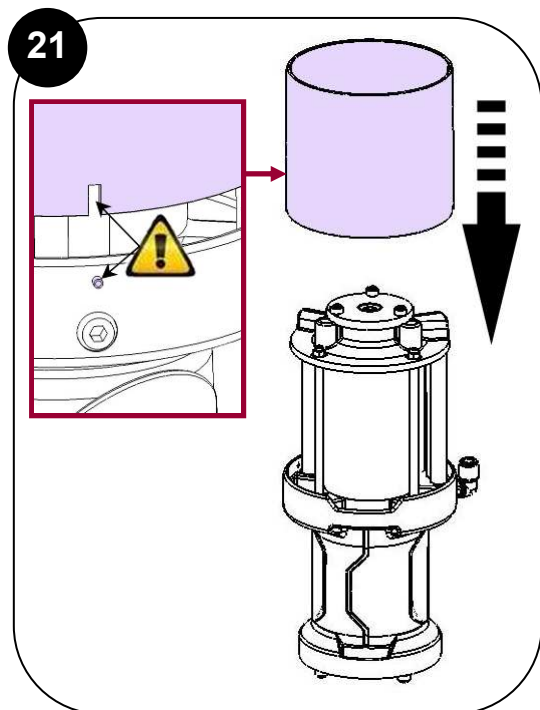
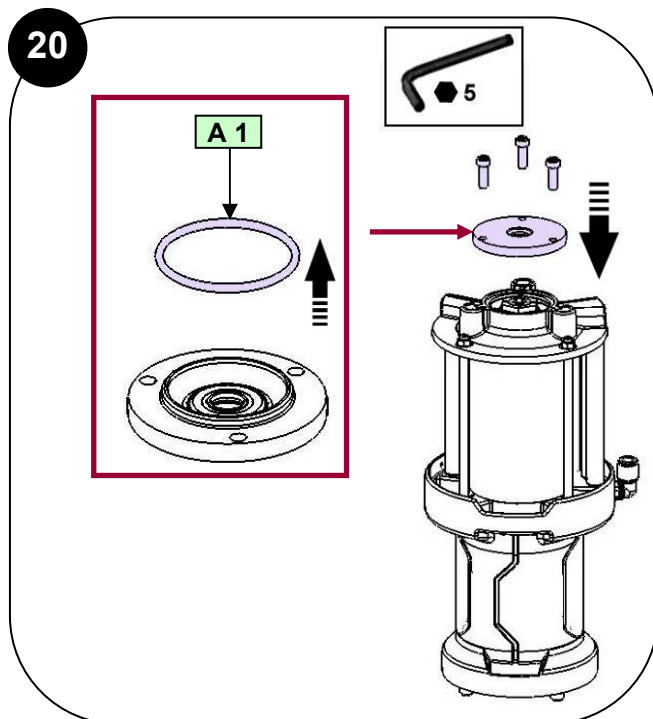


18



19





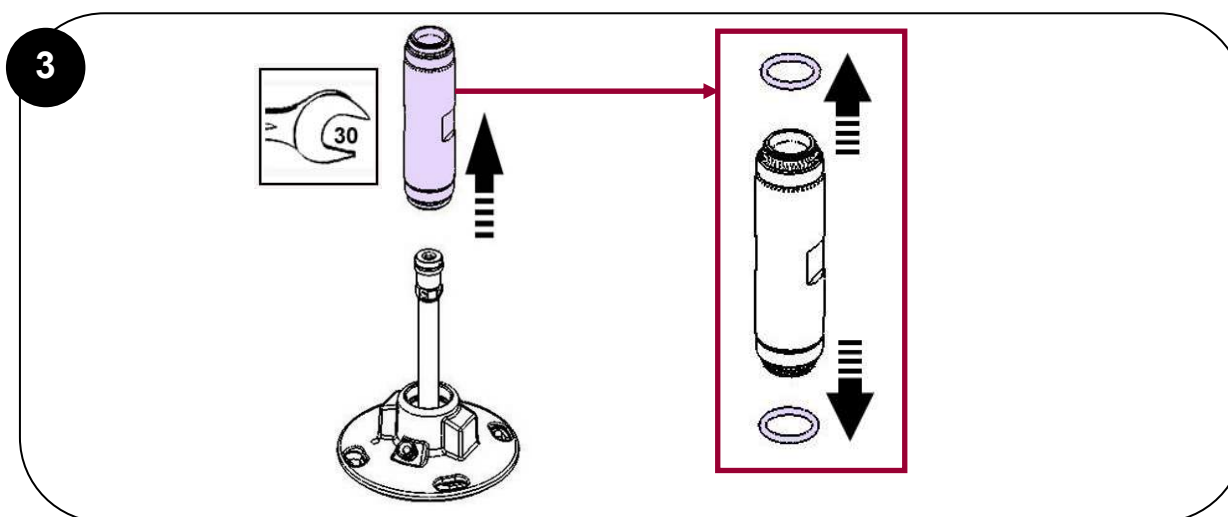
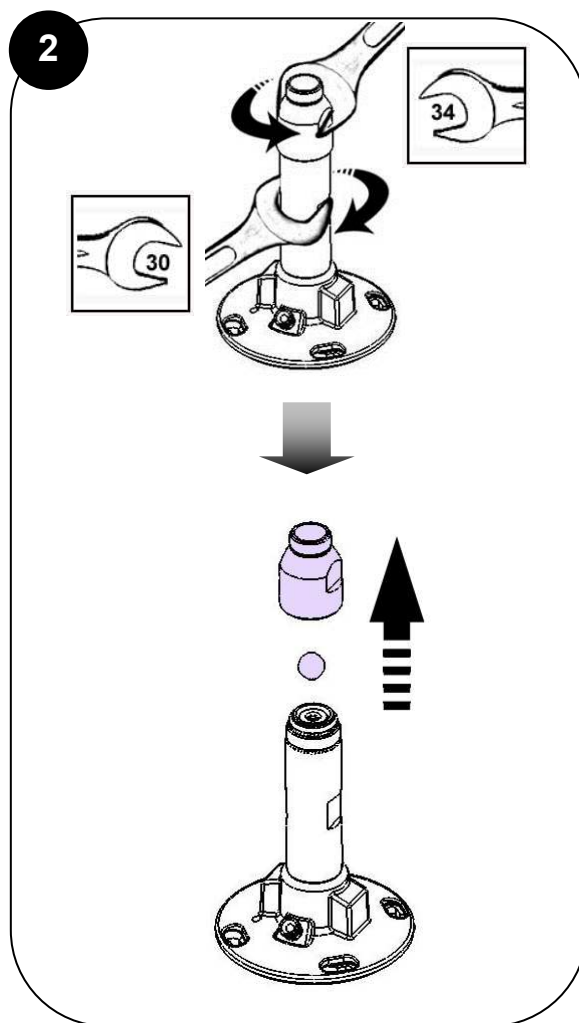
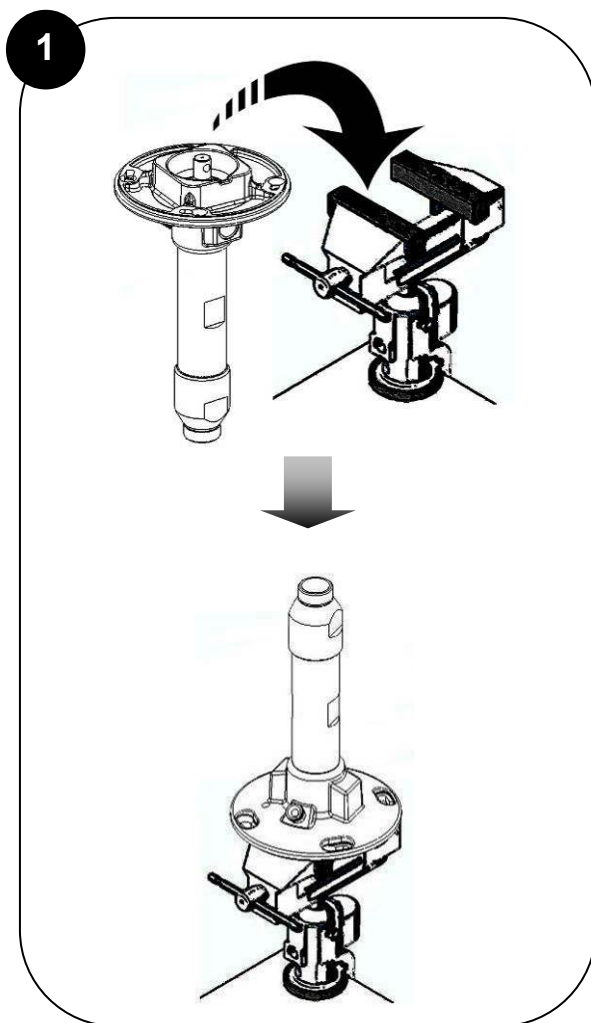
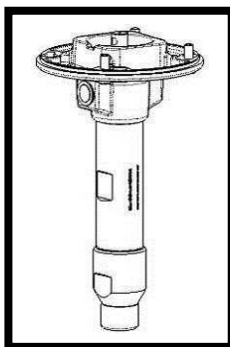
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carter,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

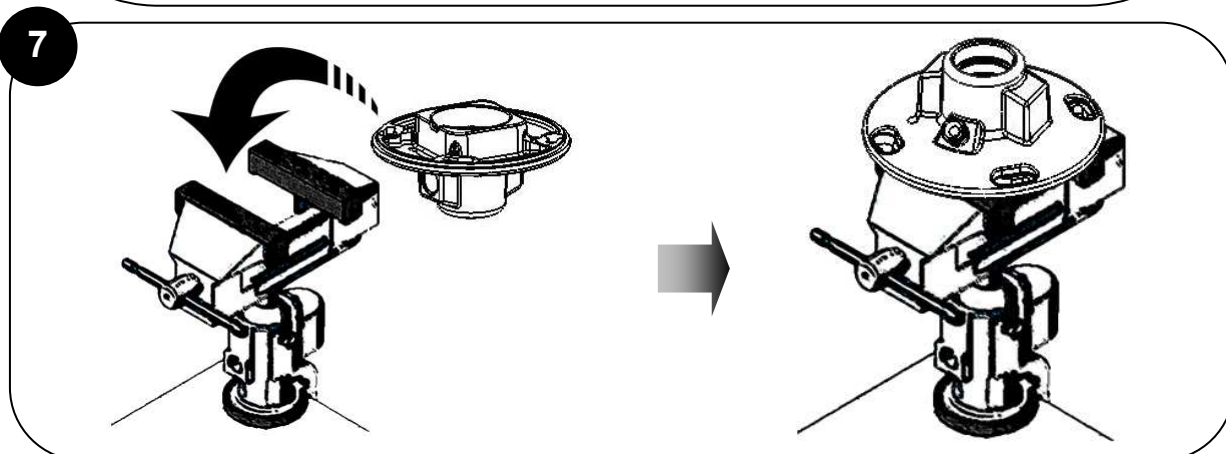
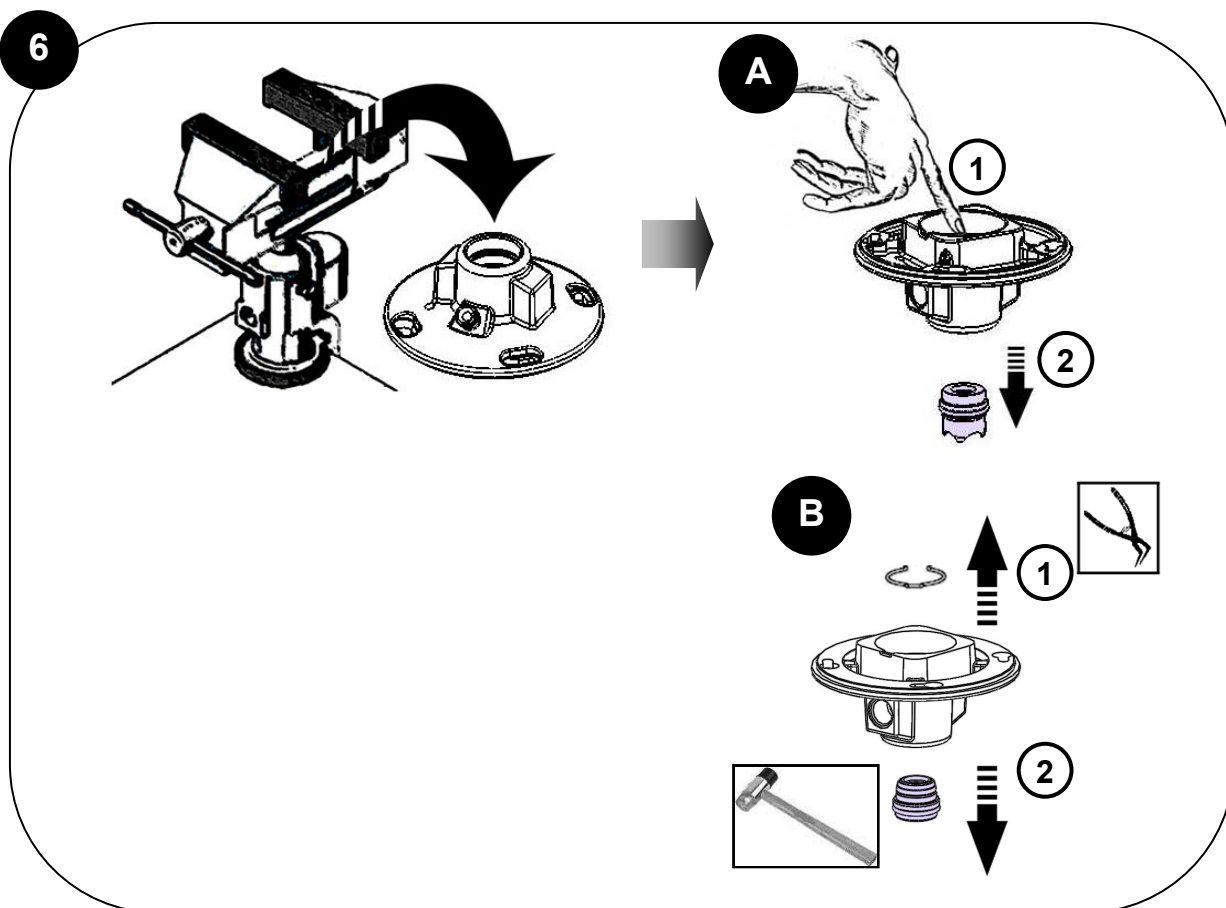
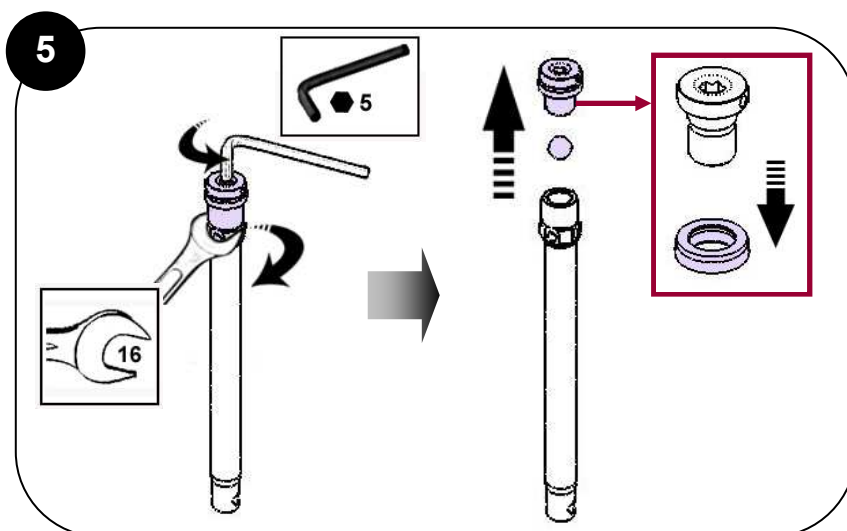
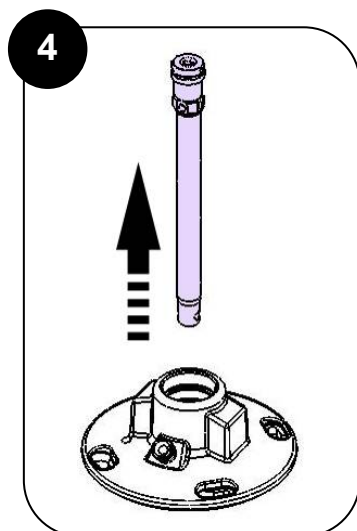
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to the removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen.

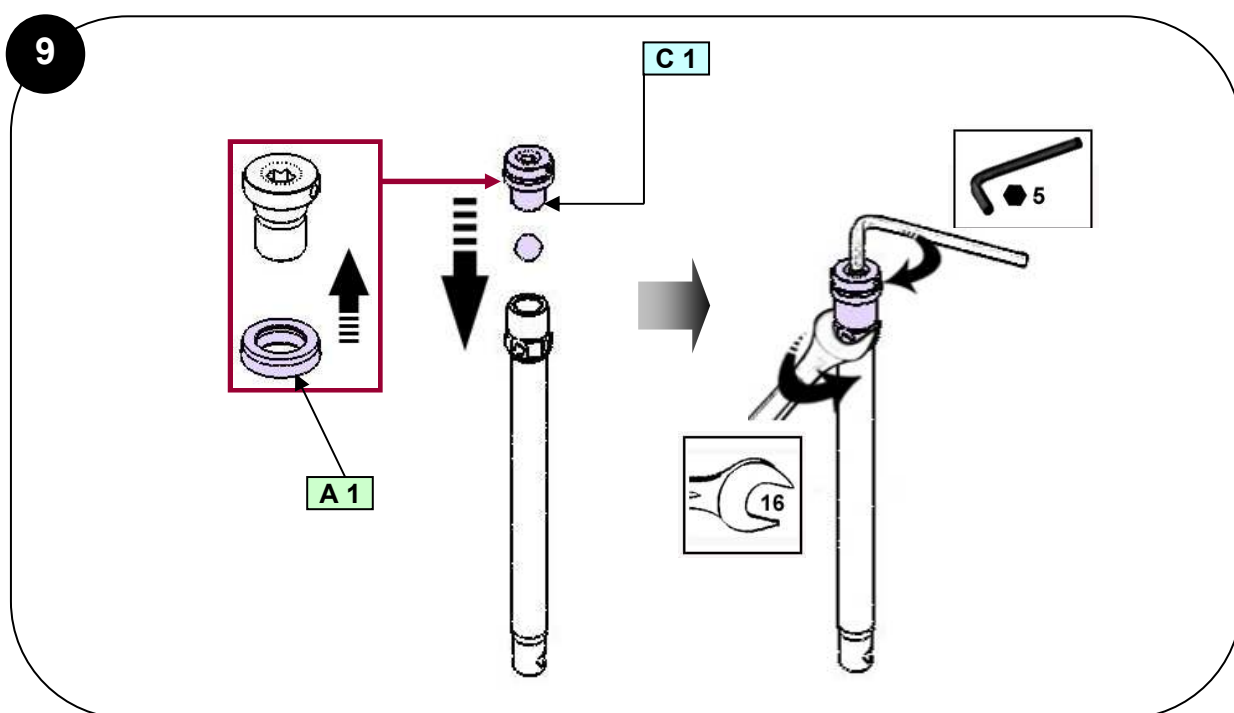
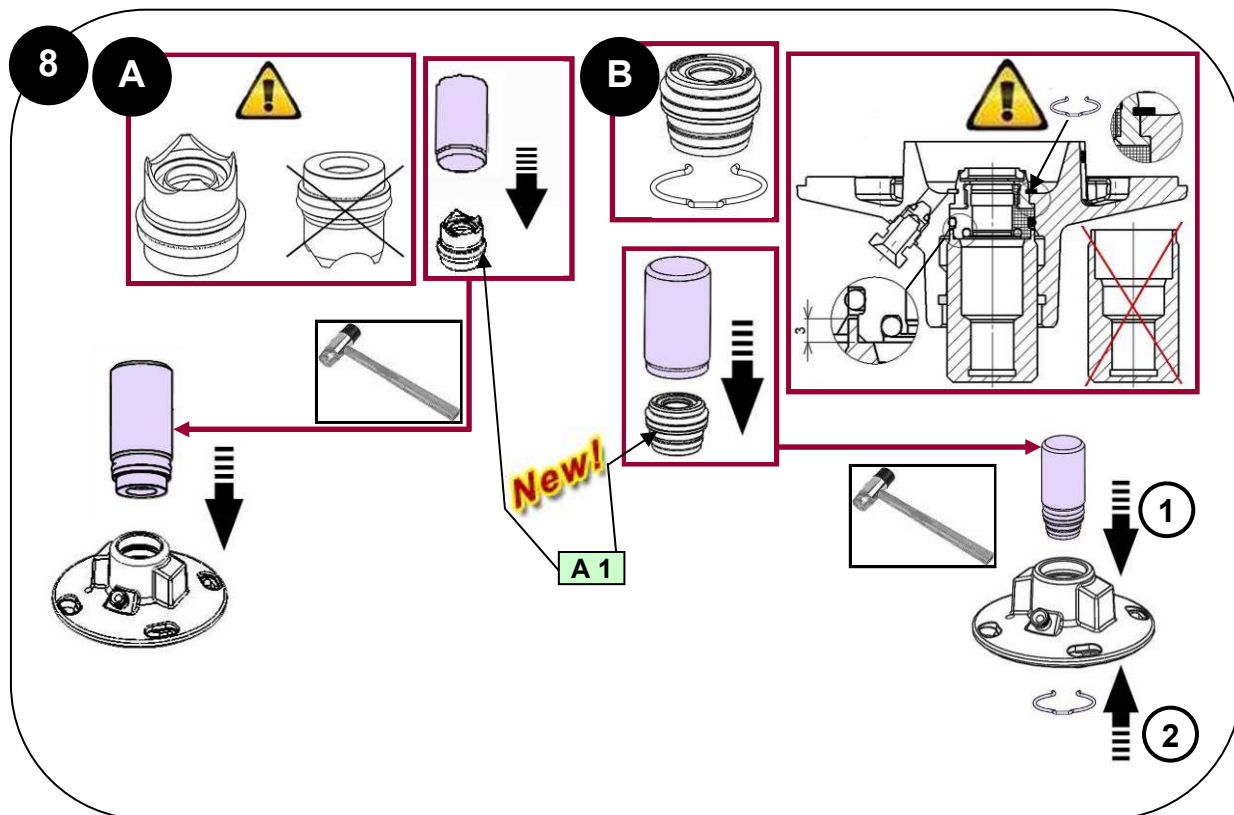
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



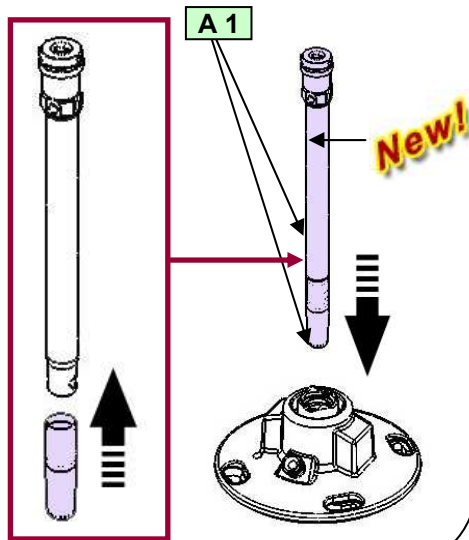




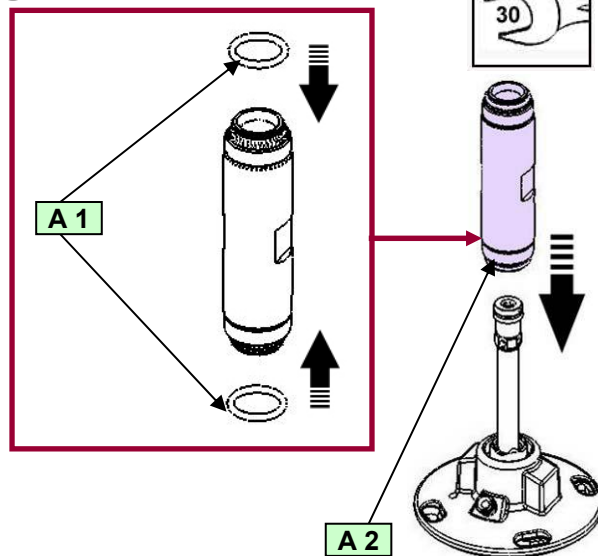
NOTA : Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche. / **If the piston is damaged, you must change at the same time the cartridge.** / **ANMERKUNG :** Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen. / **NOTA :** Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.



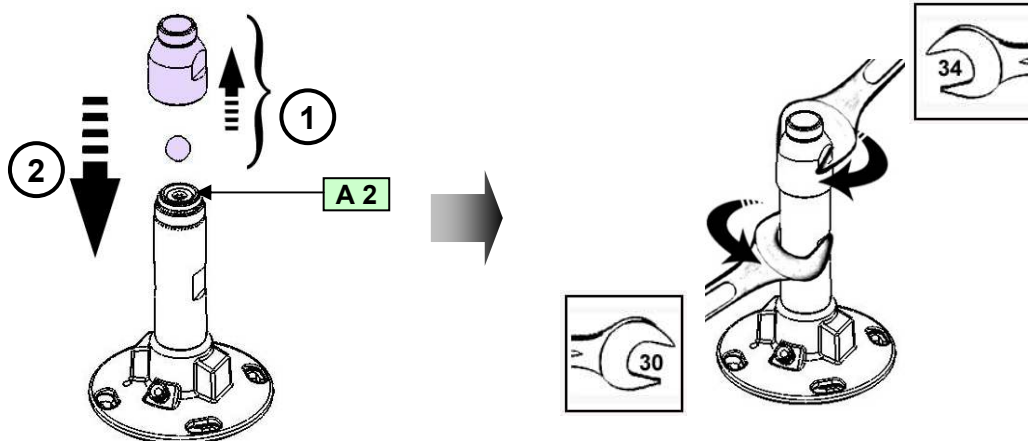
10



11



12



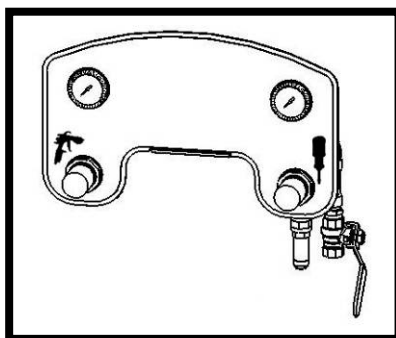
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

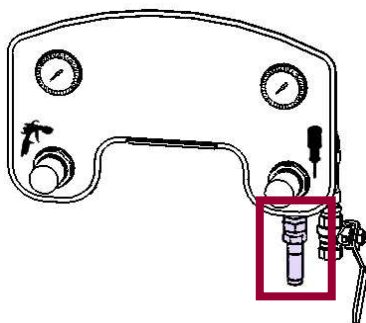
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderer Geräteteile entstehen.

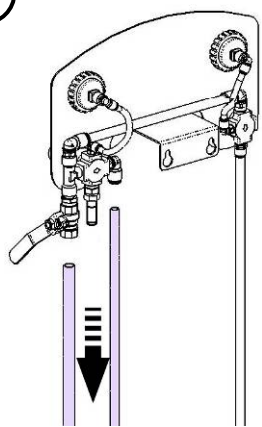
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



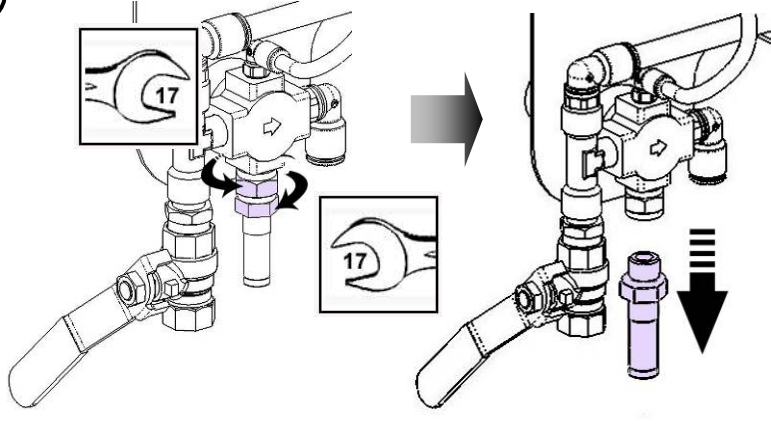
A



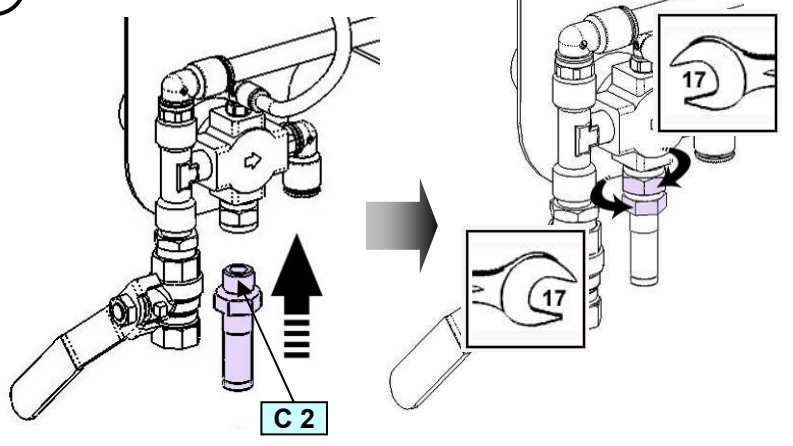
1



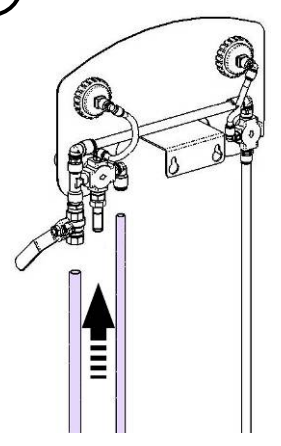
2

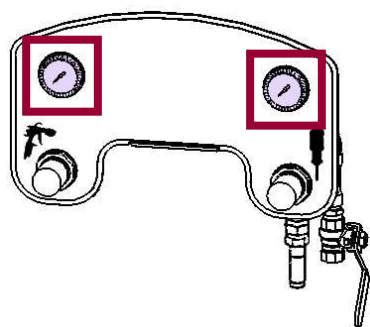
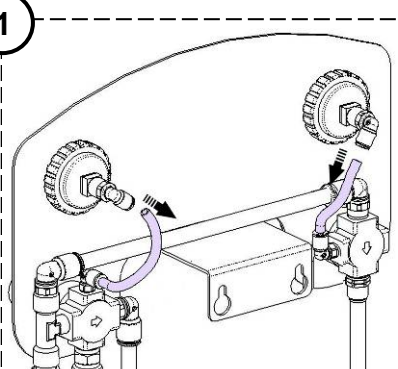
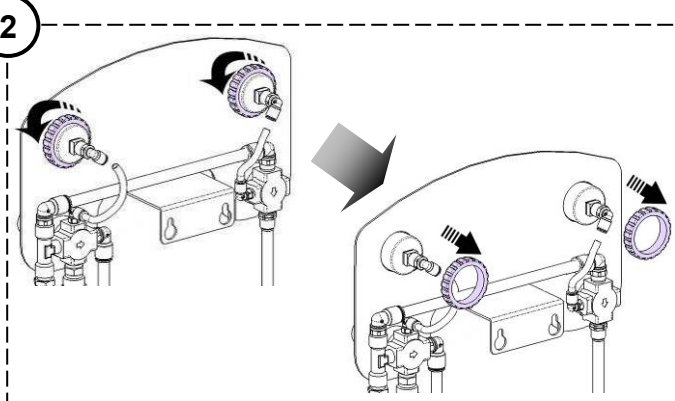
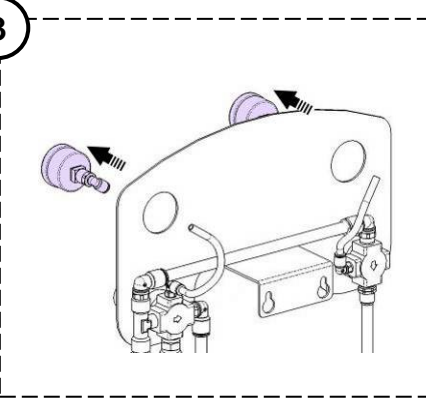
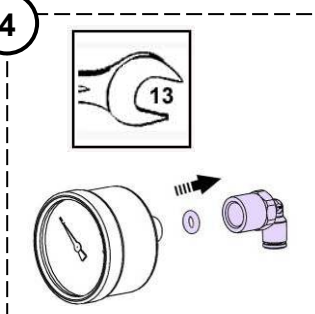
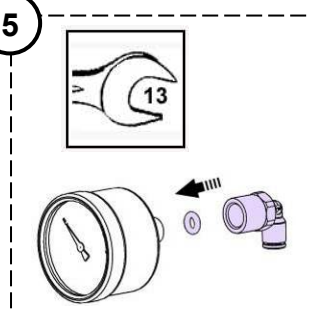
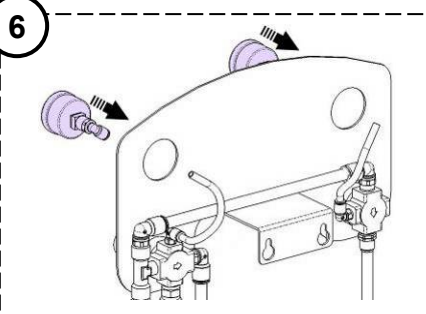
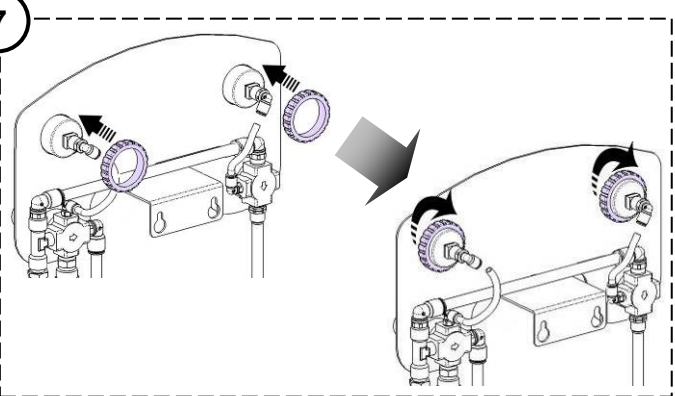
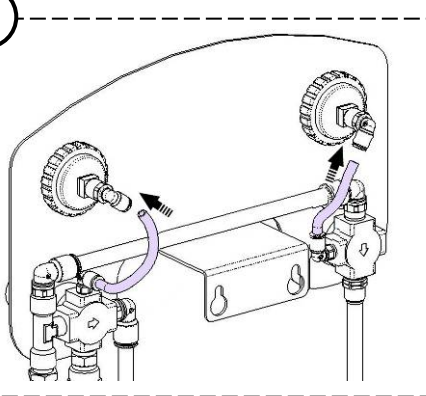


3

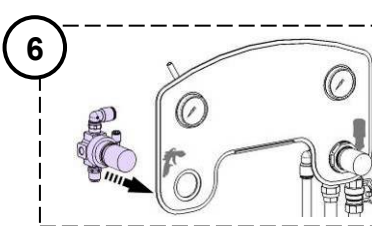
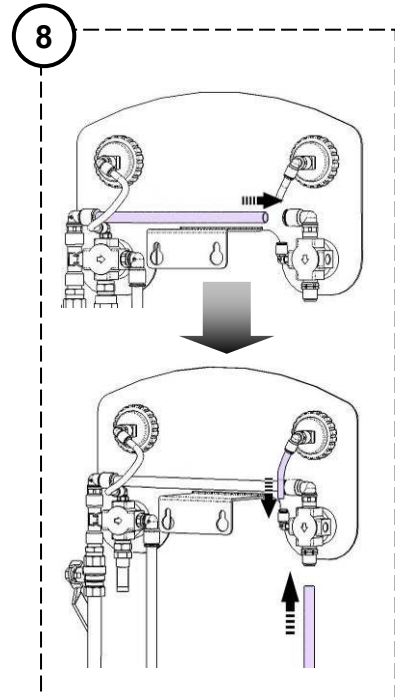
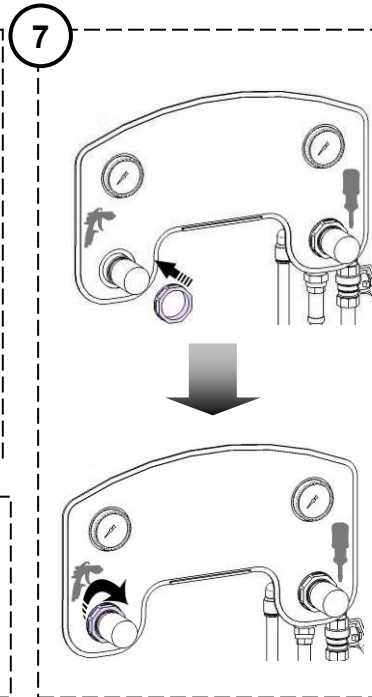
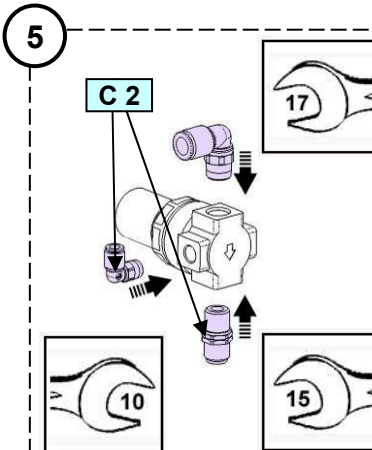
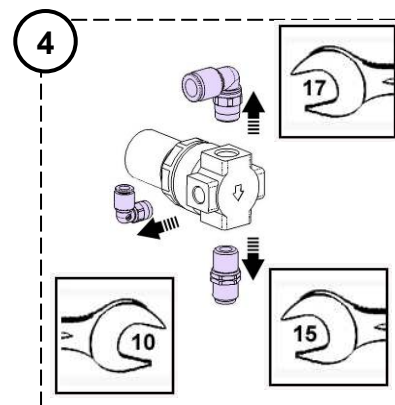
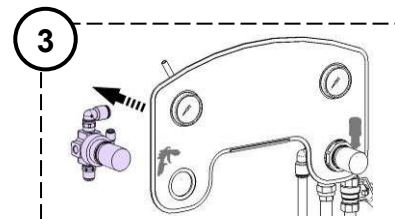
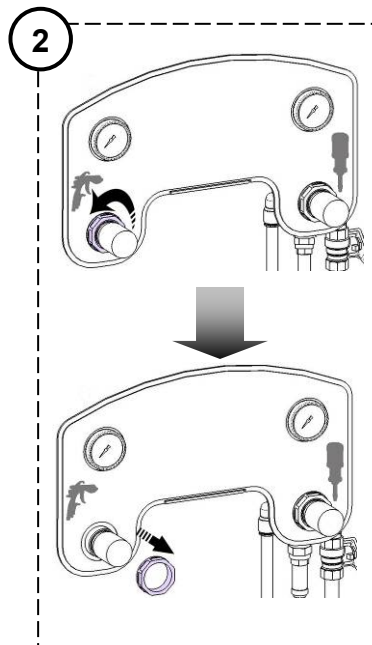
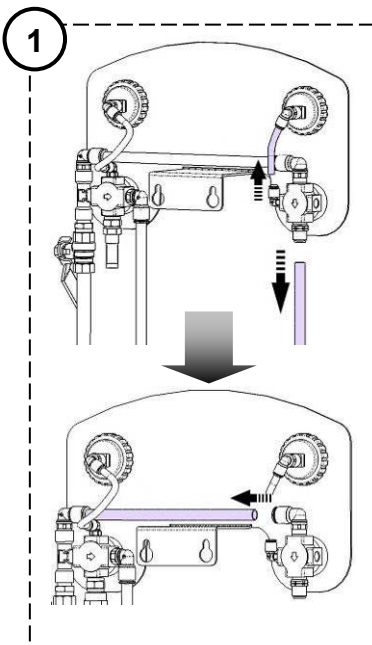
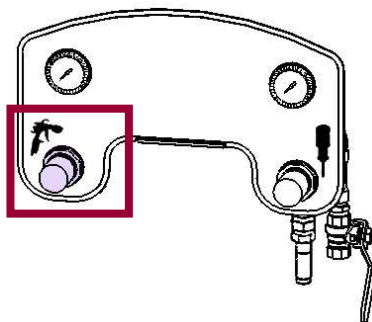


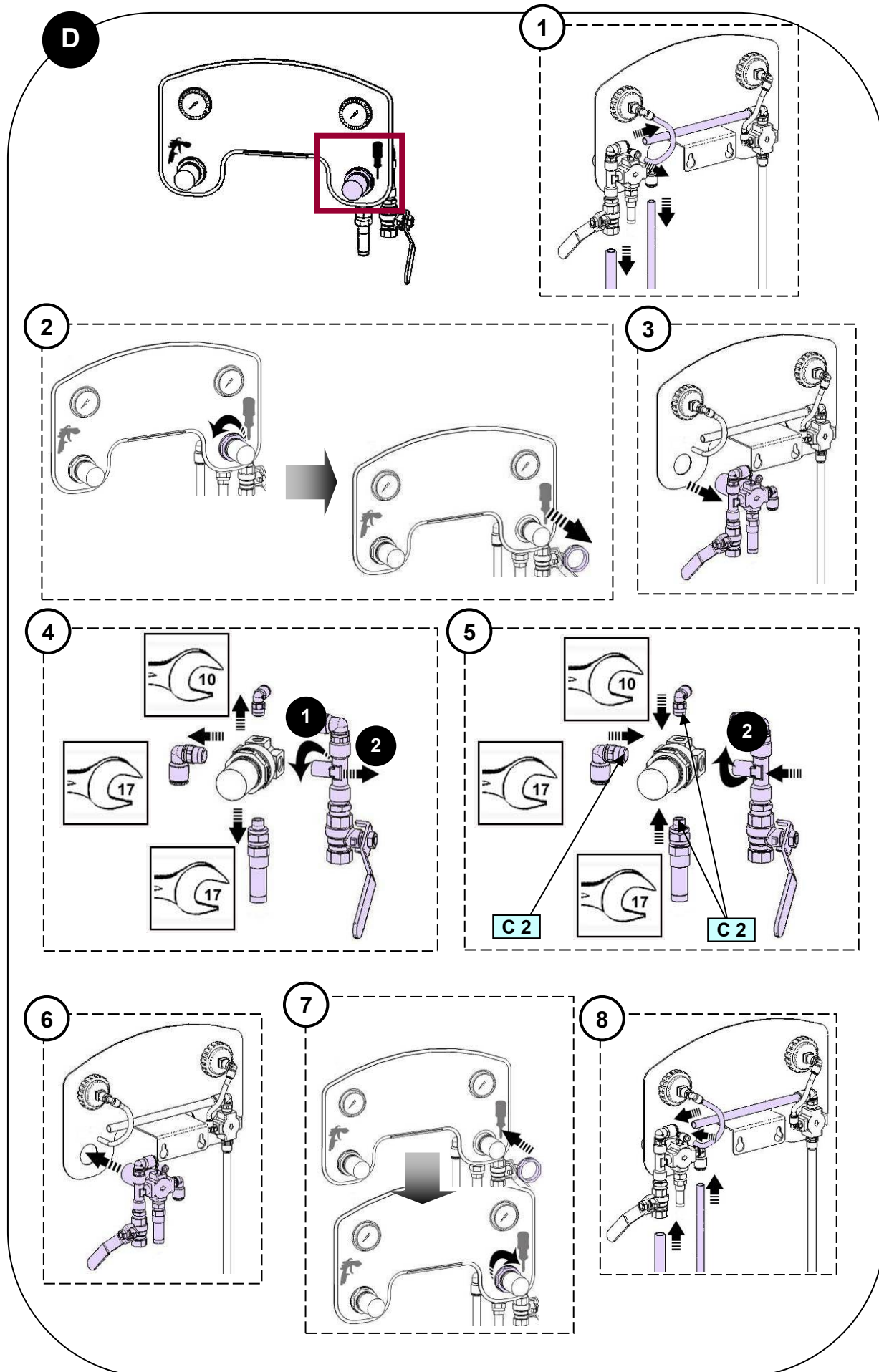
4

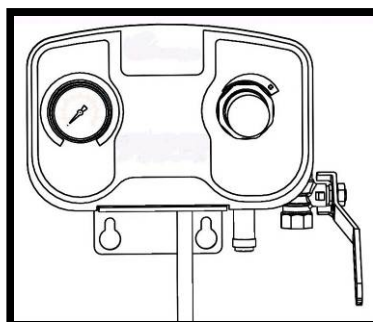


B**1****2****3****4****5****6****7****8**

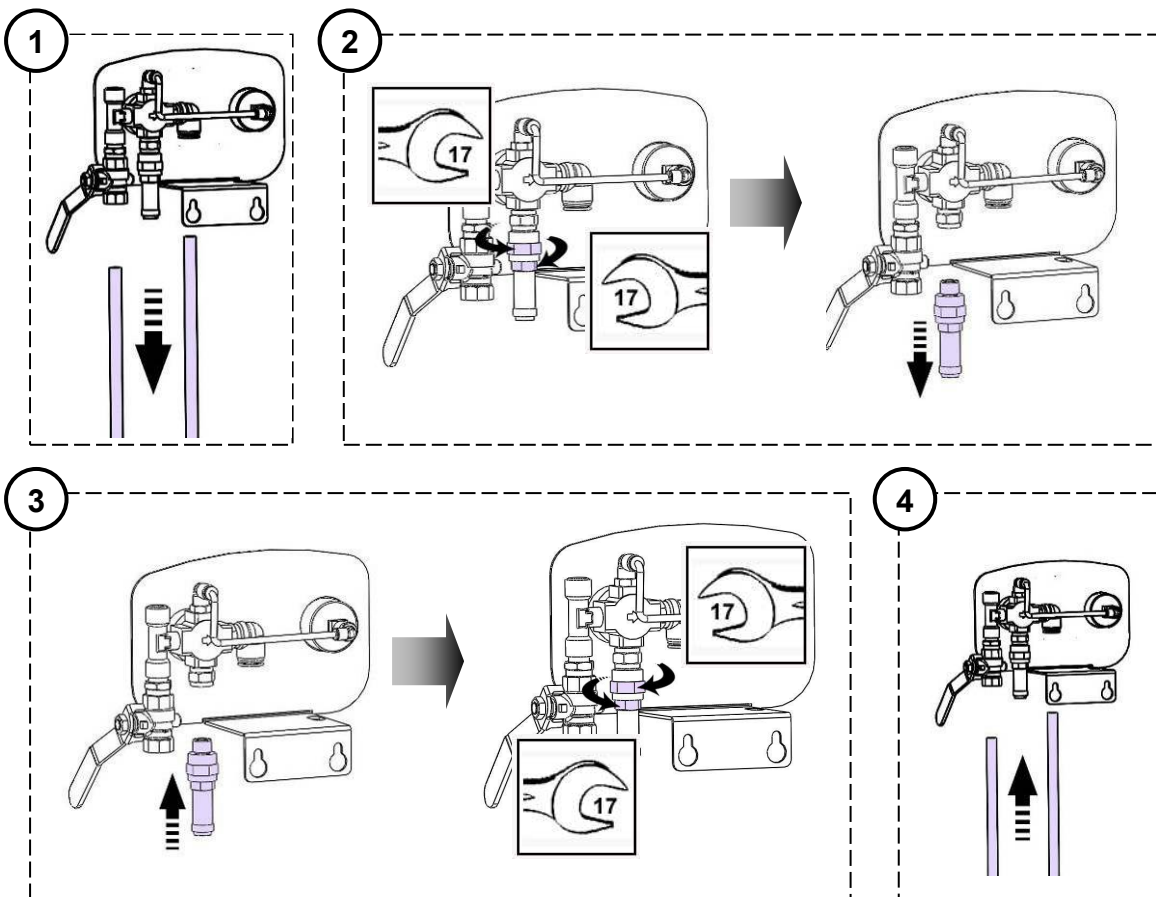
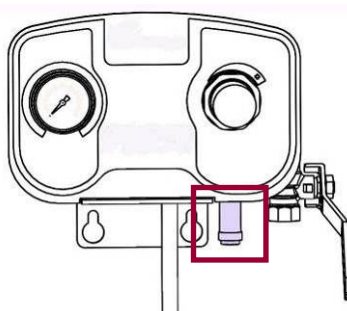
C



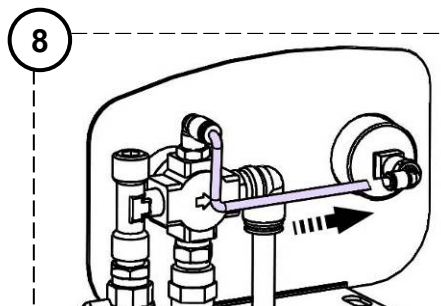
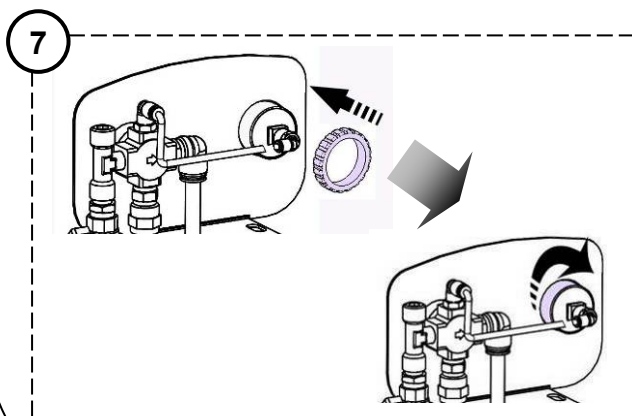
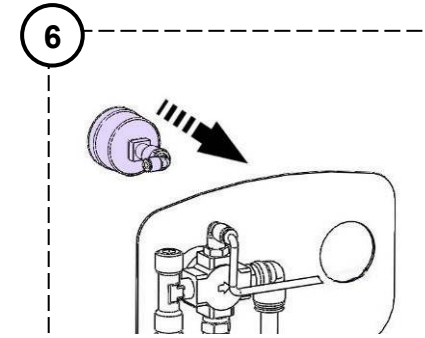
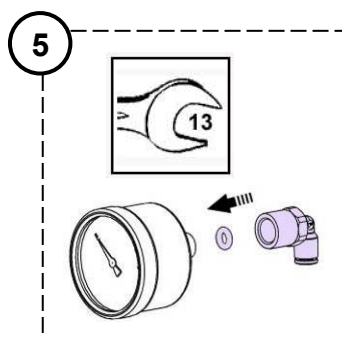
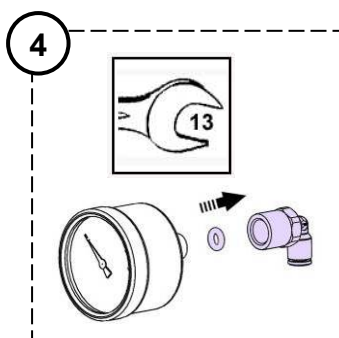
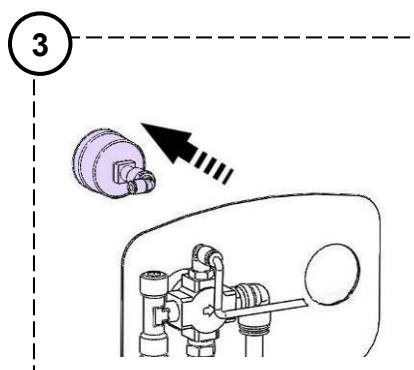
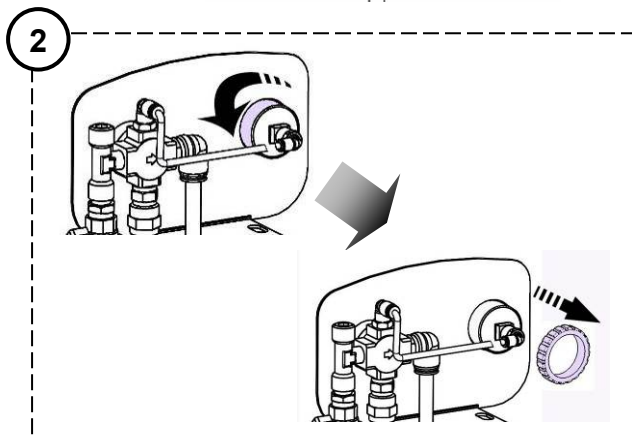
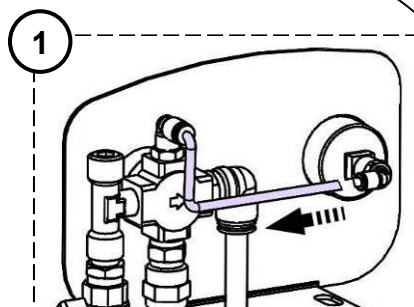
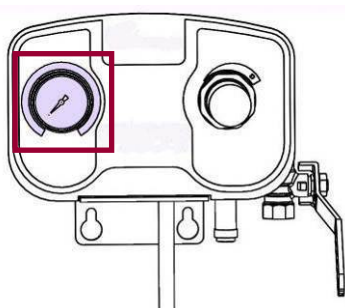


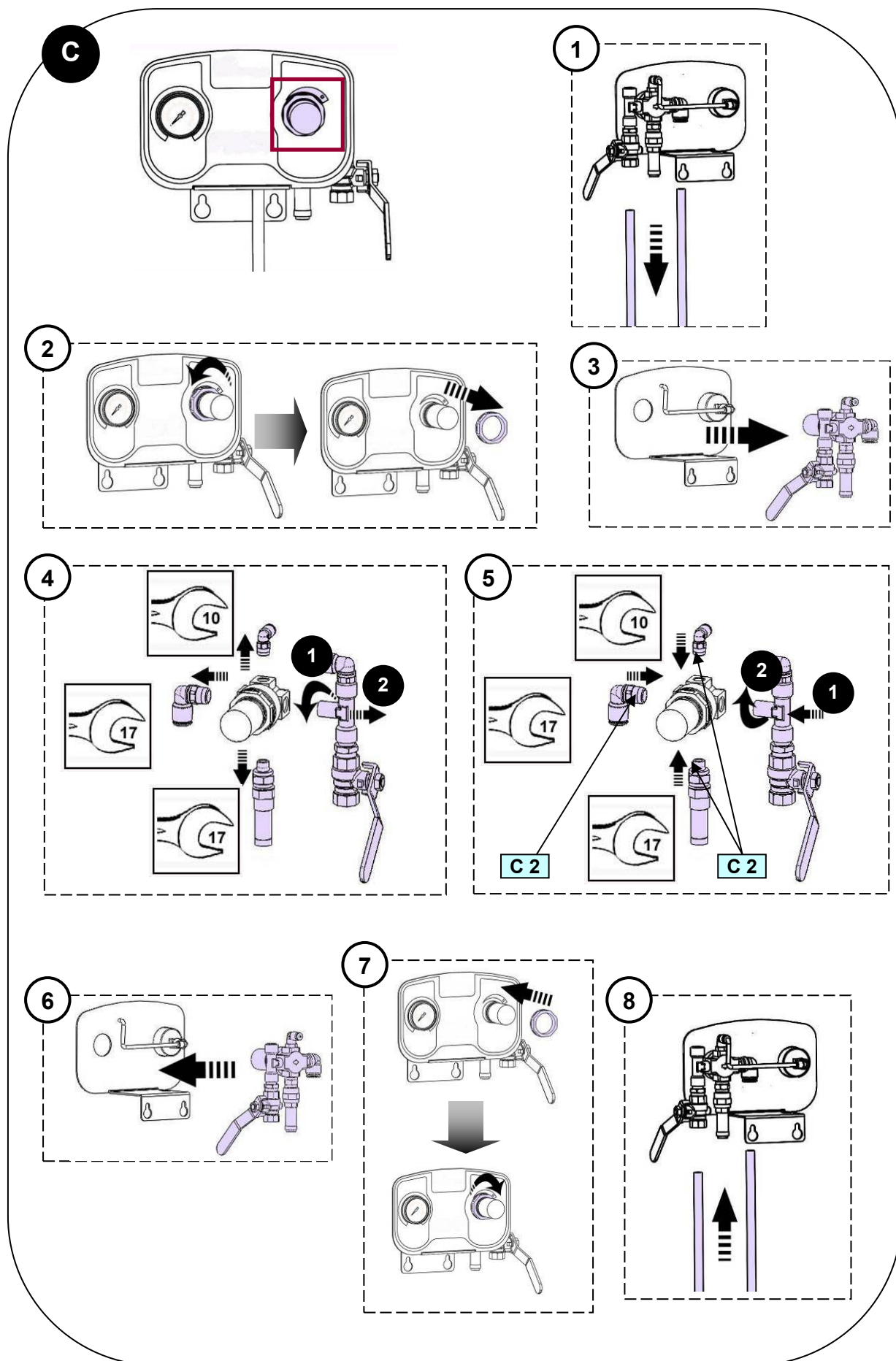


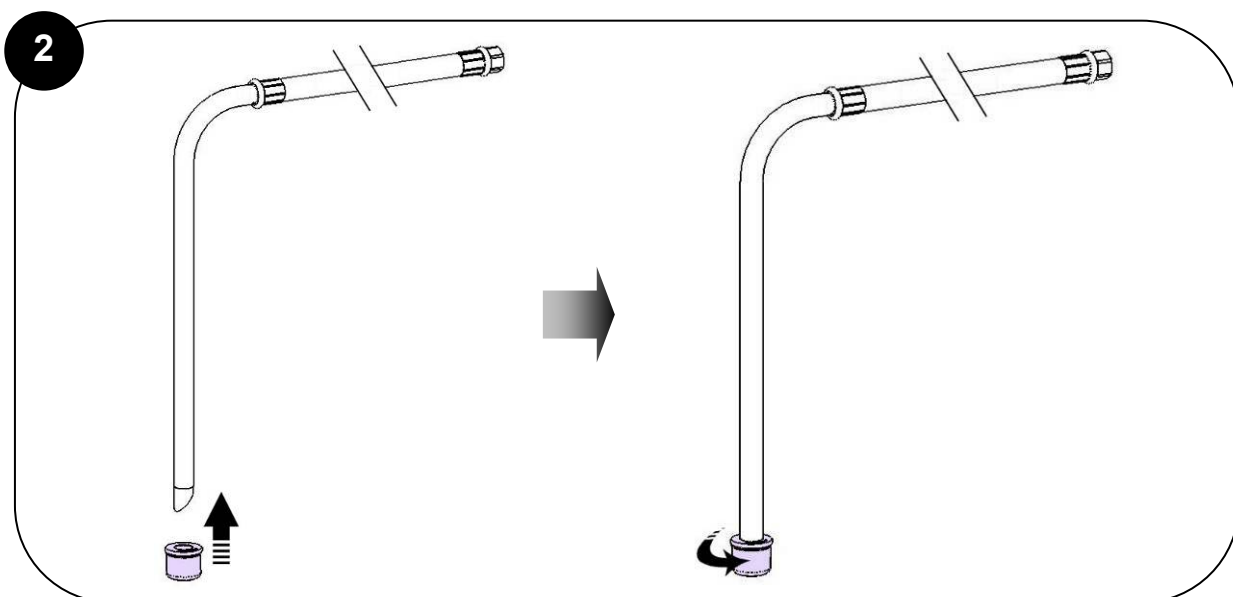
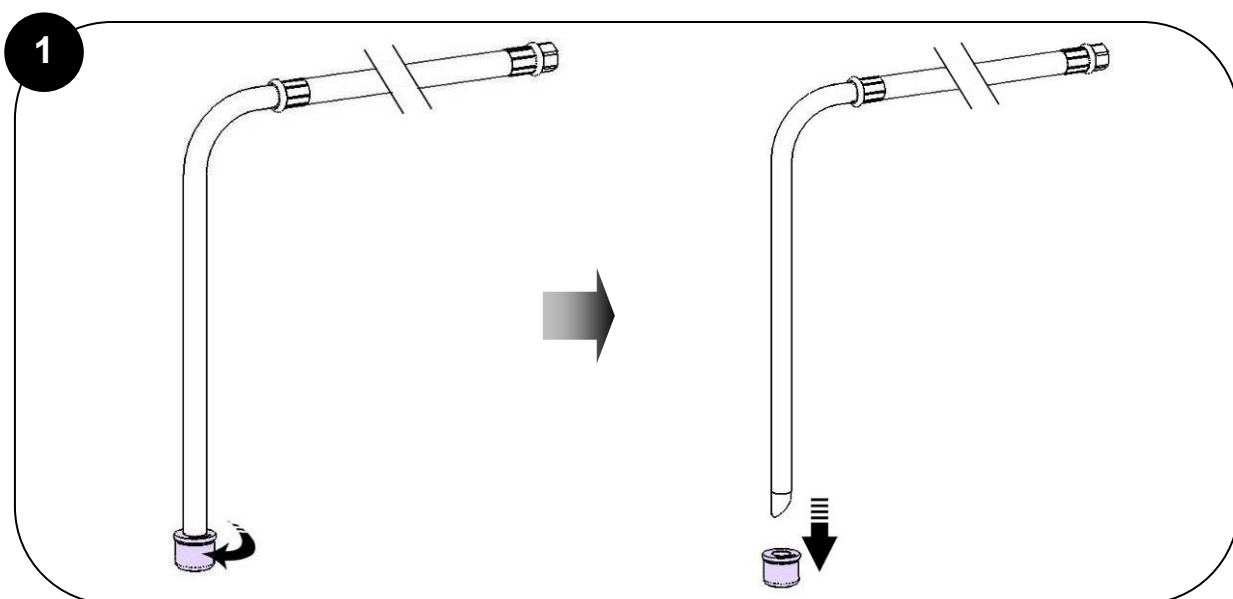
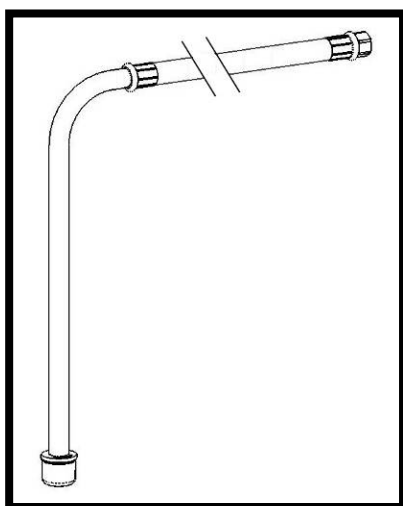
A



B

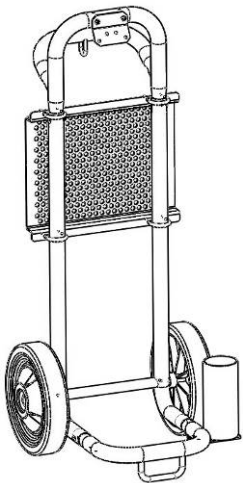
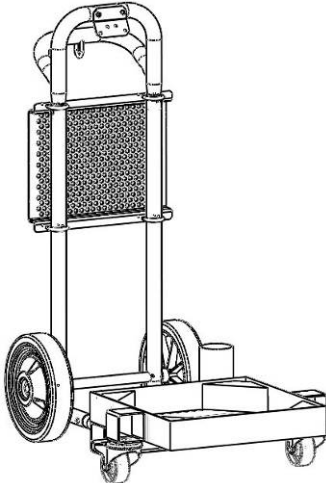


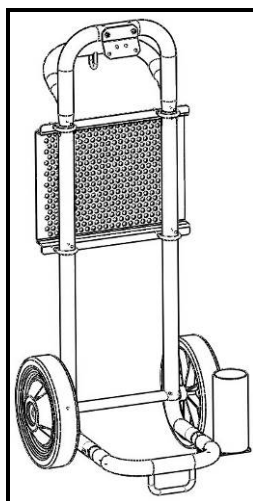




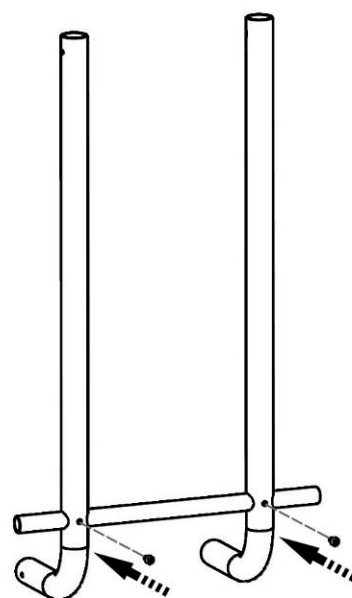
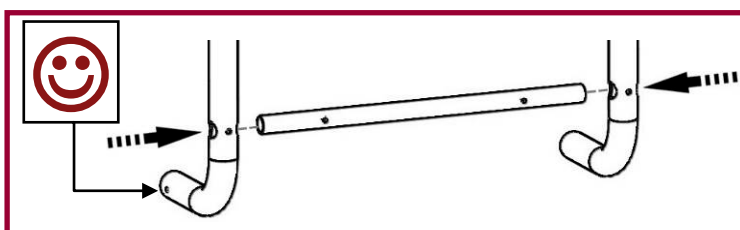
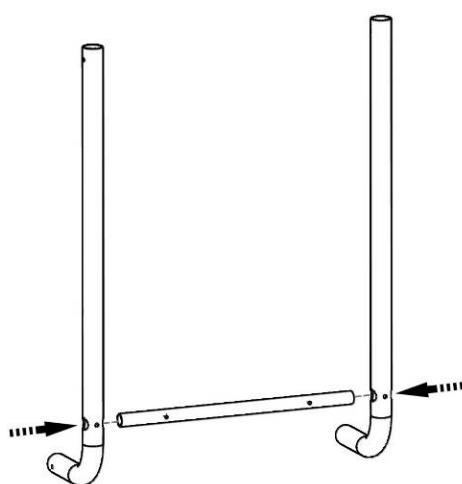
**ASSEMBLAGE
ASSEMBLY
MONTAGE
MONTAJE**

**Chariot / Cart
Fahrgestell / Carretilla**

# 151 241 000	# 151 242 000
	
Poids chariot/ Cart weight/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 9,6 Kg / 21.16 lbs	Poids chariot/ Cart weight/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 23,7 Kg / 52.24 lbs
A :  x 4 D :  x 10	B :  x 8 C :  x 8  x 1  x 1  x 1
 2 - 6	 7 - 11

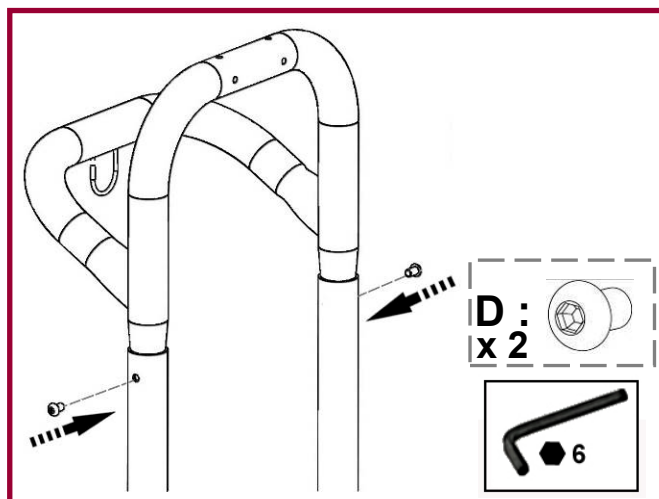
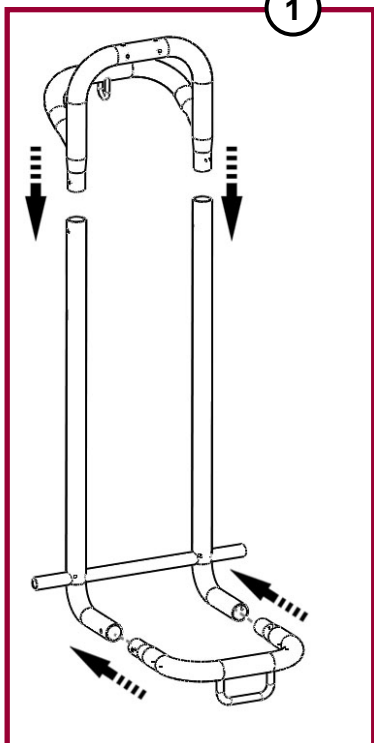


1

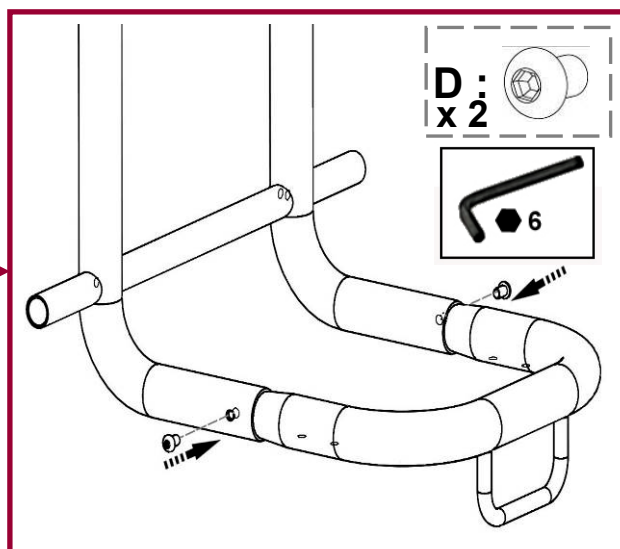
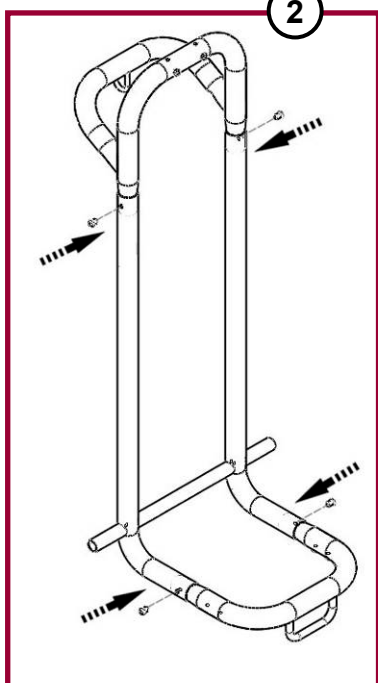


2

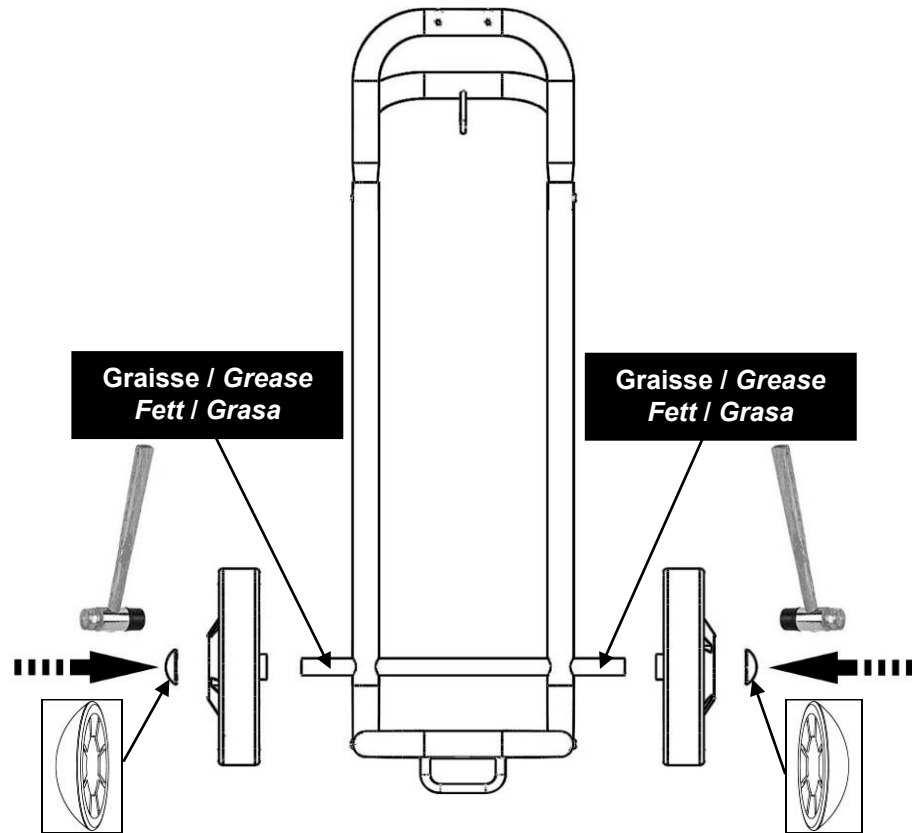
1



2



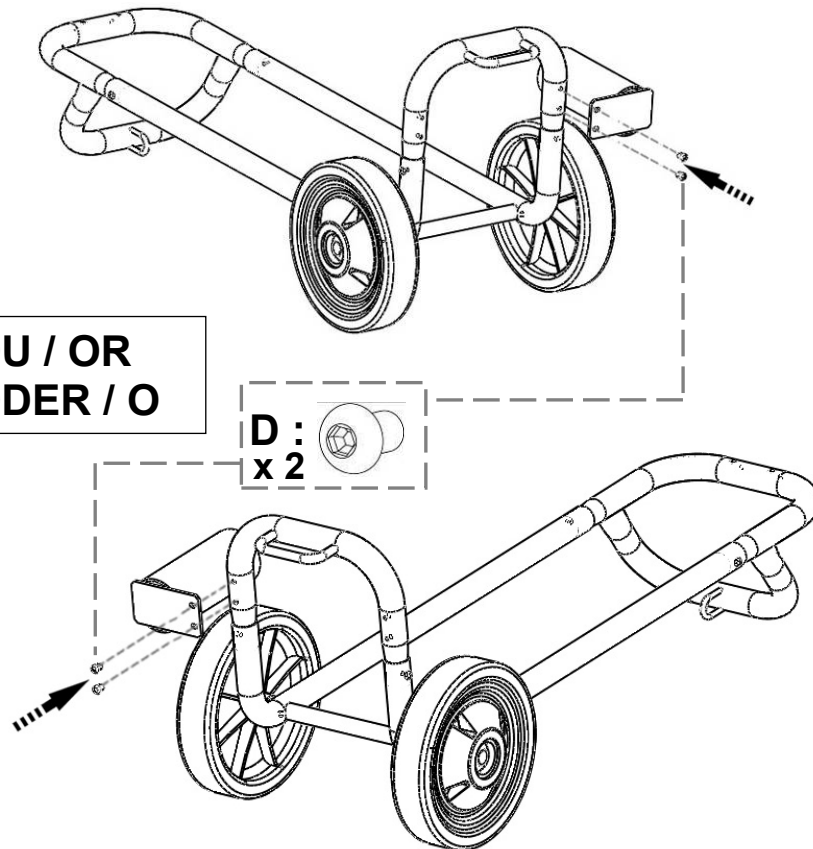
3



4

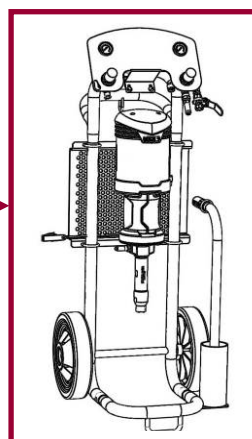
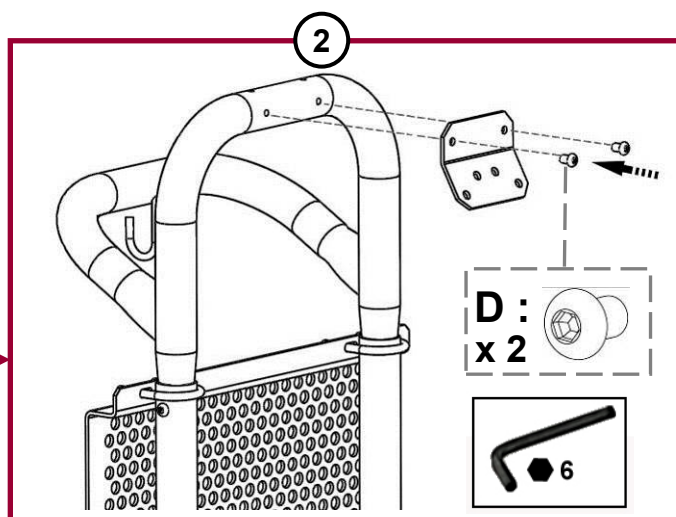
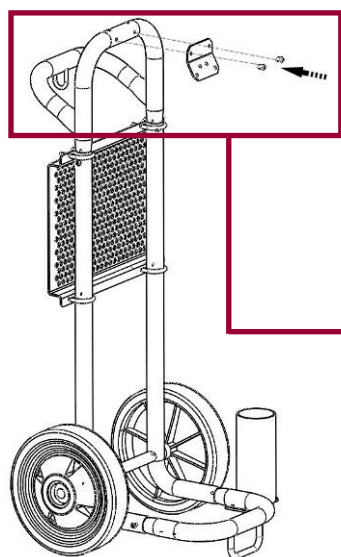
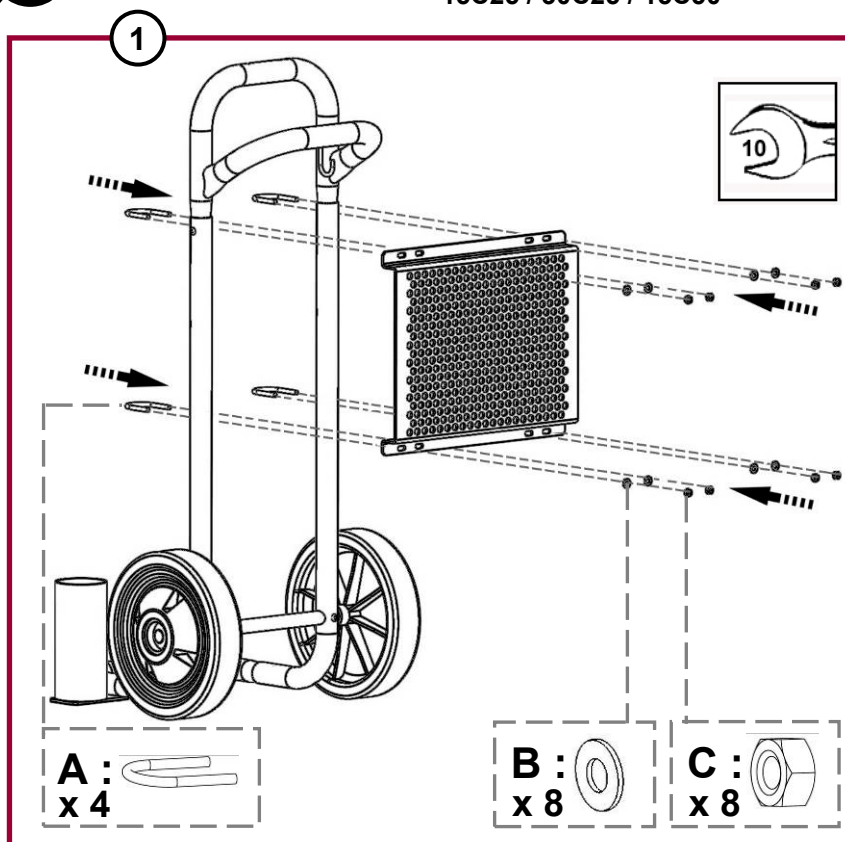


OU / OR
ODER / O



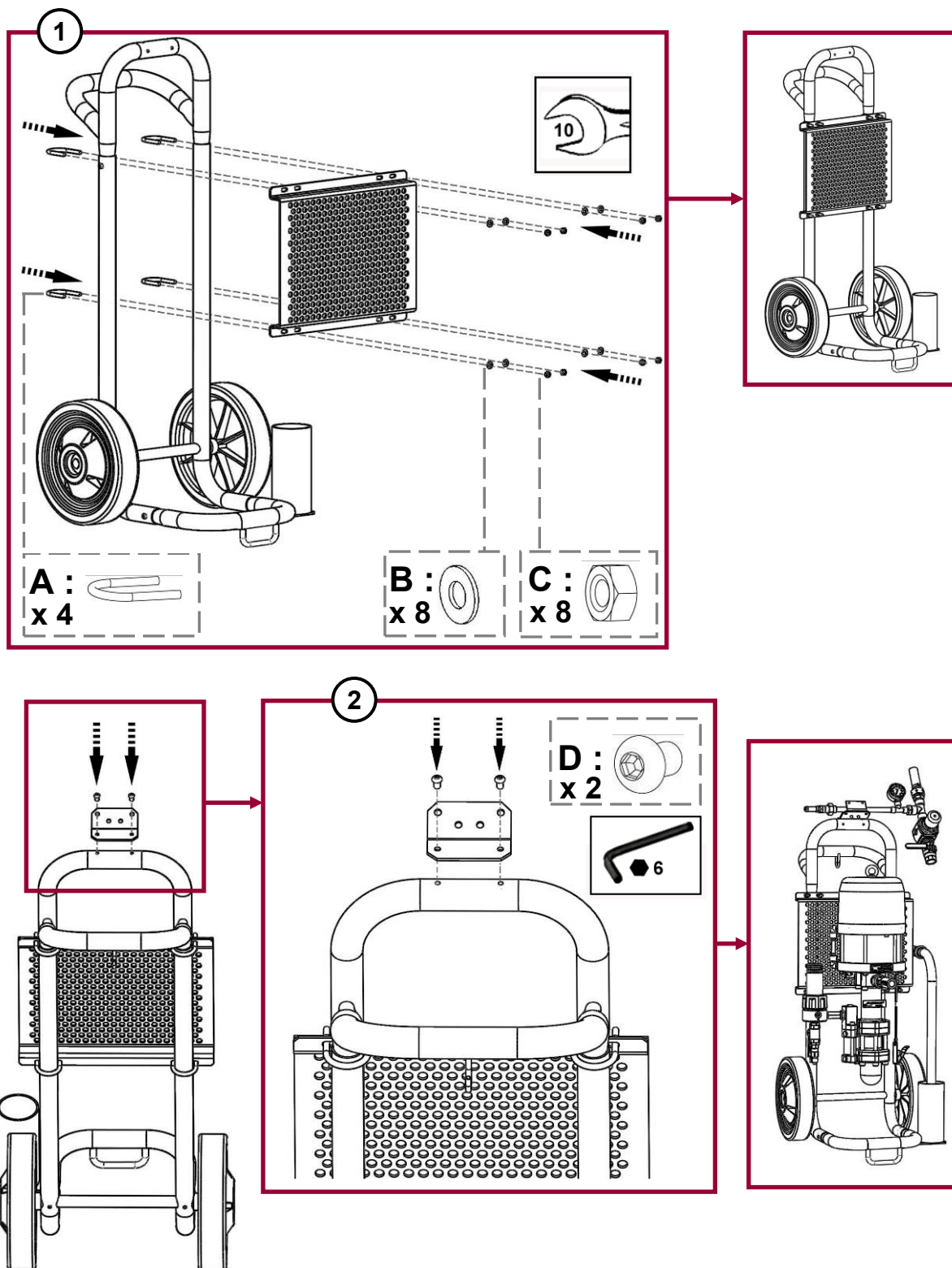
5A

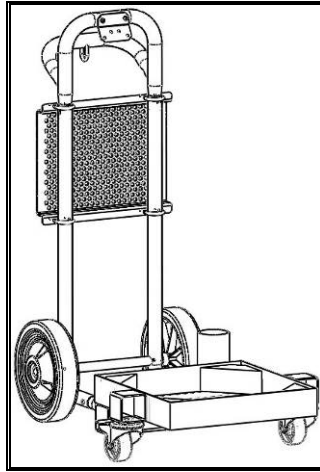
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
15C25 / 30C25 / 15C50



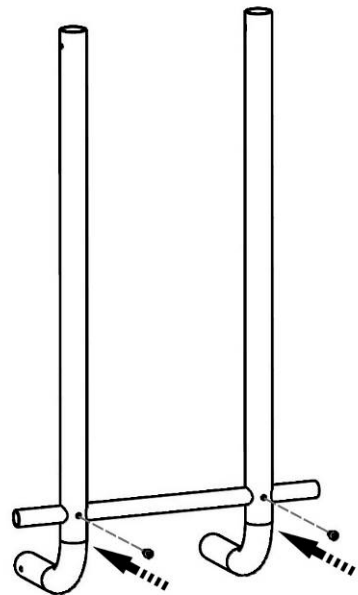
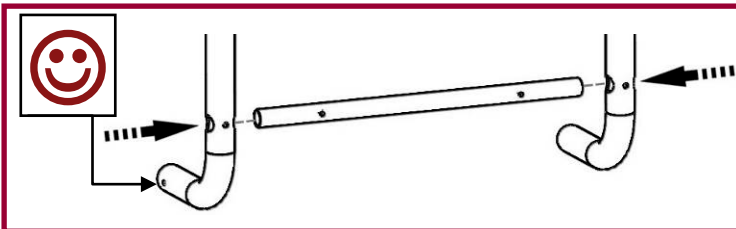
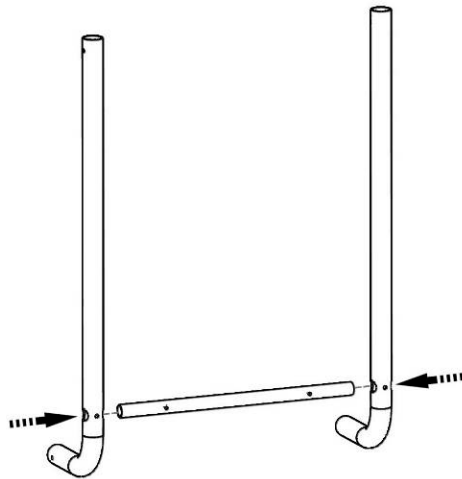
5B

Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT



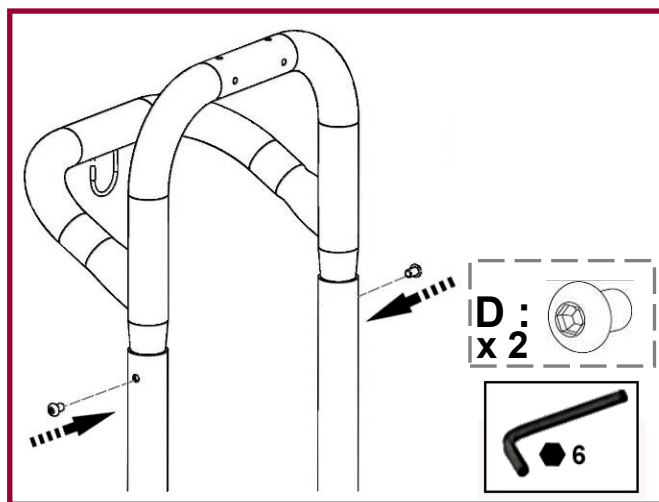
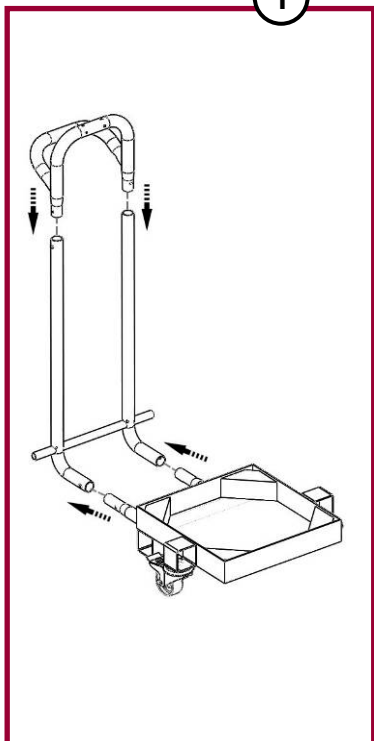


1

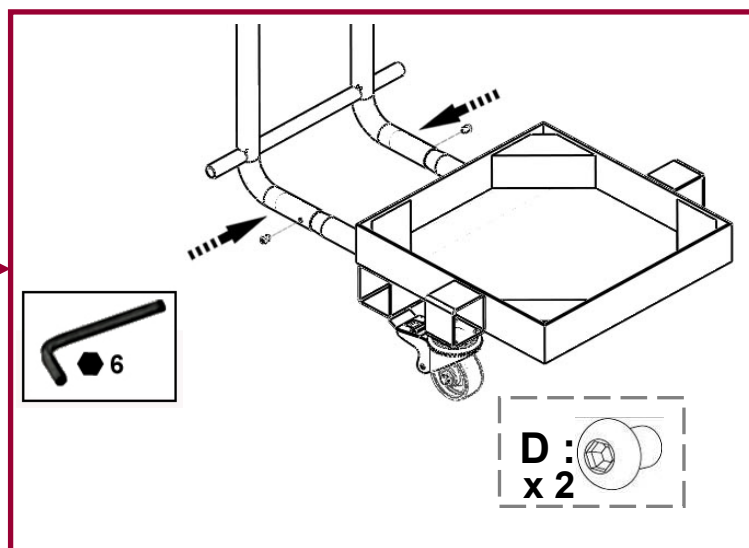
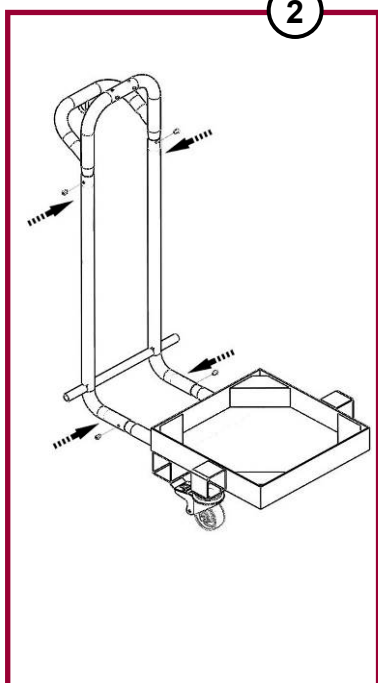


2

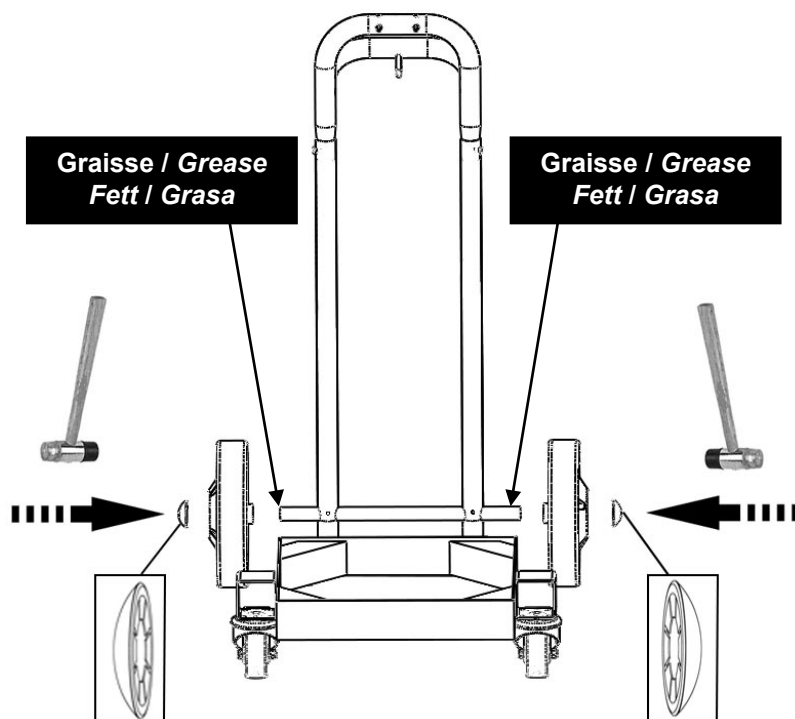
1



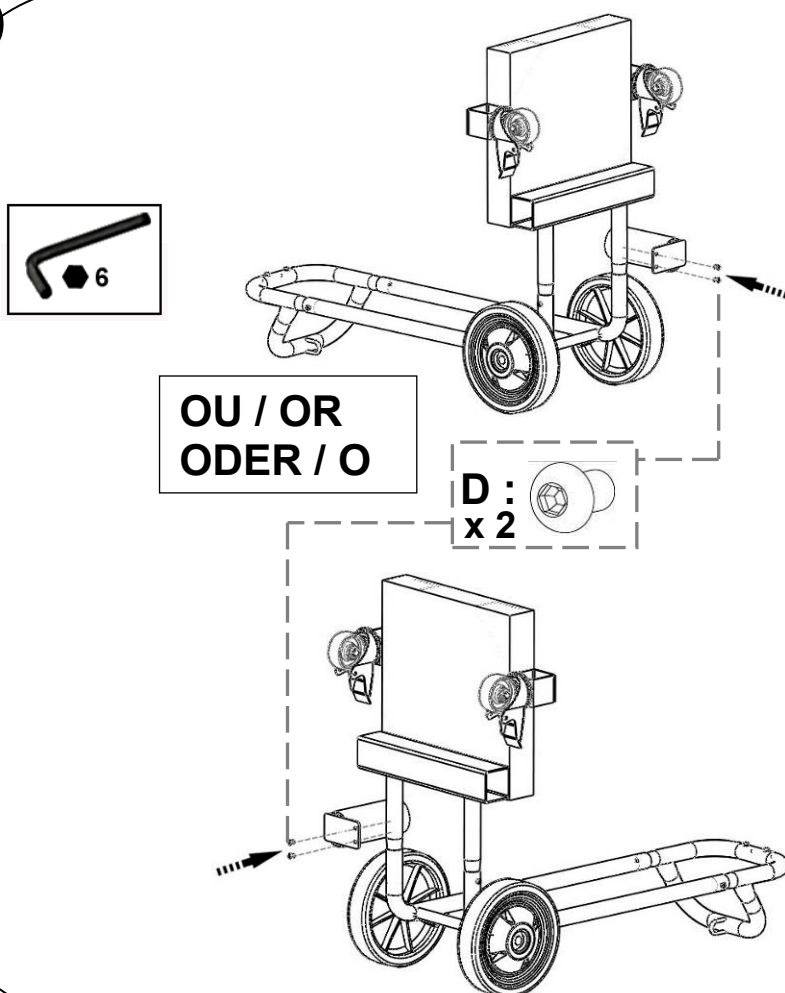
2



3

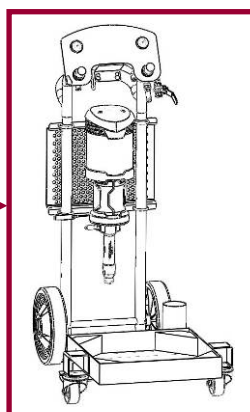
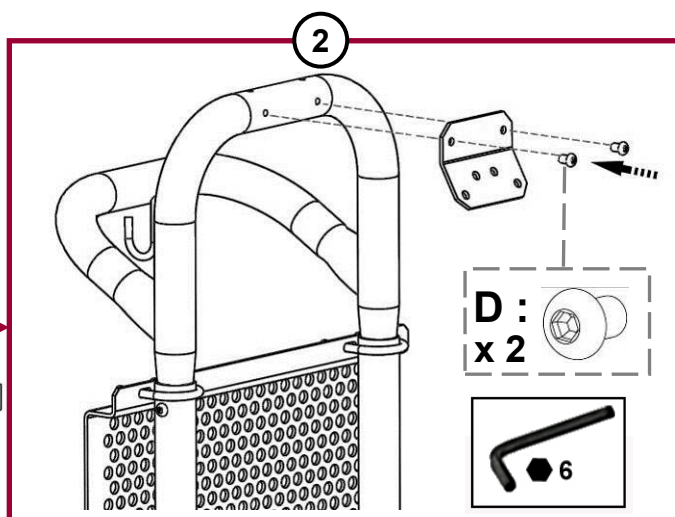
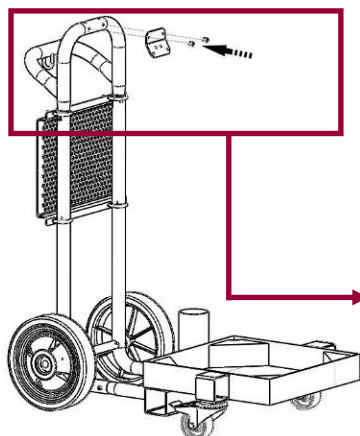
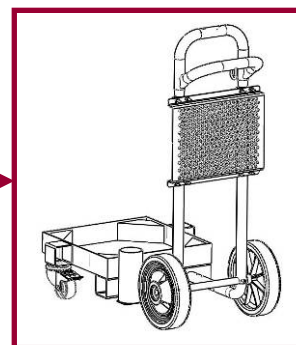
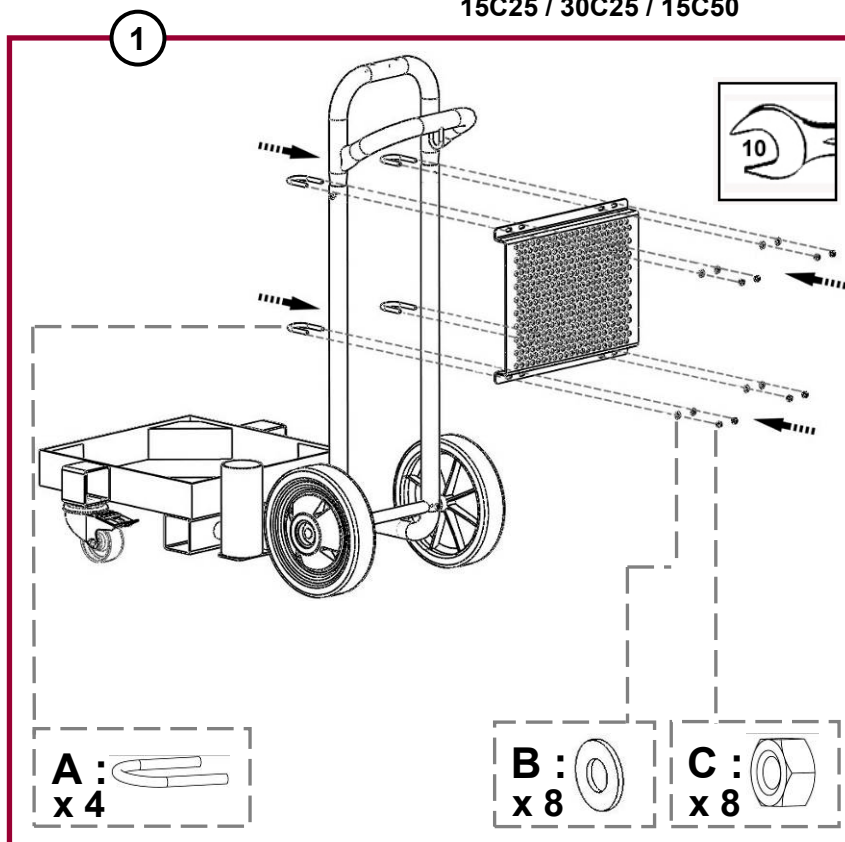


4



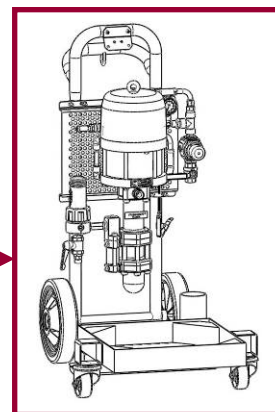
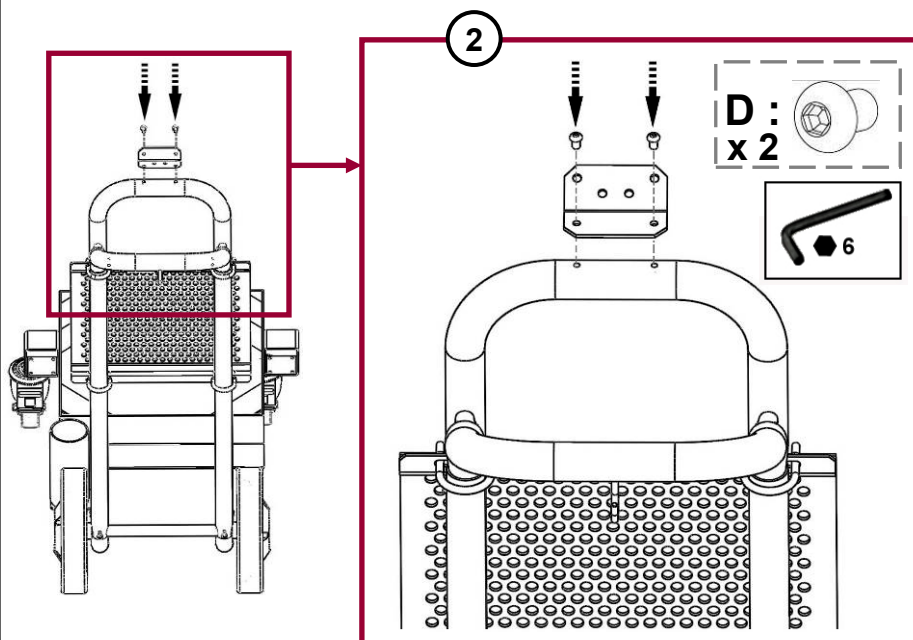
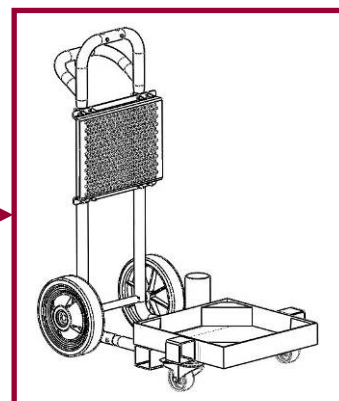
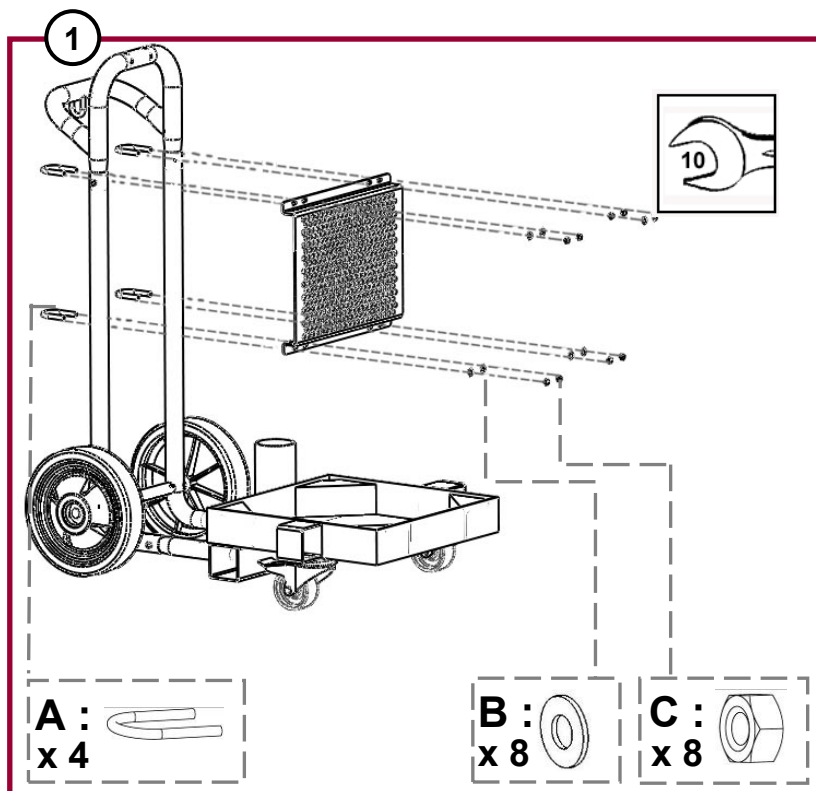
5A

Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
15C25 / 30C25 / 15C50



5B

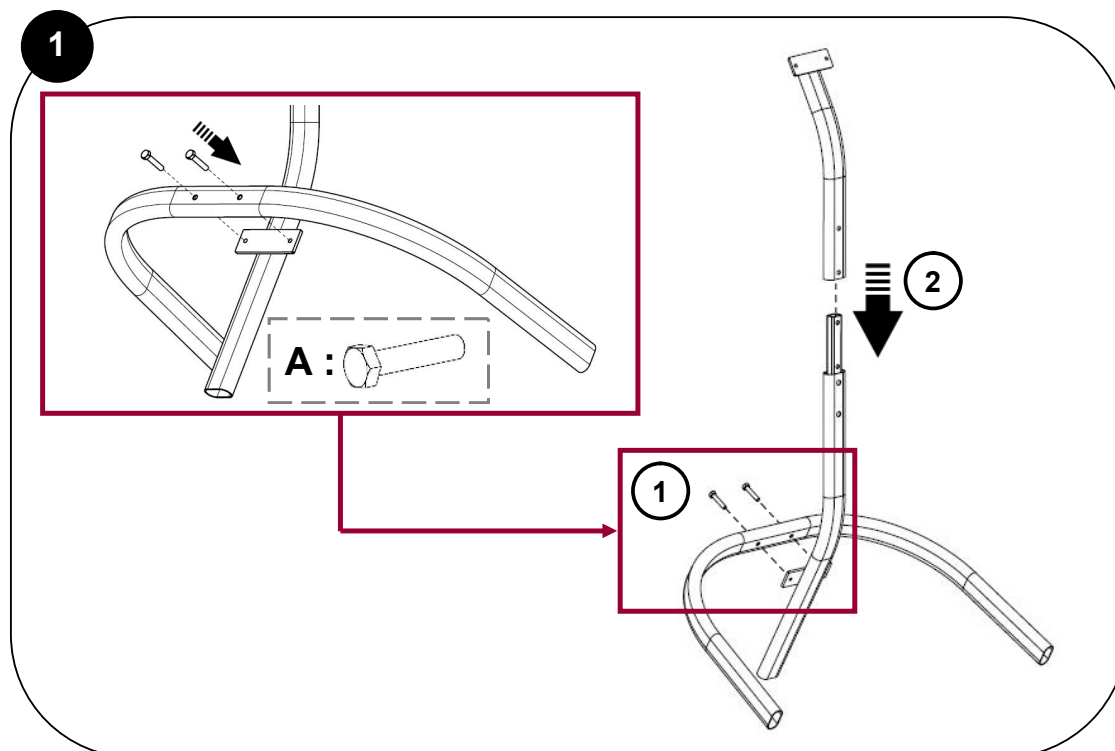
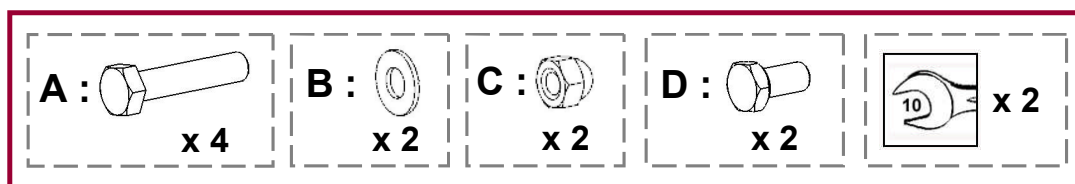
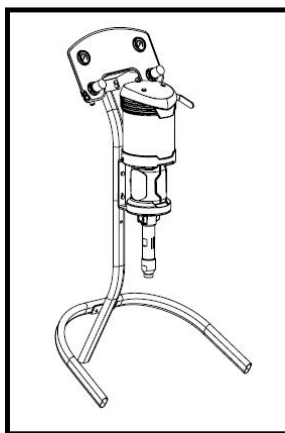
Pompe / Pump / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT



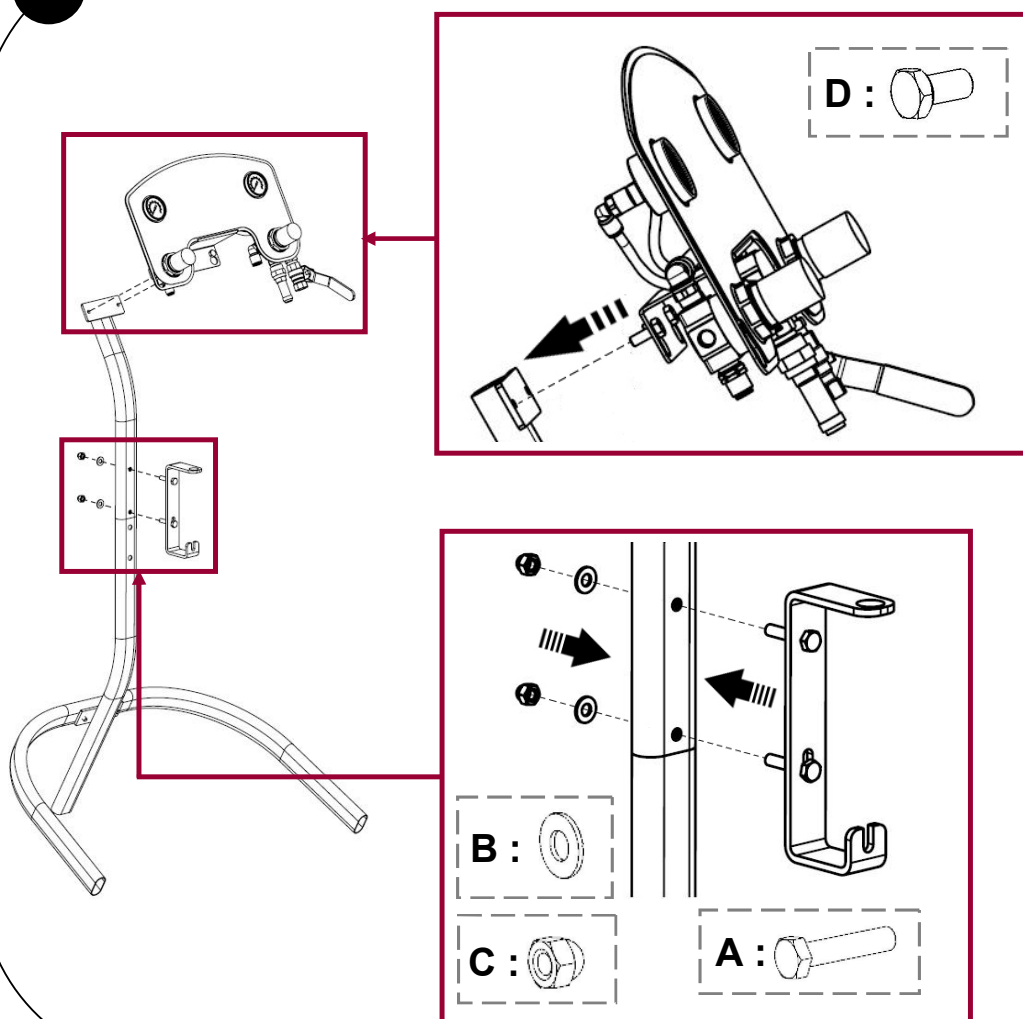
ASSEMBLAGE

ASSEMBLY

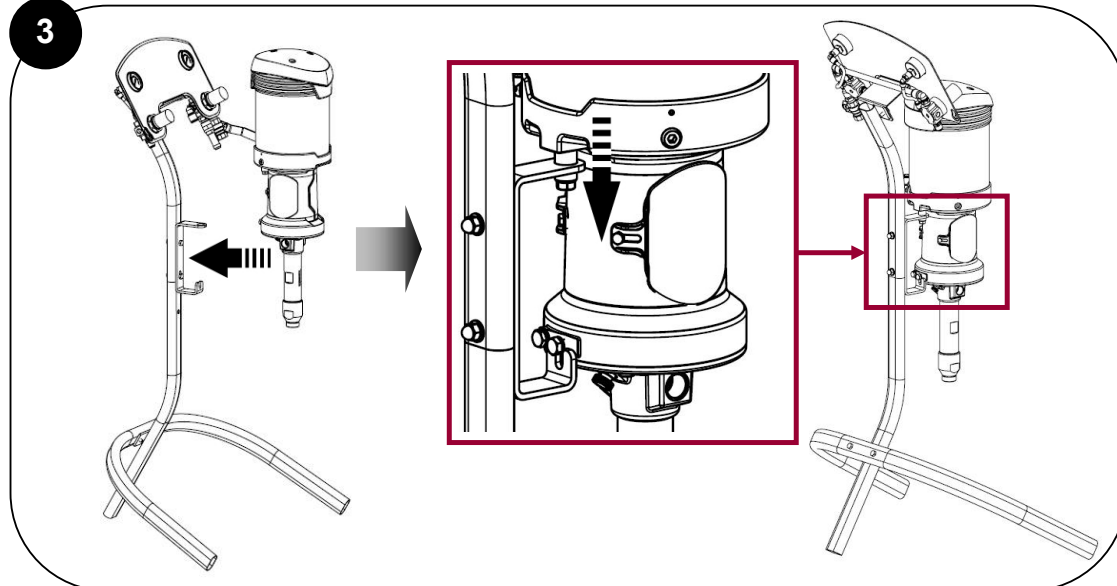
Trépied / Tripod



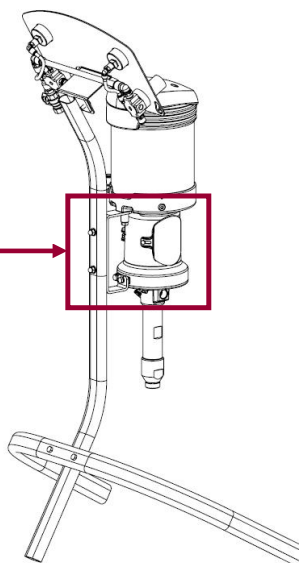
2

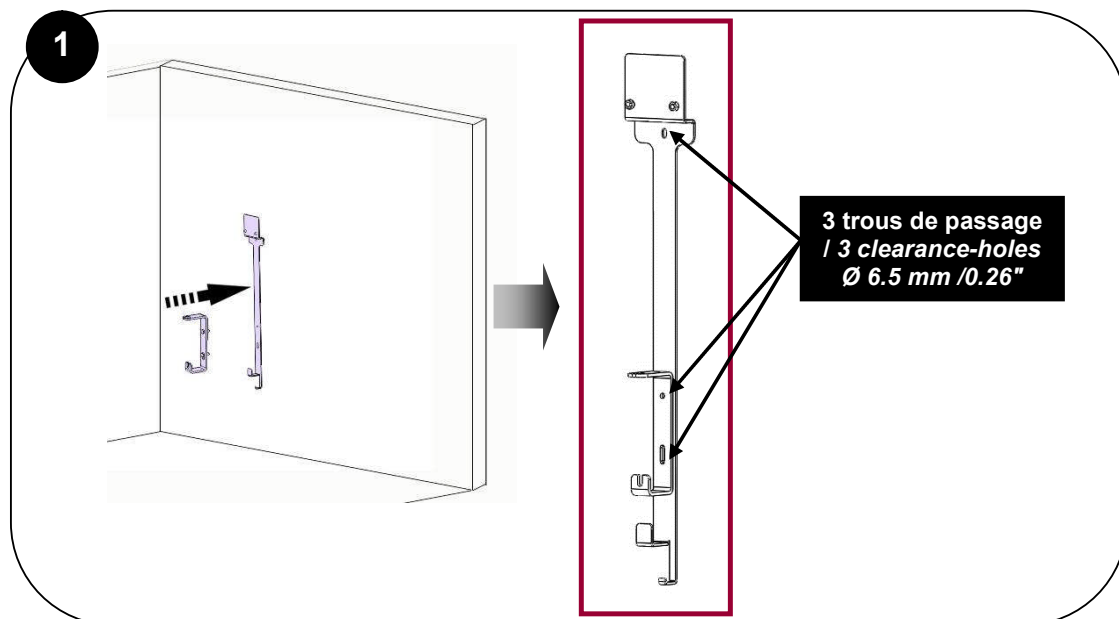
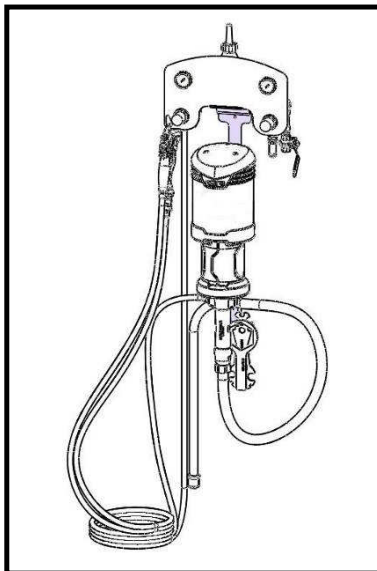


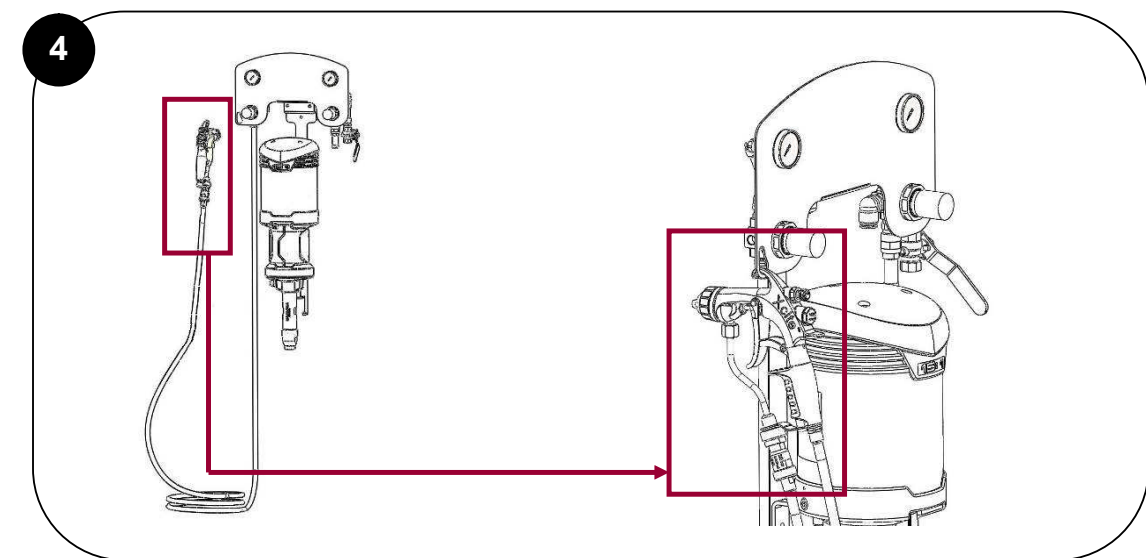
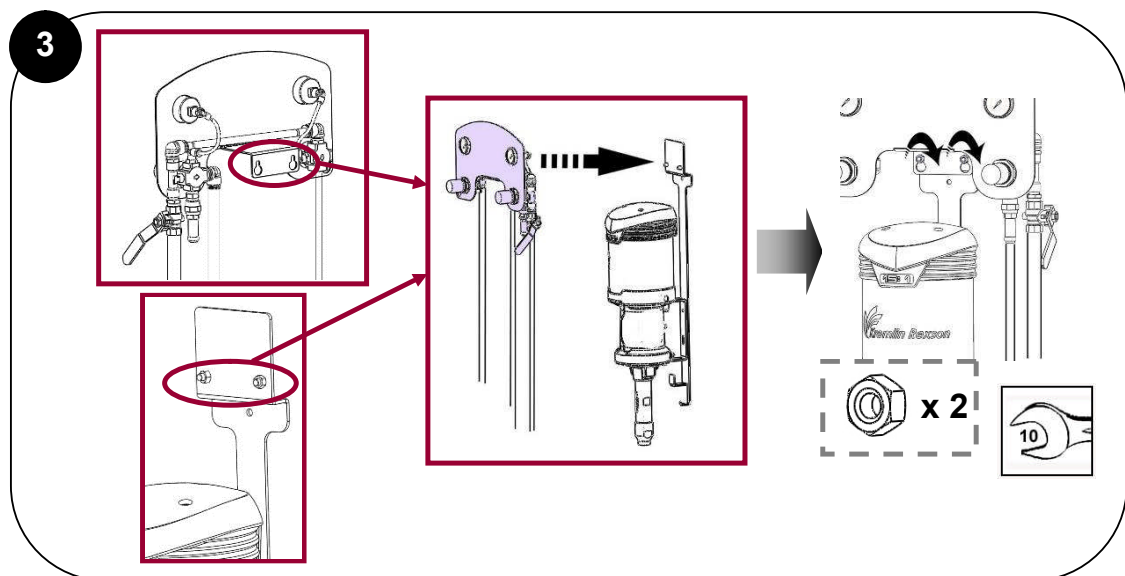
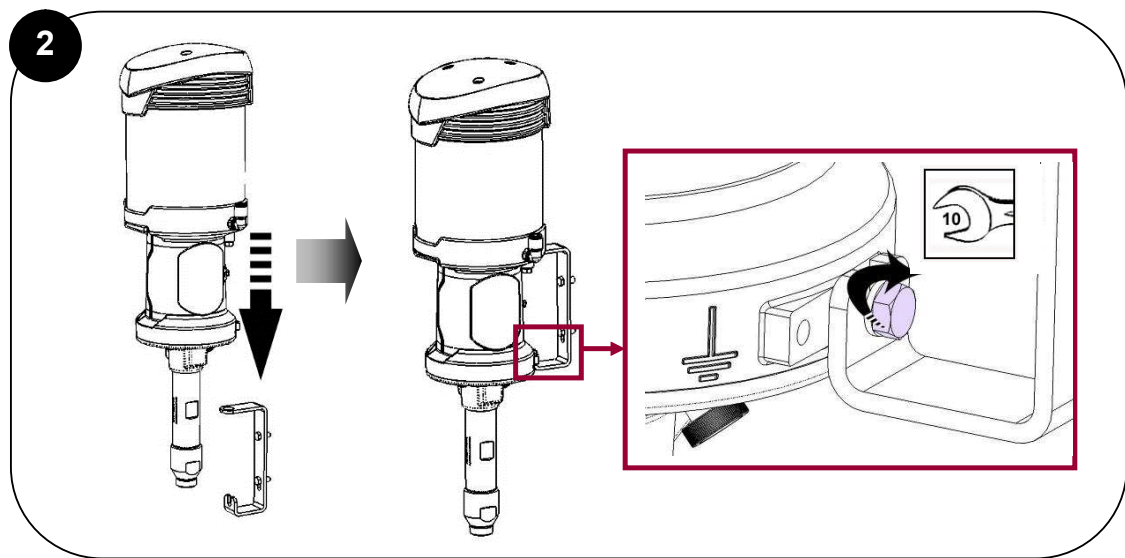
3



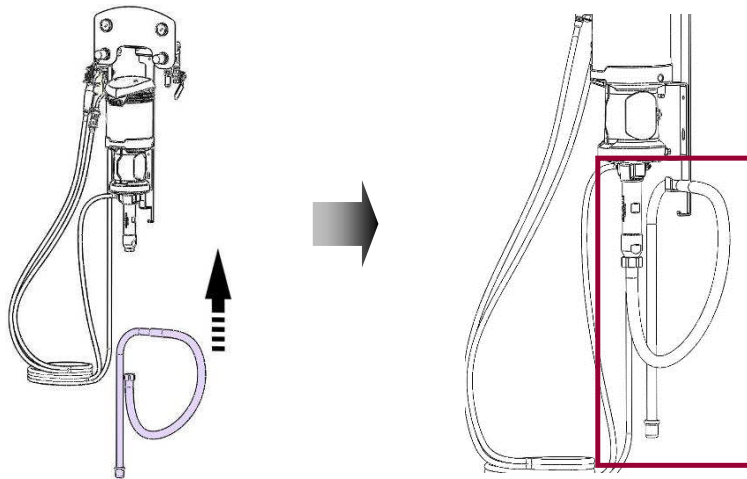
4



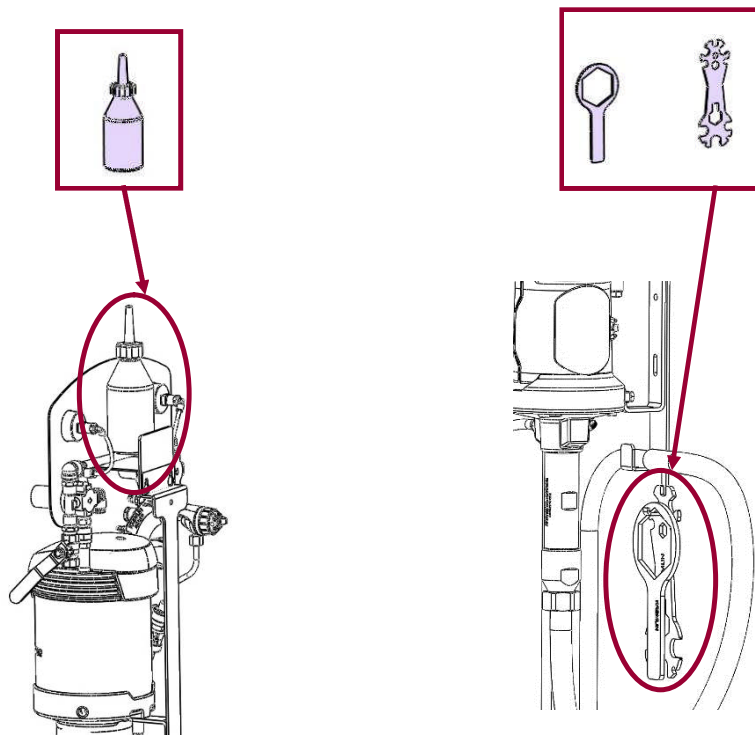




5



6



XX C-25

	#
ENSEMBLE CARTOUCHE / CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT / CARTUCHO EQUIPADO	144.130.205
ENSEMBLE PISTON / PISTON ASSEMBLY / KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN	144.130.213
ENSEMBLE CARTOUCHE & PISTON / CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO Y PISTÓN	144.130.289
ENSEMBLE PISTON & FLAMME / PISTON & TOOL ASSEMBLY / KOLBEN & WERKZEUG KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN & HERRAMIENTA	144.130.292
CARTOUCHE MB-A / MB-A CARTRIDGE / PACKUNG MB-A / CARTUCHO MB-A	144.130.365
ENSEMBLE PISTON & CARTOUCHE MB-A / PISTON ASSEMBLY AND MB-A CARTRIDGE / KOLBENEINHEIT MIT PACKUNG MB-A / CONJUNTO PISTÓN Y CARTUCHO MB-A	144.130.389

NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

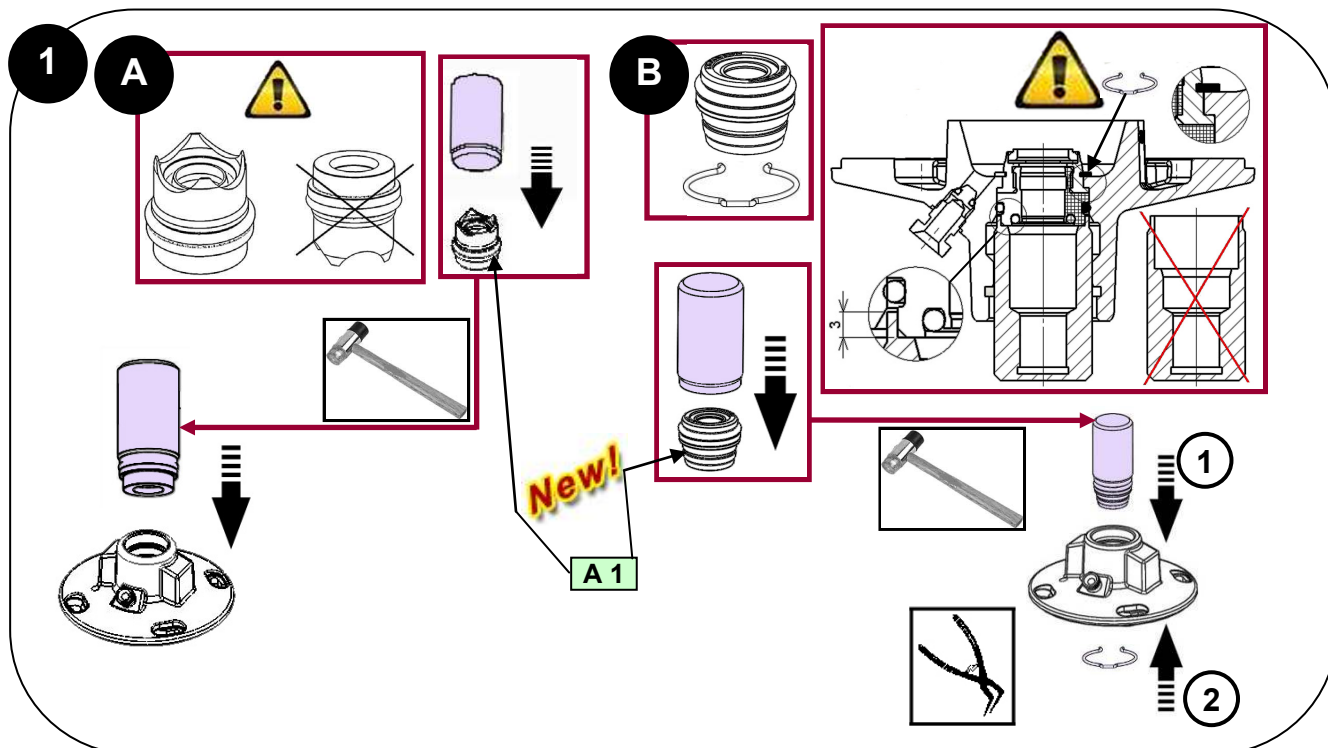
NOTA : Si le piston est endommagé, le remplacement de ce dernier implique le remplacement systématique de la cartouche.

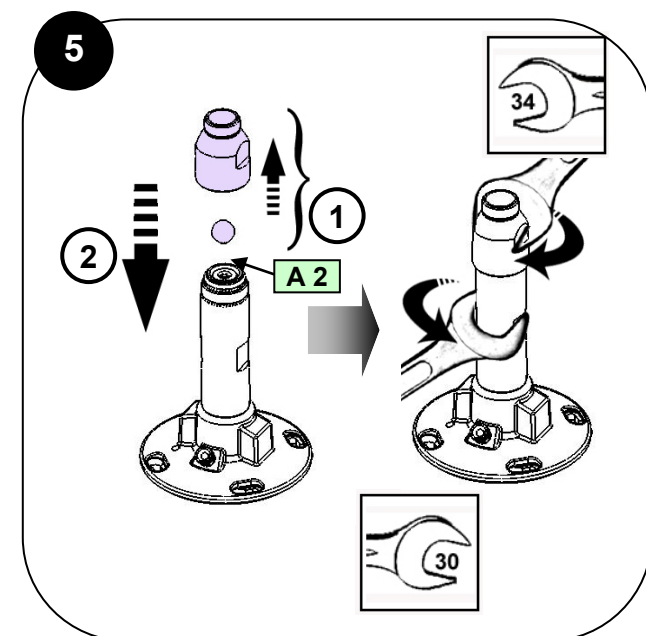
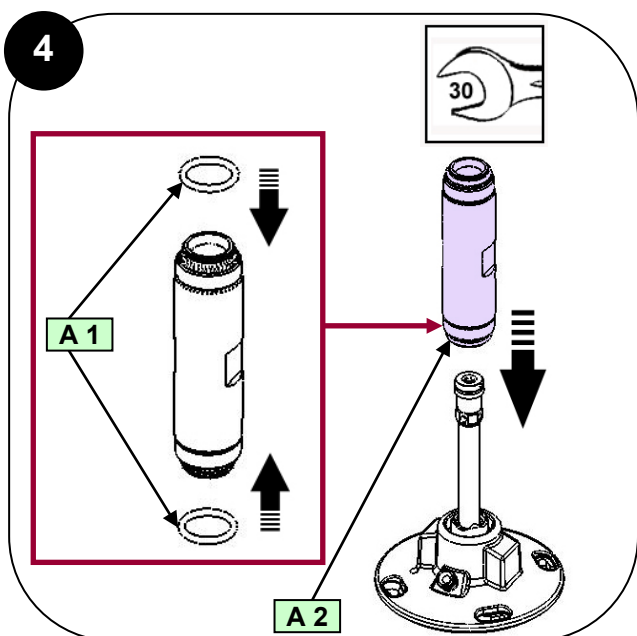
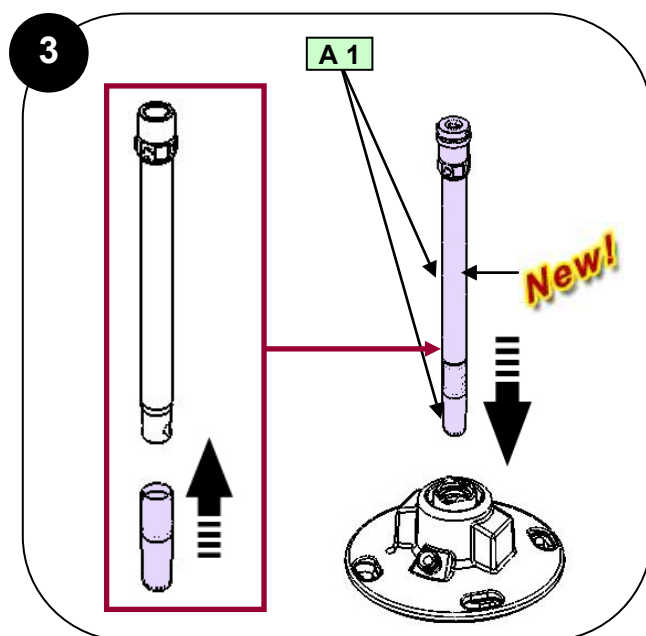
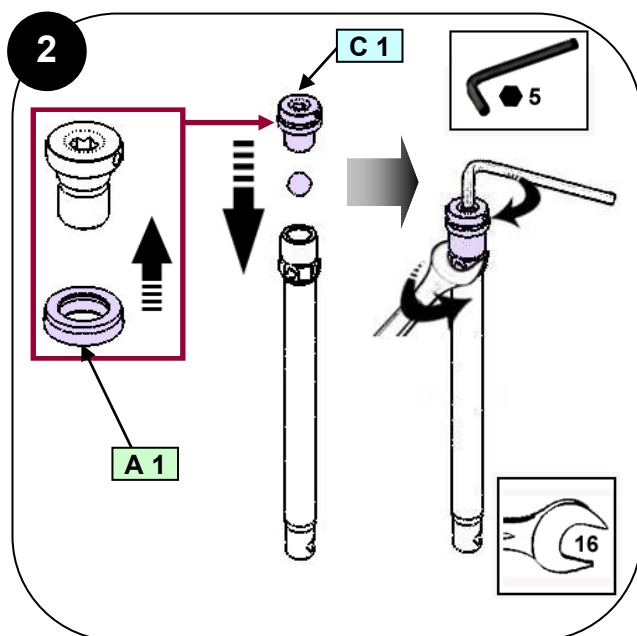


NOTA : If the piston is damaged, you must change at the same time the cartridge.

ANMERKUNG: Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen.

NOTA : Si el pistón tiene un desgaste, su cambio llega al cambio del cartucho.





Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 5772 (50 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 5772 (50 ml)	

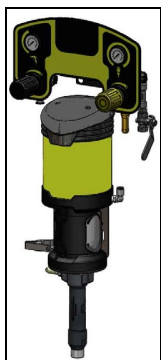
Doc. 573.433.050 Date/Datum/Fecha : 15/09/20 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 10/10/18	Modif. / Änderung : # 151 265 003, 151 265 004 + 144 130 196	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	---	---

POMPE,
modèle 15C25 & 30C25

PUMP,
model 15C25 & 30C25

PUMPE,
Modell 15C25 & 30C25

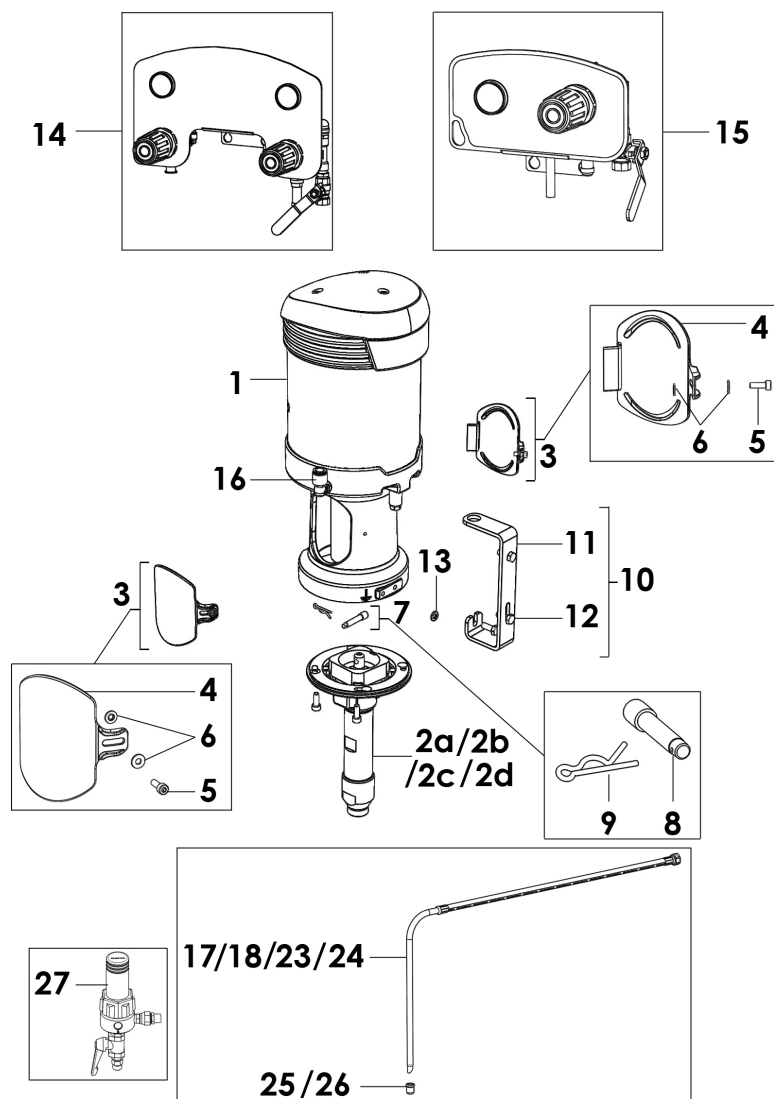
BOMBA,
tipo 15C25 & 30C25



AIRMIX



AIRLESS



#	↺	#	↺	#	↺
151.140.000	↺ 3	151.145.550	↺ 14	151.265.011	↺ 30
151.140.100	↺ 10	151.145.600	↺ 17	151.265.012	↺ 31
151.140.150	↺ 17	151.145.650	↺ 14	151.265.013	↺ 32
151.140.300	↺ 15	151.145.750	↺ 12	151.265.014	↺ 33
151.140.320	↺ 3	151.260.974	↺ 20	151.265.015	↺ 25
151.140.400	↺ 3	151.260.975	↺ 22		
151.140.450	↺ 3	151.260.976	↺ 19		
151.140.500	↺ 10	151.260.977	↺ 19		
151.140.550	↺ 12	151.260.978	↺ 39		
151.140.600	↺ 16	151.261.001	↺ 21		
151.145.000	↺ 4	151.261.002	↺ 38		
151.145.050	↺ 5	151.265.001	↺ 27		
151.145.100	↺ 10	151.265.002	↺ 28		
151.145.150	↺ 10	151.265.003	↺ 29		
151.145.200	↺ 17	151.265.004	↺ 34		
151.145.250	↺ 17	151.265.005	↺ 23		
151.145.300	↺ 18	151.265.006	↺ 24		
151.145.320	↺ 4	151.265.007	↺ 26		
151.145.400	↺ 4	151.265.008	↺ 35		
151.145.450	↺ 4	151.265.009	↺ 36		
151.145.500	↺ 5	151.265.010	↺ 37		

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.140.000

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit F 1/2 G)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 without suction rod without filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto H 1/2 G)	151.140.320

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 MB-A without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.140.400

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit F 1/2 G)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 MB-A without suction rod without filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto H 1/2 G)	151.140.450

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.145.000

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.145.400

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit F 1/2 G)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 without suction rod without filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto H 1/2 G)	151.145.320

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit F 1/2 G)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A without suction rod without filter (Material inlet F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto H 1/2 G)	151.145.450

POMPE MURALE AIRLESS®, modèle 30C25 sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Modell 30C25 ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.145.050

POMPE MURALE AIRLESS®, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre (Entrée produit M 26x125)	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A without suction rod without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.145.500

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe nue inox	Bare pump, stainless steel	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
3	144 130 013	▪ Kit cache accouplement	▪ Coupling housing kit	▪ Schutzdeckelkit	▪ Kit cárter de acoplamiento	1
4	NC / NS	• Cache accouplement	• Coupling housing	• Schutzdeckel	• Cárter de acoplamiento	2
5	NC / NS	• Vis	• Screw	• Schraube	• Tornillo	2
6	NC / NS	• Rondelle	• Washer	• Mutter	• Arandela	4
*7	144 130 019	▪ Kit accouplement	▪ Coupling kit	▪ Kupplungskit	▪ Kit de acoplamiento	1
8	NC / NS	• Axe	• Axe	• Achse	• Eje	1
9	NC / NS	• Goupille	• Pin	• Splint	• Pasador	2
*10	144 130 022	▪ Support mural	▪ Pump bracket	▪ Wandhalterung, kpl.	▪ Soporte de bomba	1
11	NC / NS	• Support mural	• Pump bracket	• Wandhalter	• Soporte de bomba	1
12	NC / NS	• Vis H 6x16	• Screw, model H 6x16	• Schraube, H 6x16	• Tornillo, tipo H 6x16	3
13	NC / NS	• Rondelle AZ6	• Washer, model AZ6	• Mutter, AZ6	• Arandela, tipo AZ6	1
-	144 130 195	Kit écrous, vis et tirants	Nuts, screws and tie-rods kit	Stehbolzen, Schraube und Mutter	Kit tuercas, tornillos y tirantes	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C25 AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 245-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 245-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 245-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 245-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2a	144 130 200	▪ Hydraulique C25 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 15C25 AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 245-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 245-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 245-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 245-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2b	144 130 250	▪ Hydraulique C25 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 (Materialeingang IG 1/2" G) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 15C25 MB-A AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 245-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 245-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 245-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 245-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2c	NC / NS	▪ Hydraulique C25 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 15C25 MB-A AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 245-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 245-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 245-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 245-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2d	NC / NS	▪ Hydraulique C25 MB-A (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 MB-A (Materialeingang IG 1/2" G) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 MB-A (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2a	144 130 200	▪ Hydraulique C25 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 MB-A AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2c	NC / NS	▪ Hydraulique C25 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2b	144 130 250	▪ Hydraulique C25 (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 (Materialeingang IG 1/2 G) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 MB-A AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2d	NC / NS	▪ Hydraulique C25 MB-A (Entrée produit F 1/2 G) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet F 1/2 G) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 MB-A (Materialeingang IG 1/2" G) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 MB-A (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 AIRLESS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2a	144 130 200	▪ Hydraulique C25 (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

Mod. 30C25 MB-A AIRLESS (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 420-4 (voir Doc. 573.435.050)	▪ Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	▪ Luftmotor, Modell 420-4 (Siehe Dok. 573.435.050)	▪ Motor, tipo 420-4 (Consultar Doc. 573.435.050)	1
*2a	NC / NS	▪ Hydraulique C25 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir Doc. 573.434.050)	▪ Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	▪ Hydraulikteil, Modell C25 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.434.050)	▪ Hidráulica, tipo C25 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.434.050)	1
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 sans filtre avec canne d'aspiration Ø 16	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 without filter with suction rod Ø 16	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 ohne Filter mit Saugschlauch Ø 16	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 sin filtro con caña de aspiración Ø 16	151.140.100

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A sans filtre avec canne d'aspiration Ø 16 (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 MB-A with suction rod Ø 16 without filter (Material inlet M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 16 ohne Filter (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A con caña de aspiración Ø 16 sin filtro (Entrada producto M 26x125)	151.140.500

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 sans filtre avec canne d'aspiration Ø 16	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 without filter with suction rod Ø 16	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 ohne Filter mit Saugschlauch Ø 16	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 sin filtro con caña de aspiración Ø 16	151.145.100

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 sans filtre avec canne d'aspiration Ø 25	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 without filter with suction rod Ø 25	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 ohne Filter mit Saugschlauch Ø 25	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 sin filtro con caña de aspiración Ø 25	151.145.150

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

Mod. 15C25 MB-A AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 400	Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 15C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

Mod. 30C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 000	Pompe murale Airmix® 30C25	Airmix® wall mounted pump, model 30C25	Airmix® Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 16 avec filtre et équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 MB-A with suction rod Ø 16 with filter and air supply (Material inlet M 26x125)	# 151.140.550
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 16 mit Filter und Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A con caña de aspiración Ø 16 con filtro y equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	

POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8" et équipement d'air	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8" and air supply	# 151.145.750
WANDANLAGE AIRLESS, Modell 30C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8" und Luftausrüstung	BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 MB-A con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8" y equipo de aire	

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C25 MB-A AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 400	Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 15C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

Mod. 30C25 MB-A AIRLESS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A sans filtre avec canne d'aspiration Ø 16 et équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A without filter with suction rod Ø 16 and air supply (Material inlet M 26x125)	# 151.145.550
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 MB-A ohne Filter mit Saugschlauch Ø 16 und Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A sin filtro con caña de aspiración Ø 16 y equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A sans filtre avec canne d'aspiration Ø 25 et équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A without filter with suction rod Ø 25 and air supply (Material inlet M 26x125)	# 151.145.650
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 MB-A ohne Filter mit Saugschlauch Ø 25 und Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A sin filtro con caña de aspiración Ø 25 y equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 30C25 MB-A AIRMIX®

canne d'aspiration Ø 16 / suction rod Ø 16 / Saugschlauch Ø 16 / caña de aspiración Ø 16

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
*15	151 140 070	Équipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

Mod. 30C25 MB-A AIRMIX®

canne d'aspiration Ø 25 / suction rod Ø 25 / Saugschlauch Ø 25 / caña de aspiración Ø 25

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
*14	151 140 070	Équipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 avec canne d'aspiration Ø 16 et équipement d'air pour pompe Airless	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 with suction rod Ø 16 and air supply for Airless pump	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 mit Saugschlauch Ø 16 und Luftausrüstung für Airless Pumpe	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 con caña de aspiración Ø 16 y equipo de aire para bomba Airless	151.140.300

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
*15	151 140 080	Équipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 avec canne d'aspiration Ø 16 et filtre produit Ø 3/8"	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 15C25 with suction rod Ø 16 and fluid filter Ø 3/8"	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 15C25 mit Saugschlauch Ø 16 und Filter Ø 3/8"	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 con caña de aspiración Ø 16 y filtro producto Ø 3/8"	151.140.150

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 avec canne d'aspiration Ø 16 et filtre produit Ø 3/8"	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 with suction rod Ø 16 and fluid filter Ø 3/8"	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 mit Saugschlauch Ø 16 und Filter Ø 3/8"	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 con caña de aspiración Ø 16 y filtro producto Ø 3/8"	151.145.200

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8"	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8"	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8"	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8"	151.145.250

POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8"	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 MB-A with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8"	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Modell 30C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8"	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8"	151.145.600

POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 avec canne d'aspiration Ø 25 et filtre produit Ø 3/8"	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP, model 30C25 with suction rod Ø 25 and fluid filter Ø 3/8"	# 151.145.300
WANDANLAGE AIRLESS, Modell 30C25 mit Saugschlauch Ø 25 und Filter Ø 3/8"	BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 con caña de aspiración Ø 25 y filtro producto Ø 3/8"	

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1

Mod. 30C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 000	Pompe murale Airmix® 30C25	Airmix® wall mounted pump, model 30C25	Airmix® Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

Mod. 30C25 MB-A AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 400	Pompe murale Airmix® 30C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25 MB-A	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

Mod. 30C25 AIRLESS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 050	Pompe murale Airless 30C25	Airless wall mounted pump, model 30C25	Airless Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airless, tipo 30C25	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 sans canne d'aspiration avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 without suction rod with Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi with swivel fitting	#
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 ohne Saugschlauch mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 sin caña de aspiración con pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio	151.260.976

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 sans canne d'aspiration avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar avec raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 without suction rod with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi with swivel fitting	#
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 ohne Saugschlauch mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 sin caña de aspiración con pistola Airmix® Xcite - 200 bar con racor giratorio	151.260.977

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 15C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
-	135 720 100	Pistolet Xcite 120 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1

Mod. 30C25 AIRMIX®

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 000	Pompe murale Airmix® 30C25	Airmix® wall mounted pump, model 30C25	Airmix® Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25	1
-	135 720 200	Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 avec canne d'aspiration Ø 16 avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 with suction rod Ø 16 with Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi with swivel fitting	# 151.260.974
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 mit Saugschlauch Ø 16 mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 con caña de aspiración Ø 16 con pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 720 100	Pistolet Xcite 120 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 avec canne d'aspiration Ø 16 et pistolet Airmix® Xcite - 120 bar sans raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 with suction rod Ø 16 and Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi without swivel fitting	# 151.261.001
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 mit Saugschlauch Ø 16 und Pistole Airmix® Xcite - 120 bar ohne Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 con caña de aspiración Ø 16 y pistola Airmix® Xcite - 120 bar sin racor giratorio	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 140 000	Pompe murale Airmix® 15C25	Airmix® wall mounted pump, model 15C25	Airmix® Wandpumpe 15C25	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 avec canne d'aspiration Ø 16 avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar avec raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 with suction rod Ø 16 with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi with swivel fitting	#
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 mit Saugschlauch Ø 16 mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 con caña de aspiración Ø 16 con pistola Airmix® Xcite - 200 bar con racor giratorio	151.260.975

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 000	Pompe murale Airmix® 30C25	Airmix® wall mounted pump, model 30C25	Airmix® Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	135 720 200	Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 16 avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 MB-A with suction rod Ø 16 with Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi with swivel fitting and air supply	# 151.265.005
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 16 mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A con caña de aspiración Ø 16 con pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio y equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 140 400	Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 15C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	135 720 100	Pistolet Xcite 120 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A sans canne d'aspiration avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar avec raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 MB-A without suction rod with Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi with swivel fitting and air supply	# 151.265.006
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 MB-A ohne Saugschlauch mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar mit Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A sin caña de aspiración con pistola Airmix® Xcite - 120 bar con racor giratorio y equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 140 400	Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 15C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
-	135 720 100	Pistolet Xcite 120 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 15C25 MB-A avec canne d'aspiration avec pistolet Airmix® Xcite - 120 bar sans raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 15C25 MB-A with suction rod with Airmix® Xcite gun - 120 bar / 1740 psi without swivel fitting and air supply	# 151.265.015
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 15C25 MB-A mit Saugschlauch mit Pistole Airmix® Xcite - 120 bar ohne Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 15C25 MB-A con caña de aspiración con pistola Airmix® Xcite - 120 bar sin racor giratorio y equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 140 400	Pompe murale Airmix® 15C25 MB-A	Airmix® wall mounted pump, model 15C25 MB-A	Airmix® Wandpumpe 15C25 MB-A	Bomba mural Airmix®, tipo 15C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tuyau AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 120 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 120 bar / 1740 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 120 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	135 720 120	Pistolet Xcite 120 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 120 bar / 1740 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 120 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 120 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 16 avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar avec raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A with suction rod Ø 16 with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi with swivel fitting and air supply	# 151.265.007
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 16 mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A con caña de aspiración Ø 16 con pistola Airmix® Xcite - 200 bar con racor giratorio y equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
17	149 596 050	Canne d'aspiration Ø 16	Suction rod Ø 16	Saugschlauch Ø 16	Caña de aspiración Ø 16	1
-	135 720 200	Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar sans raccord tournant avec équipement d'air	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi without swivel fitting with air supply	#
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 mit Pistole Airless Sflow - 275 bar ohne Drehgelenk mit Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 con pistola Airless Sflow - 275 bar sin racor giratorio con equipo de aire	151.265.001

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 050	Pompe murale Airless 30C25	Airless wall mounted pump, model 30C25	Airless Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airless, tipo 30C25	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
-	135 740 200	Pistolet Sflow 275 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 avec avec filtre 3/8" avec canne d'aspiration Ø 25 avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar sans raccord tournant avec équipement d'air	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 with fluid filter Ø 3/8" with suction rod Ø 25 with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi without swivel fitting with air supply	#
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 mit Filter Ø 3/8" mit Saugschlauch Ø 25 mit Pistole Airless Sflow - 275 bar ohne Drehgelenk mit Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 con filtro producto Ø 3/8" con caña de aspiración Ø 25 con pistola Airless Sflow - 275 bar sin racor giratorio con equipo de aire	151.265.002

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 300	Pompe murale Airless 30C25	Airless wall mounted pump, model 30C25	Airless Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airless, tipo 30C25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 740 200	Pistolet Sflow 275 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 sans canne d'aspiration sans filtre avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar avec raccord tournant avec chariot avec équipement d'air et godet	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 without suction rod without filter with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi with swivel fitting with cart with air supply and cup	#
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 ohne Saugschlauch ohne Filter mit Pistole Airless Sflow - 275 bar mit Drehgelenk mit Fahrgestell mit Luftausrüstung und Behälter	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 sin caña de aspiración sin filtro con pistola Airless Sflow - 275 bar con racor giratorio con carretilla con equipo de aire y bote	151.265.003

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 050	Pompe murale Airless 30C25	Airless wall mounted pump, model 30C25	Airless Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airless, tipo 30C25	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 740 425	Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1
29a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
31	151 140 230	Godet gravité 6 Litres	Gravity cup 6 Liter / 1.6 US gal	Zulaufbehälter 6 Liter	Bote de gravedad 6 Litros	1
-	144 130 196	Pochette de 2 vis, 2 écrous, 2 rondelles	Pack of 2 screws, 2 nuts, 2 washers	Satz à 2 Schrauben, 2 Scheiben, 2 Muttern	Bolsa de 2 tornillos, 2 tuercas, 2 arandelas	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar avec équipement d'air	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A without suction rod without filter with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi with air supply	# 151.265.011
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter mit Pistole Airless Sflow - 275 bar mit Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro con pistola Airless Sflow - 275 bar con equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 145 500	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
-	135 740 200	Pistolet Sflow 275 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 MB-A avec avec filtre 3/8" avec canne d'aspiration Ø 25 avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar sans raccord tournant avec équipement d'air	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A with fluid filter Ø 3/8" with suction rod Ø 25 with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi without swivel fitting with air supply	# 151.265.012
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 MB-A mit Filter Ø 3/8" mit Saugschlauch Ø 25 mit Pistole Airless Sflow - 275 bar ohne Drehgelenk mit Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 MB-A con filtro producto Ø 3/8" con caña de aspiración Ø 25 con pistola Airless Sflow - 275 bar sin racor giratorio con equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 145 750	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 740 200	Pistolet Sflow 275 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRLESS, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration sans filtre avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar avec raccord tournant avec chariot avec équipement d'air et godet	AIRLESS WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A without suction rod without filter with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi with swivel fitting with cart with air supply and cup	#
WANDANLAGE AIRLESS KIT, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch ohne Filter mit Pistole Airless Sflow - 275 bar mit Drehgelenk mit Fahrgestell mit Luftausrüstung und Behälter	KIT BOMBA MURAL AIRLESS, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración sin filtro con pistola Airless Sflow - 275 bar con racor giratorio con carretilla con equipo de aire y bote	151.265.013

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 145 500	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
-	135 740 225	Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1
29a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
31	151 140 230	Godet gravité 6 Litres	Gravity cup 6 Liter / 1.6 US gal	Zulaufbehälter 6 Liter	Bote de gravedad 6 Litros	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A avec avec filtre 3/8" avec canne d'aspiration Ø 25 avec pistolet Airless® Sflow - 275 bar avec raccord tournant avec chariot avec équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A with fluid filter Ø 3/8" with suction rod Ø 25 with Airless Sflow gun - 275 bar / 3989 psi with swivel fitting with cart with air supply	#
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 MB-A mit Filter Ø 3/8" mit Saugschlauch Ø 25 mit Pistole Airless Sflow - 275 bar mit Drehgelenk mit Fahrgestell mit Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A con filtro producto Ø 3/8" con caña de aspiración Ø 25 con pistola Airless Sflow - 275 bar con racor giratorio con carretilla con equipo de aire	151.265.014

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 145 750	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3,2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3,2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3,2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 740 225	Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1
29a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1

151.265.004

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 300	Pompe murale Airless 30C25	Airless wall mounted pump, model 30C25	Airless Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airless, tipo 30C25	1
27	155 580 600	Filtre produit Ø 3/8" (voir Doc. 578.136.110)	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filter, Ø 3/8" (Siehe Dok. 578.136.110)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (consultar Doc. 578.136.110)	1
-	050 451 155	Tuyau (Ø 3,2 - Lg. 1,6 m - F 1/2 JIC - 240 bar)	Hose (Ø 3.2 - 1,6 m / 5.25 ft length - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (Ø 3.2 - Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - 240 bar)	Tubería (Ø 3.2 - Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - 240 bar)	1
-	050 450 605	Tuyau (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	Hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	050 102 301	Mamelon	Nipple	Nippel	Unión	
*15	151 140 080	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 740 425	Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Sflow gun, model 275 bar / 3989 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.459.050)	Pistole Sflow, 275 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow 275 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1
29a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
-	144 130 196	Pochette de 2 vis, 2 écrous, 2 rondelles	Pack of 2 screws, 2 nuts, 2 washers	Satz à 2 Schrauben, 2 Scheiben, 2 Muttern	Bolsa de 2 tornillos, 2 tuercas, 2 arandelas	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A sans canne d'aspiration avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar avec raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A without suction rod with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi with swivel fitting and air supply	# 151.265.008
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 MB-A ohne Saugschlauch mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar mit Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A sin caña de aspiración con pistola Airmix® Xcite - 200 bar con racor giratorio y equipo de aire	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
-	135 720 200	Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

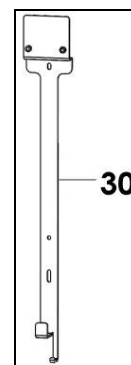
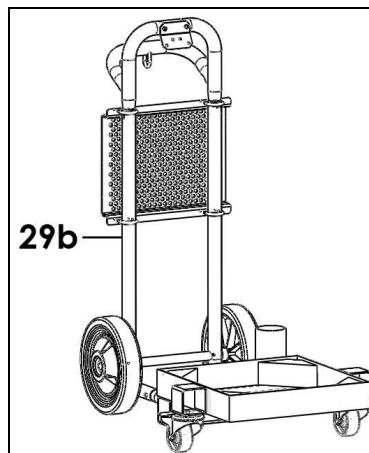
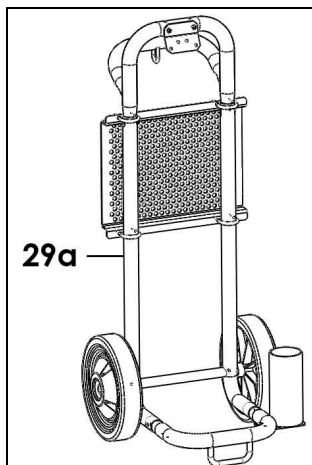
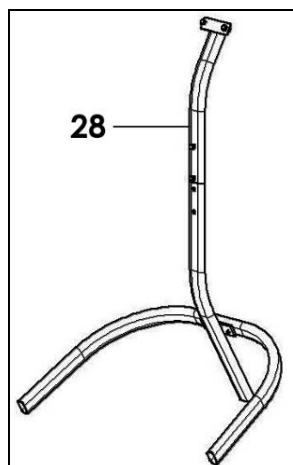
KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 MB-A avec canne d'aspiration Ø 25 avec pistolet Airmix® Xcite - 200 bar sans raccord tournant et équipement d'air	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 MB-A with suction rod Ø 25 with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi without swivel fitting and air supply	#
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 MB-A mit Saugschlauch Ø 25 mit Pistole Airmix® Xcite - 200 bar ohne Drehgelenk und Luftausrüstung	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 MB-A con caña de aspiración Ø 25 con pistola Airmix® Xcite - 200 bar sin racor giratorio y equipo de aire	151.265.010

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 130 400	Pompe murale 30C25 MB-A	Wall mounted pump, model 30C25 MB-A	Wandpumpe 30C25 MB-A	Bomba mural, tipo 30C25 MB-A	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC -Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151 140 070	Equipement d'air (voir Doc. 573.436.050)	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Equipo de aire (consultar Doc. 573.436.050)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 720 220	Pistolet Xcite 200 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

KIT POMPE MURALE AIRMIX®, modèle 30C25 avec canne d'aspiration Ø 25 avec Pistolet Airmix® Xcite - 200 bar sans raccord tournant	AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP KIT, model 30C25 with suction rod Ø 25 with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi without swivel fitting	# 151.261.002
WANDANLAGE AIRMIX® KIT, Modell 30C25 mit Saugschlauch Ø 25 und Pistolet Airmix® Xcite - 200 bar ohne Drehgelenk	KIT BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 30C25 con caña de aspiración Ø 25 y pistola Airmix® Xcite - 200 bar sin racor giratorio	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 145 150	Pompe murale Airmix® 30C25	Airmix® wall mounted pump, model 30C25	Airmix® Wandpumpe 30C25	Bomba mural Airmix®, tipo 30C25	1
-	050 382 114	Tuyau air (Ø 6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (Ø 6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (Ø 6,5x13 mm - Longitud 7,5m - H 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	Tuyau AIRMIX® conducteur (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Lg. 7,5 m - 240 bar)	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	AIRMIX® - Schlauch (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Länge 7,5 m - 240 bar)	Tubería AIRMIX® (Ø 4,8 mm - 1/2 JIC - Longitud 7,5 m - 240 bar)	1
-	129 270 087	Enveloppe de protection des tuyaux (lg. 10 m)	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Schutzhülle für Schlauch (Länge 10 m)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
18	149 596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Suction rod Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135 720 220	Pistolet Xcite 200 bar sans raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi without swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistole Xcite, 200 bar ohne Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite 200 bar sin racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

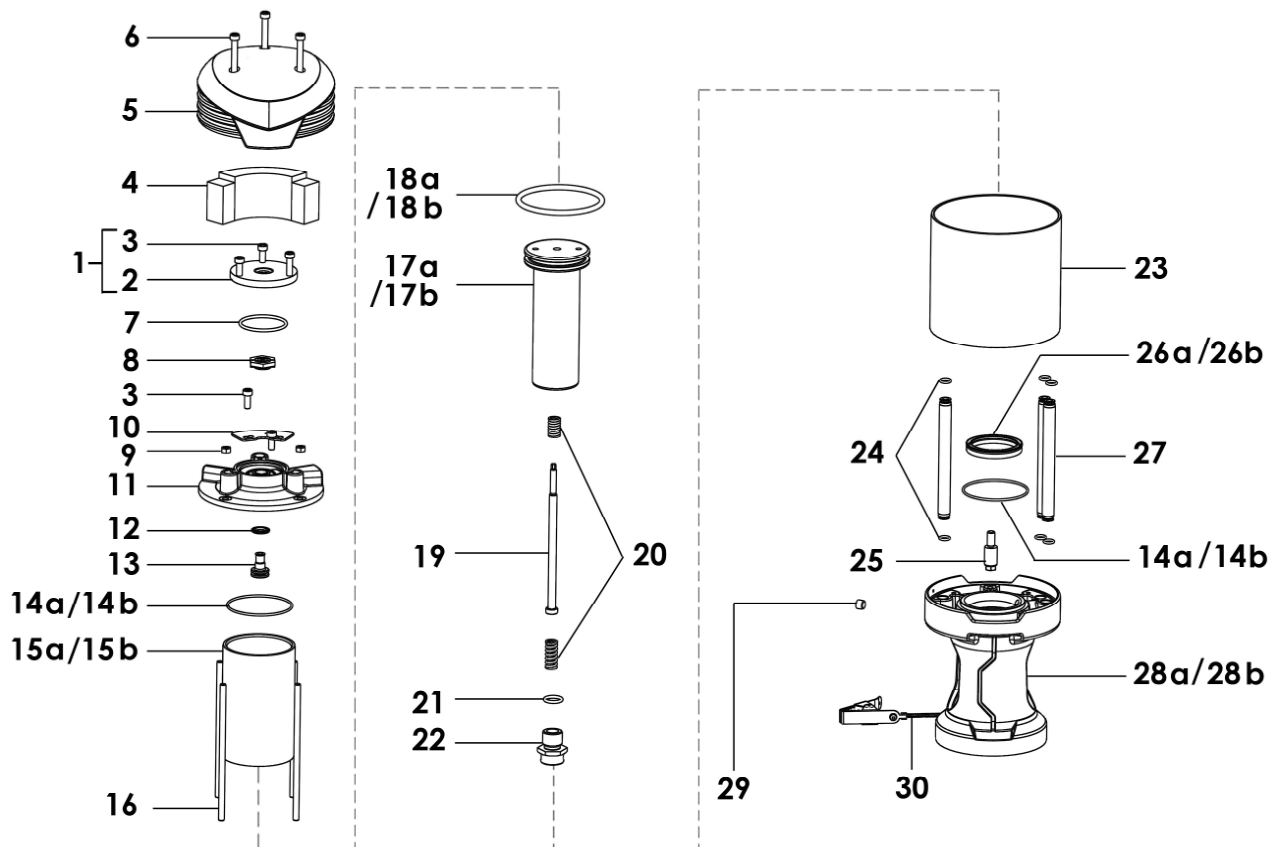
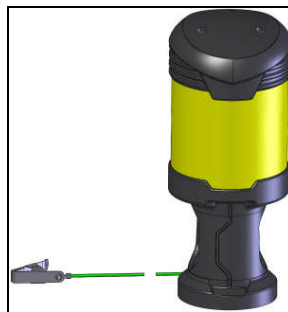


Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
23	149 596 060	Canne d'aspiration Ø 16 pour fût 200L	Suction rod Ø 16 for drum, model 200L	Saugschlauch Ø 16 für 200L Fass	Caña de aspiración Ø 16 para bidón de 200L	1
24	149 596 160	Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L	Suction rod Ø 25 for drum, model 200L	Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass	Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L	1
25	149 596 052	Crépine Ø 16	Strainer Ø 16	Siebkorb Ø 16	Piña Ø 16	1
26	149 596 152	Crépine Ø 25	Strainer Ø 25	Siebkorb Ø 25	Piña Ø 25	1
-	149 596 059	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 16 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 16 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 16 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 16 - 600 mm de largo	1
-	149 596 159	Lot de 10 cannes d'aspiration Ø 25 - Lg. 600 mm	Pack of 10 suction rods, model Ø 25 - Length : 600 mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø 25 - Länge: 600mm	Bolsa de 10 cañas de aspiración, tipo Ø 25 - 600 mm de largo	1
28	151 140 210	Trépied (voir Doc.578.048.110)	Tripod (refer to Doc. 578.048.110)	Dreibein Gestell (Siehe Dok. 578.048.110)	Trepie (consultar Doc. 578.048.110)	1
29a	151 241 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
29b	151 242 000	Chariot (voir Doc. 578.208.110)	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
30	151 140 240	Totem (voir Doc. 578.062.110)	Totem (refer to Doc. 578.062.110)	Aufhängung (Siehe Dok. 578.062.110)	Totem (consultar Doc. 578.062.110)	1

Doc. 573.435.050 Date/Datum/Fecha : 14/12/17 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/09/15	Modif. / Änderung : Kremlin Rexson → Sames Kremlin	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

MOTEUR A AIR, modèle 245-4	AIR MOTOR, model 245-4
LUFTMOTOR, Modell 245-4	MOTOR DE AIRE, tipo 245-4

MOTEUR A AIR, modèle 420-4	AIR MOTOR, model 420-4
LUFTMOTOR, Modell 420-4	MOTOR DE AIRE, tipo 420-4





IMPORTANT : Respecter le **couple de serrage de 8 Nm maxi** sur les écrous (9).
Comply with the **maximum screwing torque of 8 Nm / 5.9 ft/lbs** on the nuts (9).
Das **maximale Anziehdrehmoment** für die Muttern (9) **beträgt 8 Nm**.
Cumplir con el par de apriete de **8 Nm maxi** en las tuercas (9).

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces communes aux moteurs 245-4 et 420-4	Common parts to the air motors, model 245-4 and 420-4	Gleiche Teile für Motore 245-4 und 420-4	Partes comunes de los motores, tipo 245-4 y 420-4	
*1	144 130 016	Couvercle équipé	Cover assembly	Deckel komplett	Tapa equipada	1
2	N C / N S	▪ Couvercle	▪ Cover	▪ Deckel	▪ Tapa	1
3	933 151 332	▪ Vis CHc 6x25	▪ Screw, model CHc 6x25	▪ Schraube CHc 6x25	▪ Tornillo, tipo CHc 6x25	5
4	144 130 011	Silencieux	Muffler	Schalldämpfer	Silenciador	1
*5	144 130 004	Cloche	Cover	Glocke	Campana	1
6	933 151 523	Vis CHc 6x45	Screw, model CHc 6x45	Schraube CHc 6x45	Tornillo, tipo CHc 6x45	3
7	909 420 220	Joint torique	Seal O-Ring,	O-Ring	Junta tórica	1
8	144 130 010	Clapet	Valve	Umsteuerventil	Válvula de aire	1
9	953 010 016	Ecrou HM6	Nut, model HM6	Mutter, HM6	Tuerca, tipo M6	4
10	144 130 024	Grille d'échappement	Exhaust grid	Abluftgitter	Cancela de escape	1
*11	144 130 003	Corps inverseur	Reversing body	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
12	909 210 501	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
13	144 130 008	Porte joint	Seal holder	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
16	144 130 012	Tirant	Tie-rod	Bolzen	Tirante	4
19	144 130 006	Tige de commande assemblée	Control rod assembly	Steuerstange	Eje de mando equipado	1
*20	144 130 194	Ressort (par 2)	Spring (pack of 2)	Feder (2er Pack)	Muelle (x 2)	1
21	909 130 315	Joint torique R 13	Seal O-Ring, model R 13	Dichtring R 13	Junta tórica, tipo R 13	1
22	144 130 020	Vis accouplement	Coupling screw	Kupplungsschraube	Tornillo de acoplamiento	1
23	N C / N S	Virole	Muffler	Schallschutzhaube	Virola	1
24	000 940 120	Joint NBR noir	NBR seal (black)	Dichtring NBR (schwarz)	Junta NBR negra	6
25	144 130 023	Poignard	Pin	Stift	Eje	1
27	144 130 014	Tube d'alimentation	Tube, connecting	Verbindungsrohr	Tubo de alimentación	3
29	144 130 192	Bouchon (par 5)	Plug (pack of 5)	Blindstopfen (5er Satz)	Tapón (x 5)	1
30	901 180 024	Câble de mise à la terre (Lg. 5 m)	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Cable de puesta a tierra (5m de largo)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 245-4	Specific parts to the air motor, model 245-4	Spezielle Teile für Luftmotor 245-4	Partes específicas al motor, tipo 245-4	
14a	909 420 305	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15a	144 140 002	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17a	144 140 003	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18a	909 130 438	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26a	909 210 404	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28a	144 140 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques au moteur 420-4	Specific parts to the air motor, model 420-4	Spezielle Teile für Luftmotor 420-4	Partes específicas al motor, tipo 420-4	
14b	909 420 304	Joint cylindre	Seal, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15b	144 130 009	Cylindre air	Air cylinder	Luftzylinder	Cilindro aire	1
17b	144 130 002	Piston air	Air piston	Luftkolben	Pistón aire	1
18b	909 130 447	Joint torique (piston air)	Seal O-Ring (air piston)	O-Ring (Luftkolben)	Junta tórica (pistón de aire)	1
26b	909 210 403	Joint U	U seal	U-Dichtring	Junta U	1
28b	144 130 001	Bride moteur	Motor flange	Motorflansch	Brida motor	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 140 190	Pochette de maintenance - Moteur 245-4 (rep. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Servicing kit - Motor 245-4 (Ind. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Servicekit - Luftmotor 245-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Bolsa de reparación - Motor, tipo 245-4 (ind. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	1
*	144 130 190	Pochette de maintenance - Moteur 420-4 (rep. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Servicing kit - Motor 420-4 (Ind. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Servicekit - Luftmotor 420-4 (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Bolsa de reparación - Motor, tipo 420-4 (ind. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	1
*	144 130 191	Kit inverseur (rep. 7, 8, 12, 13)	Reversing kit (ind. 7, 8, 12, 13)	Umsteuerkit (Inhalt: Pos. 7, 8, 12, 13)	Kit inversor (ind. 7, 8, 12, 13)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.



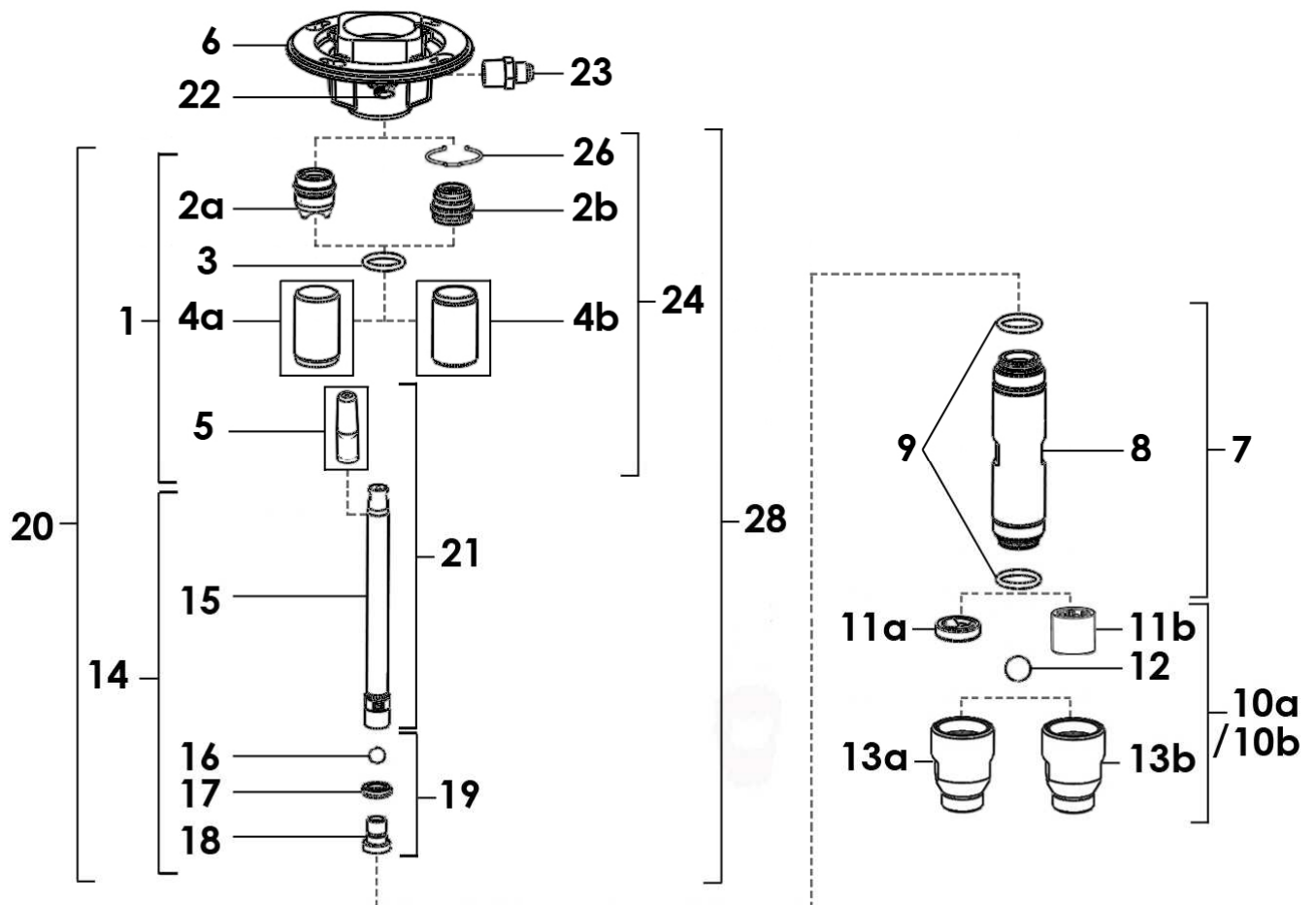
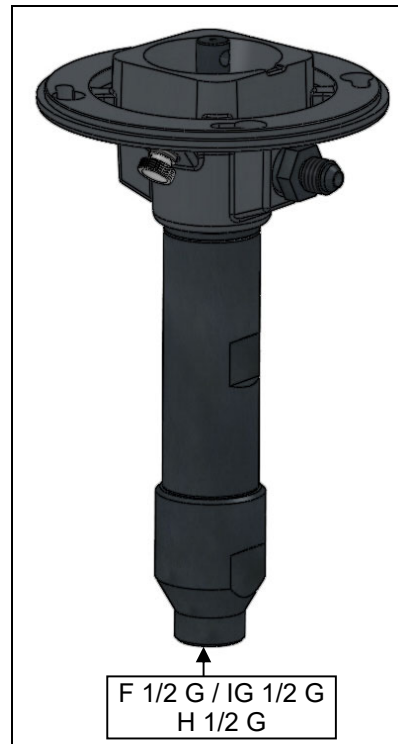
Doc. 573.434.050 Date/Datum/Fecha : 10/06/20 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 01/02/18	Modif. / Änderung : Ind. / Pos. / Índ. 26 (044 130 368→ 144 130 368)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	---

HYDRAULIQUE, modèle C-25 (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model C-25 (Material inlet M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C-25 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo C-25 (Entrada producto M 26x125)	144.130.200

HYDRAULIQUE, modèle C-25 (Entrée produit F 1/2 G)	FLUID SECTION, model C-25 (Material inlet F 1/2 G)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C-25 (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo C-25 (Entrada producto H 1/2 G)	144.130.250

HYDRAULIQUE, modèle C-25 MB-A (Entrée produit M 26x125)	FLUID SECTION, model C-25 MB-A (Material inlet M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C-25 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo C-25 MB-A (Entrada producto M 26x125)	NC / NS

HYDRAULIQUE, modèle C-25 MB-A (Entrée produit F 1/2 G)	FLUID SECTION, model C-25 MB-A (Material inlet F 1/2 G)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C-25 MB-A (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo C-25 MB-A (Entrada producto H 1/2 G)	NC / NS



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
6	144 130 294	Bride produit	Outlet flange	Ausgangsflansch	Brida salida	1
*7	144 130 202	Cylindre (ind. 8) + joint (ind. 9) x2	Cylinder (ind. 8) + seal (ind. 9) x2	Materialzylinder (Pos. 8) mit O-Ring (Pos. 9) x2	Cilindro (índ. 8) + junta (índ. 9) x2	1
8	144 130 296	▪ Cylindre	▪ Cylinder	▪ Materialzylinder	▪ Cilindro	1
9	150 040 315	▪ Joint torique PTFE (x 10)	▪ O Ring PTFE (pack of 10)	▪ O-Ring PTFE (10 St.)	▪ Junta tórica PTFE (bolsa de 10)	2
*14	144 130 213	Kit piston (ind. 15, 16, 17, 18)	Piston assembly (ind. 15, 16, 17, 18)	Kolben komplett (Pos. 15, 16, 17, 18)	Conjunto pistón (ind. 15, 16, 17, 18)	1
*15	-	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
16	907 414 223	▪ Bille Ø 9,52, inox 440 C	▪ Ball, model Ø 9,52, (440 C stainless steel)	▪ Kugel Ø 9,52 Edelstahl 440 C	▪ Bola, tipo Ø 9,52 de inox 440 C	1
17	144 130 299	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ GT-Dichtung	▪ Junta GT	1
18	144 130 298	▪ Siège	▪ Seat	▪ Druckventilsitz	▪ Asiento	1
*19	144 130 204	Kit clapet de refoulement (ind. 16, 17, 18)	Exhaust valve kit (ind. 16, 17, 18)	Druckventil Kit (Pos. 16, 17, 18)	Kit válvula de expulsión (ind. 16, 17, 18)	1
*20	144 130 289	Kit cartouche et piston (ind. 1, 14)	Cartridge and piston kit (ind. 1, 14)	Packung und kolben komplett (Pos. 1, 14)	Kit cartucho y pistón (ind. 1, 14)	1
*21	144 130 292	Kit piston (ind. 5, 15)	Piston kit (ind. 5, 15)	Kolben mit Montagekonus (Pos. 15, 5)	Kit pistón (índ. 5, 15)	1
22	144 130 193	Bouchon de vidange (x 5)	Drain plug (pack of 5)	Entleerungsstopfen (5 St.)	Tapón de vaciado (bolsa de 5)	1
23	905 210 503	Raccord inox 316 L M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	Adaptor, stainless steel 316 L, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	Doppelnippel Edelstahl 316 L AG 3/8 NPT - AG1/2 JIC	Racor de inox 316 L M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	1
*	144 130 291	Pochette de maintenance (rep. 9, 12, 16, 17)	Servicing kit (ind. 9, 12, 16, 17)	Wartungssatz (Pos. 9, 12, 16, 17)	Bolsa de reparación (índ. 9, 12, 16, 17)	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. C-25 (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	144 130 205	Cartouche GT équipée	Cartridge kit	Packung komplett	Cartucho GT equipado	1
2a	NC / NS	▪ Cartouche inox	▪ Cartridge (stainless steel)	▪ Packung Edelstahl	▪ Cartucho de inox	1
3	150 040 339	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4a	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	-	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Konus zur Montage der Kolbenstange	▪ Herramienta para montar guarnición	1
*10a	144 130 208	Clapet d'aspiration assemblé M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	Suction valve assembly M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG (Pos. 11, 12, 13a)	Válvula aspiración completa M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	1
11a	144 130 209	▪ Butée de levée de bille (x 4)	▪ Ball stop (pack of 4)	▪ Kugelanschlag (4 St.)	▪ Tope de bola (bolsa de 4)	1
12	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox 440 C	▪ Ball Ø 16 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C	▪ Bola Ø16 inox 440 C	1
13a	144 130 399	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Pump foot M 26x125	▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 AG	▪ Pie de bomba M 26x125	1

Mod. C-25 (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	144 130 205	Cartouche GT équipée	Cartridge kit	Packung komplett	Cartucho GT equipado	1
2a	NC / NS	▪ Cartouche inox	▪ Cartridge (stainless steel)	▪ Packung Edelstahl	▪ Cartucho de inox	1
3	150 040 339	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4a	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	-	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Konus zur Montage der Kolbenstange	▪ Herramienta para montar guarnición	1
*10b	144 855 710	Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	Suction valve assembly F 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	Ansaugventil komplett IG 1/2 G (Pos. 11, 12, 13b)	Válvula aspiración completa H 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	1
11b	044 931 003	▪ Cage de bille	▪ Ball cage	▪ Kugelkäfig	▪ Jaula de bola	1
12	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox 440 C	▪ Ball Ø 16 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C	▪ Bola Ø16 inox 440 C	1
13b	NC / NS	▪ Pied de pompe F 1/2 G	▪ Pump foot F 1/2 G	▪ Ansaugventil IG 1/2 G	▪ Pie de bomba H 1/2 G	1

Mod. C-25 MB-A (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*24	144 130 365	Cartouche MB-A équipée	MB-A cartridge kit	MB-A Packung komplett	Cartucho MB-A equipado	1
2b	NC / NS	▪ Cartouche MB-A	▪ MB-A cartridge	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
3	150 040 339	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4b	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	-	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Konus zur Montage der Kolbenstange	▪ Herramienta para montar guarnición	1
26	144 130 368	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (pack of 4)	▪ Sicherungsring (4 St.)	▪ Anillo de retención (bolsa de 4)	1
*10a	144 130 208	Clapet d'aspiration assemblé M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	Suction valve assembly M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	Ansaugventil komplett M 26 x 1,25 AG (Pos. 11, 12, 13a)	Válvula aspiración completa M 26x125 (ind. 11, 12, 13a)	1
11a	144 130 209	▪ Butée de levée de bille (x 4)	▪ Ball stop (pack of 4)	▪ Kugelanschlag (4 St.)	▪ Tope de bola (bolsa de 4)	1
12	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox 440 C	▪ Ball Ø 16 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C	▪ Bola Ø16 inox 440 C	1
13a	144 130 399	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Pump foot M 26x125	▪ Ansaugventil M 26 x 1,25 AG	▪ Pie de bomba M 26x125	1

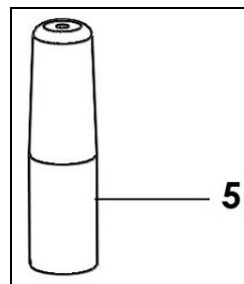
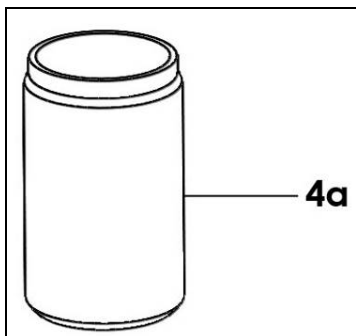
Mod. C-25 MB-A (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*24	144 130 365	Cartouche MB-A équipée	MB-A cartridge kit	MB-A Packung komplett	Cartucho MB-A equipado	1
2b	NC / NS	▪ Cartouche MB-A	▪ MB-A cartridge	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
3	150 040 339	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Seal (pack of 5)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4b	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	-	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Konus zur Montage der Kolbenstange	▪ Herramienta para montar guarnición	1
26	144 130 368	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Stop ring (pack of 4)	▪ Sicherungsring (4 St.)	▪ Anillo de retención (bolsa de 4)	1
*10b	144 855 710	Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	Suction valve assembly F 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	Ansaugventil komplett IG 1/2 G (Pos. 11, 12, 13b)	Válvula aspiración completa H 1/2 G (ind. 11, 12, 13b)	1
11b	044 931 003	▪ Cage de bille	▪ Ball cage	▪ Kugelkäfig	▪ Jaula de bola	1
12	907 414 242	▪ Bille Ø 16 inox 440 C	▪ Ball Ø 16 (440 C stainless steel)	▪ Kugel, Ø 16 Edelstahl 440 C	▪ Bola Ø16 inox 440 C	1
13b	NC / NS	▪ Pied de pompe F 1/2 G	▪ Pump foot F 1/2 G	▪ Ansaugventil IG 1/2 G	▪ Pie de bomba H 1/2 G	1

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*28	144 130 389	Kit piston et cartouche MB-A (ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	Piston assembly and MB-A cartridge (ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	Kolbeneinheit mit MB-A Packung (Pos. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	Conjunto pistón y cartucho MB-A (índ. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	1
2b	NC / NS	▪ Cartouche MB-A	▪ MB-A cartridge	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
*4b	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Cartridge installation tool	▪ Werkzeug zur Montage der Packung	▪ Herramienta para montaje cartucho	1
*5	-	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Piston rod starter tool	▪ Konus zur Montage der Kolbenstange	▪ Herramienta para montar guarnición	1
*15	-	▪ Piston	▪ Piston	▪ Kolben	▪ Pistón	1
16	907 414 223	▪ Bille Ø 9,52, inox 440 C	▪ Ball, model Ø 9,52, (440 C stainless steel)	▪ Kugel Ø 9,52 Edelstahl 440 C	▪ Bola, tipo Ø 9,52 de inox 440 C	1
17	144 130 299	▪ Joint GT	▪ GT seal	▪ GT-Dichtung	▪ Junta GT	1
18	144 130 298	▪ Siège	▪ Seat	▪ Druckventilsitz	▪ Asiento	1
*-	144 130 397	Kit cartouche MB-A (ind. 24 (x4))	MB-A cartridge assembly (ind. 24 (x4))	MB-A Packung (Pos. 24 (x4))	Conjunto MB-A (índ. 24 (x4))	1
*-	144 130 999	Kit bride produit et cartouche MB-A	Outlet flange assembly and MB-A cartridge	Ausgangsflansch komplett mit MB-A Packung	Conjunto brida salida y cartucho MB-A	1
6	144 130 294	▪ Bride produit	▪ Outlet flange	▪ Ausgangsflansch	▪ Brida salida	1
2b	NC / NS	▪ Cartouche MB-A	▪ MB-A cartridge	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
22	144 130 193	▪ Bouchon de vidange (x 5)	▪ Drain plug (pack of 5)	▪ Entleerungsstopfen (5 St.)	▪ Tapón de vaciado (bolsa de 5)	1
23	905 210 503	▪ Raccord inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	▪ Adaptor, stainless steel, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 3/8 NPT - AG1/2 JIC	▪ Racor de inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC	1

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 130 297	Kit outils (ind. 4a, 5)	Tool kit (ind. 4a, 5)	Werkzeugsatz (Pos. 4a, 5)	Kit herramienta (ind. 4a, 5)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

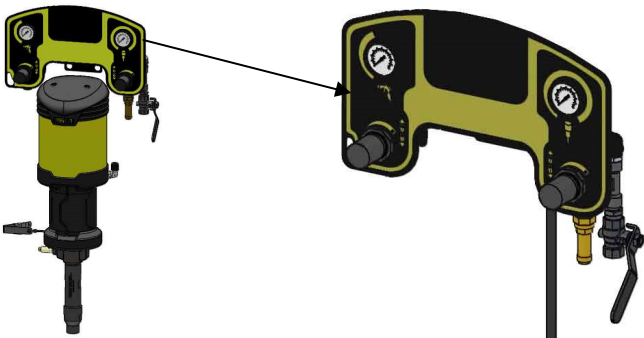
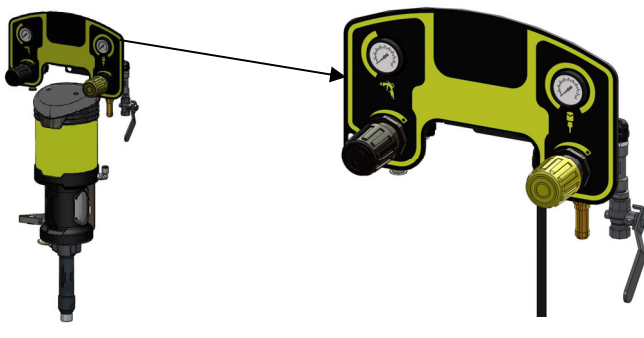
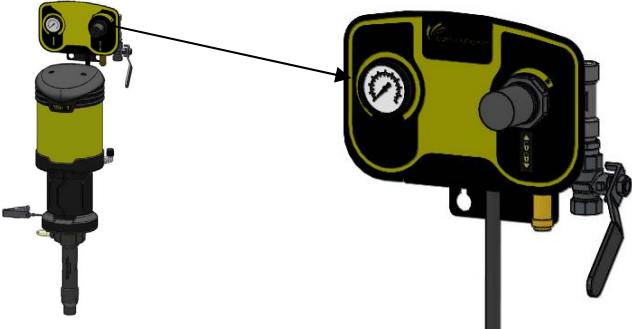
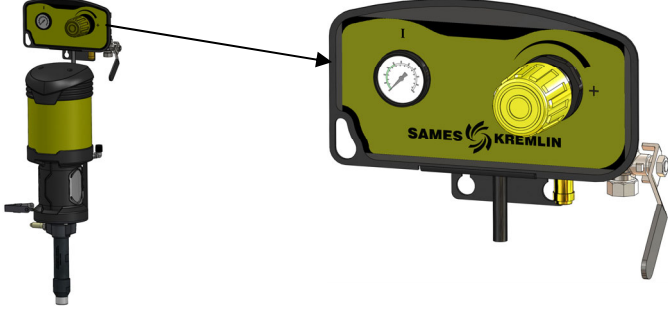
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

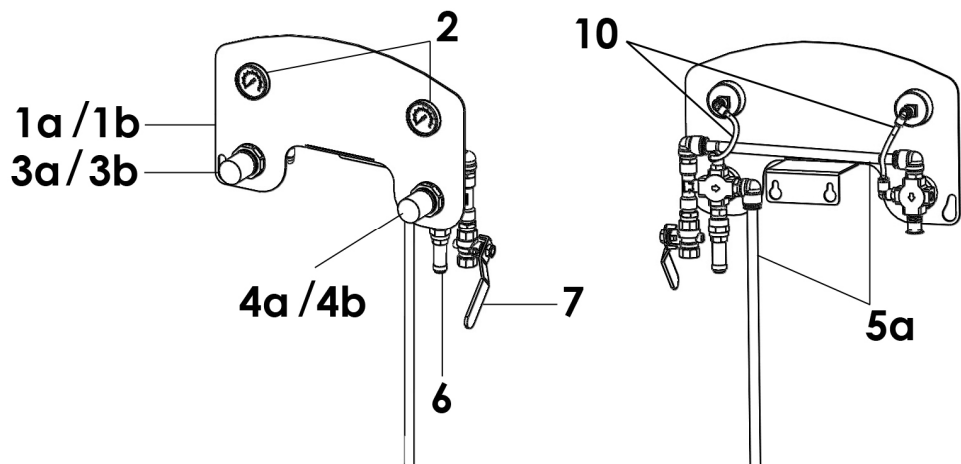
N S : no suministrado.

Doc. 573.436.050 Date/Datum/Fecha : 04/05/21 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 07/12/18	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

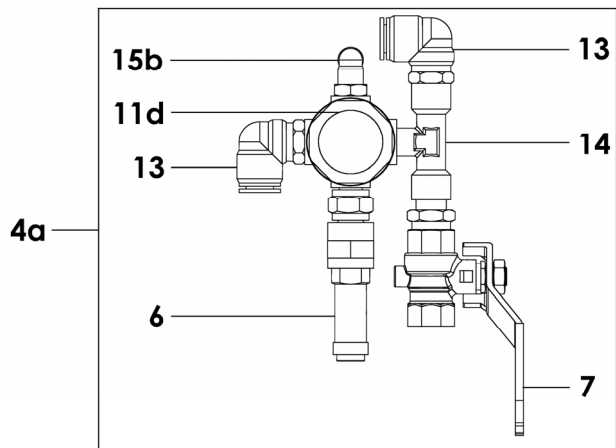
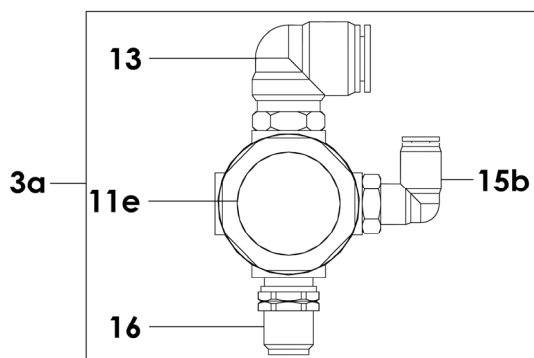
EQUIPEMENT D'AIR	AIR SUPPLY
LUFTAUSRÜSTUNG	EQUIPO DE AIRE

Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® / AIRSPRAY	
# NC / NS	# 151.140.070
	
Pour / for / für / para Mod. AIRLESS	
# 151.140.060	# 151.140.080
	

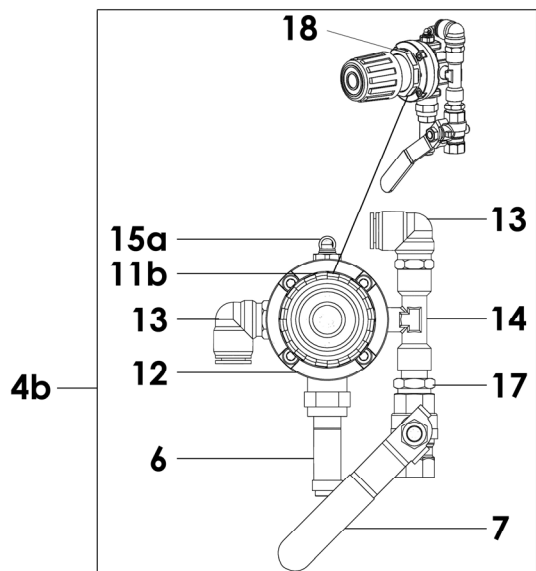
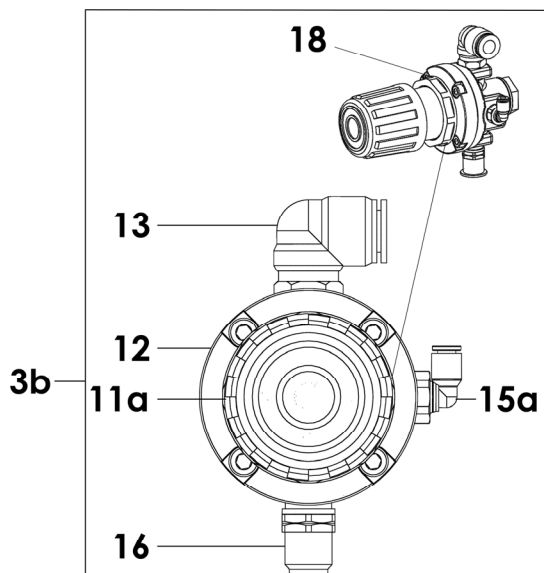
EQUIPEMENT D'AIR POUR POMPE AIRMIX® / AIRSPRAY	AIR SUPPLY FOR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMP	# NC / NS # 151.140.070
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMPE	EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRMIX® / AIRSPRAY	



Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® # NC / NS



Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® / AIRSPRAY # 151.140.070



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	910 011 205	Manomètre 0 - 6 bar	Gauge, model 0 - 6 bar / 0 - 87 psi	Manometer, 0-6 bar	Manómetro, tipo 0-6 bar	2
5a	050 372 125	Tuyau 8 x 10	Hose, model 8 x 10	Schlauch 8 x 10	Tubería, tipo 8 x 10	1
6	903 080 401	Soupage de décharge 6,5 bar	Discharge valve 6,5 bar / 94.27 psi	Sicherheitsventil 6,5 bar	Válvula de descarga 6,5 bar	1
7	903 090 209	Robinet F 3/8	Valve, model F 3/8	Absperrhahn, F 3/8	Grifo, tipo H 3/8	1
10	NC / NS	Tuyau 2,5 x 4	Hose, model 2,5 x 4	Schlauch 2,5 x 4	Tubería, tipo 2,5 x 4	1

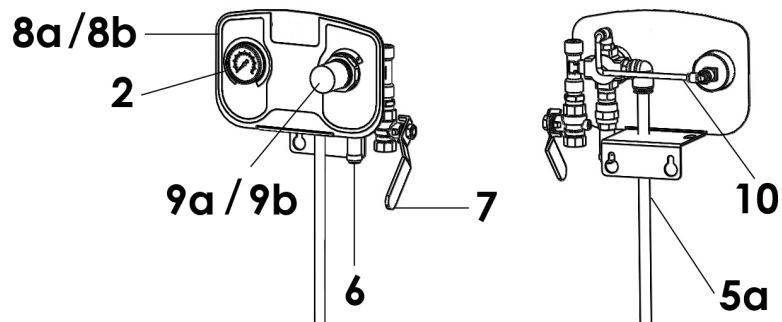
Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® # NC / NS

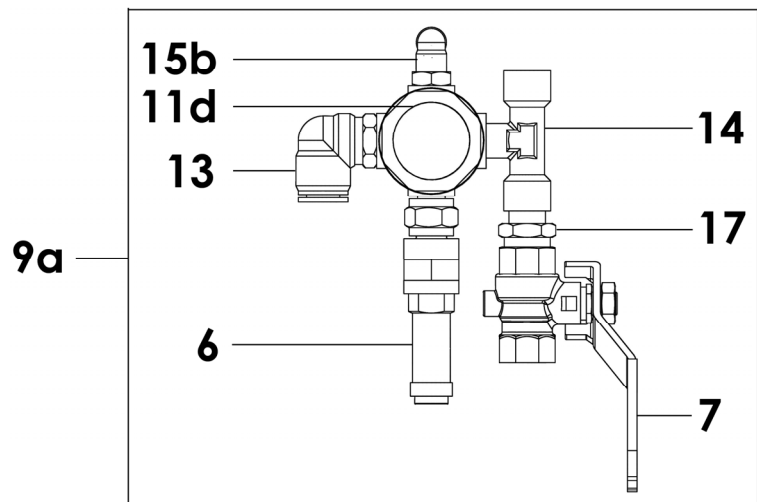
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	NC / NS	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
3a	151 140 051	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Air regulator, model 1/4 (gun)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11e	903 130 802	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
15b	905 230 003	▪ Coude M 1/8" G	▪ Elbow, model M 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
16	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS	▪ Adaptor, double male, 1/4 - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS	▪ Racor, tipo M 1/4 - M 1/4 NPS	1
4a	151 140 052	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903 130 801	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	2
14	552 441	▪ Té FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ Te MHM 1/4"	1
15b	905 230 003	▪ Coude M 1/8" G	▪ Elbow, model M 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	NC / NS	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
3b	151 140 072	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Air regulator, model 1/4 (gun)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11a	116 380 700	▪ Détendeur d'air 1/4 - 3,5 bar - volant noir (voir Doc.573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 - 3.5 bar / 51 psi black knob (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, 1/4 - 3,5 bar - Schwarz Stellglocke (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 - 3,5 bar - pomo negro (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
15a	905 120 927	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
16	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 - M 1/4 NPS	▪ Adaptor, double male, 1/4 - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS	▪ Racor, tipo M 1/4 - M 1/4 NPS	1
18	NC / NS	▪ Ecrou de régulateur	▪ Regulator nut	▪ Mutter, Druckminderer	▪ Tuerca de regulador	1
4b	151 140 075	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116 370 700	▪ Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 - 5.5 bar / 80 psi - phosphorous knob (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar - phosphor Stellglocke (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 - 5,5 bar - pomo fósforo (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	2
14	552 441	▪ Té FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ Te MHM 1/4"	1
15a	905 120 927	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
17	904 523 003	▪ Raccord M 1/4" G - M 3/8" G	▪ Fitting, double male, 1/4" G - 3/8" G	▪ Doppelnippel, AG 1/4" G - AG 3/8" G	▪ Racor, tipo M 1/4" G - M 3/8" G	1
18	NC / NS	▪ Ecrou de régulateur	▪ Regulator nut	▪ Mutter, Druckminderer	▪ Tuerca de regulador	1

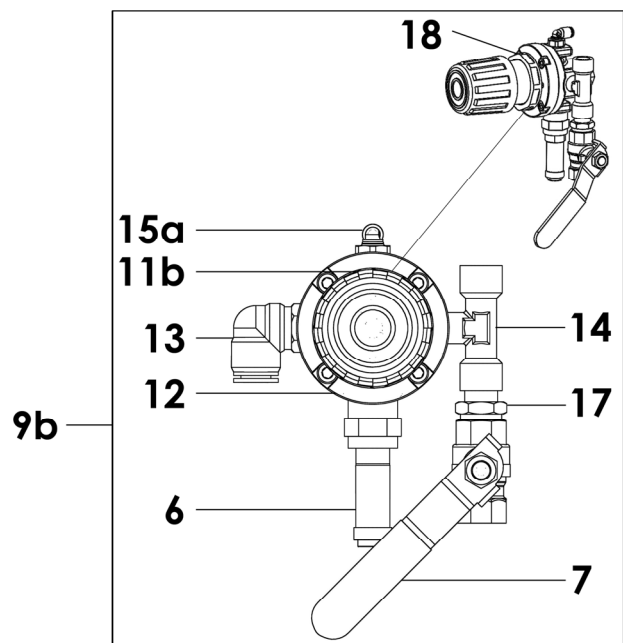
EQUIPEMENT D'AIR POUR POMPE AIRLESS	AIR SUPPLY FOR AIRLESS PUMP	# 151.140.060
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR AIRLESS PUMPE	EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRLESS	# 151.140.080



Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # 151.140.060



Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # 151.140.080



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	910 011 205	Manomètre 0 - 6 bar	Gauge, model 0 - 6 bar / 0 - 87 psi	Manometer, 0-6 bar	Manómetro, tipo 0-6 bar	2
5a	050 372 125	Tuyau 8 x 10	Hose, model 8 x 10	Schlauch 8 x 10	Tubería, tipo 8 x 10	1
6	903 080 401	Soupage de décharge 6,5 bar	Discharge valve 6,5 bar / 94.27 psi	Sicherheitsventil 6,5 bar	Válvula de descarga 6,5 bar	1
7	903 090 209	Robinet F 3/8	Valve, model F 3/8	Absperrhahn, F 3/8	Grifo, tipo H 3/8	1
10	NC / NS	Tuyau 2,5 x 4	Hose, model 2,5 x 4	Schlauch 2,5 x 4	Tubería, tipo 2,5 x 4	1

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # 151.140.060

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8a	151 140 061	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
9a	151 140 057	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903 130 801	▪ Détendeur d'air 1/4	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Té FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ Te MHM 1/4"	1
15b	905 230 003	▪ Coude M 1/8" G	▪ Elbow, model M 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
17	904 523 003	▪ Raccord M 1/4" G - M 3/8" G	▪ Fitting, double male, 1/4" G - 3/8" G	▪ Doppelnippel, AG 1/4" G - AG 3/8" G	▪ Racor, tipo M 1/4" G - M 3/8" G	1

Pour / for / für / para Mod. AIRLESS # 151.140.080

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
8b	NC / NS	Support équipement d'air	Bracket, air supply	Lufteinheithalterung	Soporte del equipo de aire	1
9b	NC / NS	Détendeur d'air 1/4 (pompe)	Air regulator, model 1/4 (pump)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116 370 700	▪ Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Air regulator, model 1/4 - 5.5 bar / 80 psi - phosphorous knob (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Druckminderer, 1/4 - 5,5 bar - phosphor Stellglocke (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 - 5,5 bar - pomo fósforo (consultar Doc. 573.288.040)	1
12	016 180 001	▪ Corps	▪ Body	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905 230 002	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Té FMF 1/4"	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ Te MHM 1/4"	1
15a	905 120 927	▪ Coude M 1/4" G	▪ Elbow, model M 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
17	904 523 003	▪ Raccord M 1/4" G - M 3/8" G	▪ Fitting, double male, 1/4" G - 3/8" G	▪ Doppelnippel, AG 1/4" G - AG 3/8" G	▪ Racor, tipo M 1/4" G - M 3/8" G	1
18	NC / NS	▪ Ecrou de régulateur	▪ Regulator nut	▪ Mutter, Druckminderer	▪ Tuerca de regulador	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

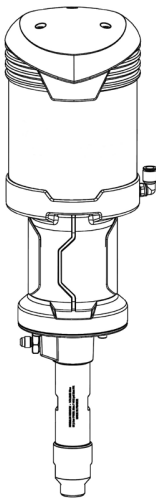
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.



BOMBAS AIRMIX® / AIRLESS® XXC25 / XXC50

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

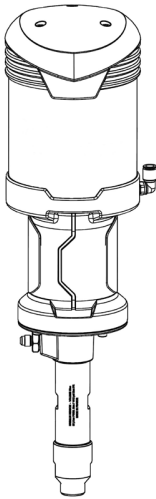
www.sames-kremlin.com

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.
El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

OPERACIÓN DE EFECTUAR	FRECUENCIA					
	D	S	M	T	S	A
GENERAL						
Comprobar las conexiones a la tierra	X					
Comprobar las fugas a los racores	X					
Controlar el estado de las tuberías	X					
Hacer funcionar todas las válvulas			X			
BOMBA						
Limpiar el pistón de las bombas (no dejar el producto secar)		X				
Controlar la estanqueidad del eje de pistón		X				
Comprobar que no haya fuga del cartucho superior		X				
Controlar el estado y el nivel del lubricante T		X				
Controlar el estado de limpieza de la piña		X				
Purgar y reemplazar el lubricante T			X			
Ojo : limpiar la bomba por una parada de la instalación superior a 15 días						
MOTOR						
Controlar la estanqueidad del eje de pistón					X	
Controlar el estado de limpieza de la lógica de mando			X			
Controlar que el (los) silenciador(es) no está colgado						X
Controlar que no hay fugas de aire						X
Controlar que no hay desgaste de los flexibles aire						X
Controlar que las conexiones racores / flexibles están correctas						X
Controlar el correcto estado general de los flexibles de alimentación (caucho, rebordeo,...), de los reguladores y de los manómetros						X
Controlar el apriete de los componentes						X
Controlar la fijación de la tapa						X
Controlar el correcto funcionamiento de la(s) válvula(s) de seguridad						X
D : diario S : semanal M : mensual T : trimestral S : semestral A : anual						

OPERACIÓN DE EFECTUAR	FRECUENCIA					
	D	S	M	T	S	A
HIDRÁULICA						
Controlar la estanqueidad del cartucho superior				X		
Comprobar que haya lubricante en la cubeta (mantener a mitad)		X				
Desmontar la hidráulica, limpiar todas las piezas con el disolvente adecuado, cambiar las juntas y las otras piezas si fuera necesario						X
Cambiar el lubricante si tiene una coloración importante y el cartucho superior si el defecto persiste			X			
Limpiar la cubeta regularmente con disolvente después de vaciado el lubricante		X				
D : diario M : mensual S : semestral S : semanal T : trimestral A : anual						

NOTA : Las frecuencias se dan como dato orientativo. El servicio de mantenimiento del utilizador debe adaptarlas para cada utilización, en función del producto, del ritmo de trabajo, de la presión de trabajo.



BOMBAS AIRMIX® / AIRLESS® XXC25 / XXC50

INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



¡OJO! :

Antes de una intervención, cortar la alimentación en aire comprimido y seguir imperativamente las instrucciones de seguridad. Abrir la purga o la pistola para descomprimir la pistola. Mantener el elevador en posición baja.

DEFECTOS	SOLUCIÓN
La bomba no arranca	Comprobar la alimentación en AIRE de la bomba. Consultar el libro de instrucciones de la pistola.
Problemas de llenado : → Siempre sale aire por la pistola → No sale nada por la pistola	Comprobar que la pistola esté abierta y que expulse aire. Comprobar el estado de limpieza de la piña La bomba aspira aire por la caña de aspiración o por el racor entre la caña y la bomba Comprobar las válvulas de la bomba. Si una de ellas está pegada, intentar despegarla soplando aire comprimido por el racor de aspiración de la bomba.
La bomba sigue funcionando con la pistola cerrada: → Se para únicamente en la bajada → Se para únicamente en la subida	Comprobar la válvula de expulsión o la guarnición móvil. Comprobar / cambiar el muelle superior. Comprobar la válvula debajo la campana. Comprobar la válvula de expulsión o la junta del pistón. Soplar aire comprimido en la válvula de aspiración. Comprobar la válvula de aspiración y el cartucho superior. Comprobar la válvula situada bajo la campana. Comprobar / cambiar el muelle inferior.
La bomba se bloquea con una fuga de de aire al motor	Comprobar la válvula del motor situada bajo la campana, la junta de la tapa y la porta junta.
En la bomba de tipo cubeta, el lubricante en la cubeta se colora rápidamente y su nivel aumenta	Comprobar la guarnición superior (cartucho GT, cartucho MB-A), cambiar el cartucho si el defecto sigue persistiendo. Comprobar / cambiar el cartucho superior y el eje de pistón.
Problemas de pulverización	Consultar el libro de instrucciones de la pistola.



**BOMBAS
AIRMIX® / AIRLESS®
XXC25 / XXC50**

***FUNCIONAMIENTO
Y PUESTA EN MARCHA***

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La bomba se compone de :

- un motor alternativo neumático (B),
- una sección hidráulica (C) unida mecánicamente al motor (B).

El motor se alimenta con aire comprimido mediante el manorreductor (D). La presión se indica en el manómetro (E).

Durante su movimiento alternativo, el motor arrastra el pistón de la sección hidráulica (C), se aspira la pintura en (L) y se la expulsa en (N).

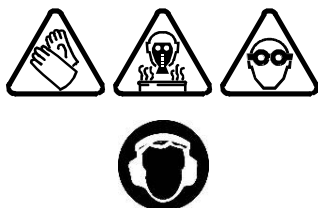
Por construcción, esta presión es siempre igual a la presión que se lee en el manómetro (E) x por la relación de la bomba.

Por ejemplo : para una bomba de proporción 07/1 : $7 \times 6 \text{ bar} = 42 \text{ bar}$

La presión de aire de pulverización de la pistola se regula mediante el manorreductor (F) y la lectura de la presión se lleva a cabo mediante el manómetro (G) (tipo Airmix® únicamente ver : figura 1).

- Para regular el caudal de pintura, se gira el pomo (D).
- Para regular el aire de pulverización, se gira el pomo (F) (lectura en el manómetro G) (tipo Airmix® únicamente ver : figura 1).

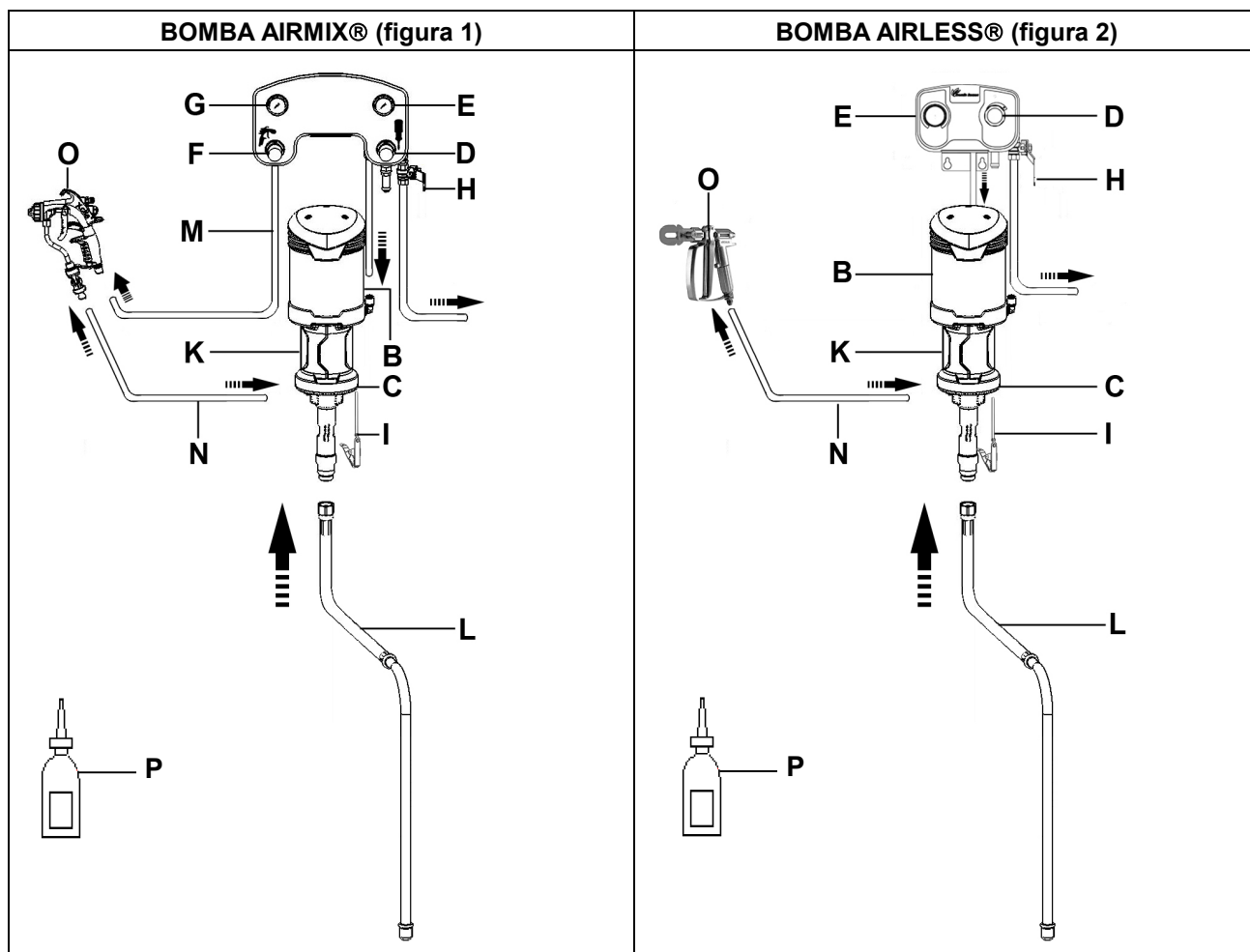
2. PUESTA EN MARCHA



El operario debe tener a disposiciones protecciones individuales como guantes, máscaras, gafas, orejeras, vestidos...según el tipo de mantenimiento que Vd. lleva a cabo.

El utilizador debe asegurarse que la zona de trabajo esté correctamente ventilada.

2-1 BOMBA ALIMENTADA EN ASPIRACIÓN



Denominaciones :

A	Bomba (B + C)	K	Carter de protección
B	Motor	L	Caña de aspiración
C	Hidráulica	M	Tubería de aire (calidad antiestática)
D	Manorreductor "AIRE MOTOR"	N	Tubería producto HP
E	Manómetro	O	Pistola AIRMIX® o AIRLESS®
F	Manorreductor "AIRE PISTOLA"	P	Disolvente T (125 ml)
G	Manómetro		
H	Válvula de llegada de aire		
I	Puesta de tierra		

(Para todo montaje particular, tomar contacto con SAMES KREMLIN).

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Para poner en marcha la bomba, es necesario :

- Conectar la bomba a una toma de tierra.
- **Si la bomba es de tipo a cubeta, llenar la cubeta prensa guarnición (S) con disolvente T (P) o un disolvente apropiado al producto utilizado.**
- Desenroscar los manorreductores (D y F).
- Conectar el equipo de aire a la red neumática (aire limpio y seco - $P < 6$ bar). Instalar un depurador de aire, si eso es necesario.
- Conectar todas las tuberías (M & N) así como la pistola (O).
- Quitar el cabezal de la pistola desenroscando el anillo de cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®).

■ LIMPIEZA CON DISOLVENTE

- Introducir la caña de aspiración (L) en el recipiente lleno de disolvente de limpieza apropiado a la pintura.
- Abrir la alimentación en aire del motor - válvula (H).
- Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente del producto y apretar el gatillo.
- Roscar **poco a poco** el manorreductor neumático (D) hasta que la bomba empiece a funcionar (proporcionalmente a la relación de presión). Cuando el producto salga de manera continua, soltar el gatillo.
- Vaciar la totalidad del disolvente de la bomba.

■ LLENADO CON PRODUCTO

- Sacar la caña de aspiración (L) en el recipiente de producto de pulverización.
- Dirigir la pistola, no alimentada en aire, hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo hasta que el producto salga de manera continua.

■ TRABAJO

- Volver a montar el conjunto anillo cabezal y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) sobre la pistola.
- Regular el manorreductor (D) para obtener la presión y el caudal de producto deseados.
- Ajustar **poco a poco** el aire de pulverización mediante el manorreductor (F) hasta obtener una pulverización correcta y conforme a sus deseos.

2-2 BOMBA ALIMENTADA EN GRAVEDAD

🌀 **¡OJO! : Las bombas pueden alimentarse en gravedad pero no en cebadura.**

Conectar la entrada producto de la bomba a la tubería de alimentación del bote de gravedad y poner en marcha la bomba como indicado antes.

3. PARADA DE FINAL DE TRABAJO

■ PARADA DE CORTA DURACIÓN

- Reducir la presión del manorreductor (D) hasta leer **0 bar** en el manómetro (E)
- Apretar el gatillo de la pistola para descomprimir el circuito del producto.
- Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.

■ PARADA DE LARGA DURACIÓN

- Reducir la presión del manorreductor (D) hasta que la bomba empiece a funcionar
- Desenroscar el manorreductor de la pistola (F) o cortar la llegada en aire a la pistola.
- Sacar el cabezal de la pistola y la boquilla (únicamente en caso de una pistola AIRMIX®) e introducirlo en el disolvente.
- Salir la caña de aspiración del recipiente de producto e introducirla en el recipiente lleno de disolvente. Tomar todas las precauciones de uso cuando esté en presencia de disolventes inflamables.
- Dirigir la pistola hacia el recipiente de producto y apretar el gatillo. Cuando el disolvente salga, dirigir la pistola hacia el bote de disolvente.
- Cuando el disolvente salga limpio, soltar el gatillo de la pistola.

Nota : Si la bomba es de tipo a cubeta, soltar el gatillo cuando el pistón esté en posición baja. El pistón tiene que estar en el disolvente para impedir el estropeo de las juntas cuando se pone de nuevo en marcha la bomba.

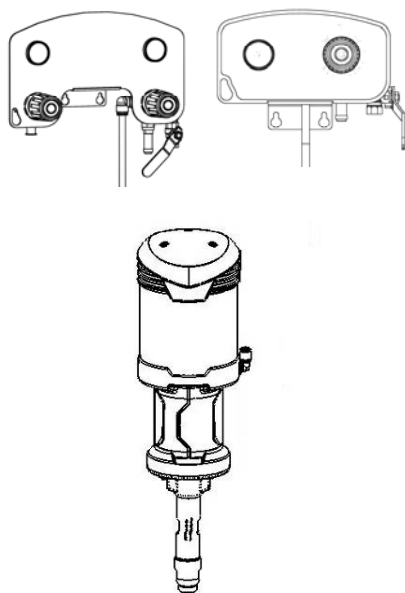
- Desenroscar totalmente el manorreductor (D) y cortar la llegada en aire (válvula H).
- Apretar de nuevo el gatillo de la pistola para descomprimir las tuberías. Así, la bomba y las tuberías se dejan llenos de disolvente a la presión atmosférica con el pistón hidráulico al punto muerto inferior.

4. SEGURIDAD

Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.

El fabricante no se hace responsable, en caso de daños corporales, así como de las averías y / o daños del material resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

Bomba AIRMIX® : El circuito de aire del motor lleva incorporado una válvula precintada a 6,5 bar. Este dispositivo protege el motor de la bomba evitando que pueda ser dañado por una sobre-presión.



BOMBAS

15-C25

30-C25

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

IMPORTANTE: Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPCIÓN

- Bomba neumática de dimensiones reducidas
- Facilidad de uso y mantenimiento

Recomendada para:

- Alimentar una pistola de tipo AIRMIX® o AIRLESS según la configuración de la bomba
- Cualquier tipo de pintura y barniz

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

■ BOMBA 15-C25

Tipo motor	245-4
Tipo cuerpo de bomba	25 cc
Relación de presión	15/1
Peso (bomba mural sola)	7,7 kg

Materiales en contacto con el producto:

- Brida : Inox
- Cilindro : Inox cromado duro
- Pistón : Inox con tratamiento PVD
- Asiento : Inox
- Cartucho : Inox
- Base de la bomba : Inox
- Válvula de aspiración : POM

Guarniciones de estanqueidad:

Superior fija : Cartucho inox + junta GT o junta MBA
Inferior móvil : Junta de polietileno UHMW

Carrera motor	100 mm
Sección motor	24,5 cm ²
Sección hidráulica	2,8 cm ²
Volumen de producto por ciclo	25 cm ³
Número de ciclos por litro de producto	40
Caudal (30 ciclos)	0,75 l
Presión de entrada de aire máxima	6 bar
Presión producto máxima	95 bar
Presión sonora ponderada (Laeq)	71,2 dBa
Temperatura máxima producto	60 °C

Consumo de aire y presión de salida del producto en función de la presión de alimentación de aire :

- A 2 bar : 17 l/min
- A 4 bar : 46 l/min
- A 6 bar : 82 l/min

Nota: estos datos se facilitan a modo de ejemplo.

Condiciones de la prueba:

- Duración de prueba : 30s,
- Presión aire motor : 6 bar,
- Producto utilizado : agua,
- Pistola : Xcite™,
- Boquilla : 09

■ BOMBA 30-C25

Tipo motor 420-4
 Tipo cuerpo de bomba 25 cc
 Relación de presión 30/1
 Peso (bomba mural sola) 7,7 kg

Materiales en contacto con el producto:

- Brida : Inox
- Cilindro : Inox cromado duro
- Pistón : Inox con tratamiento PVD
- Asiento : Inox
- Cartucho : Inox
- Base de la bomba : Inox
- Válvula de aspiración : POM

Guarniciones de estanqueidad:

Superior fija : Cartucho inox + junta GT o junta MBA
 Inferior móvil : Junta de polietileno UHMW

Carrera motor	100 mm
Sección motor	42 cm ²
Sección hidráulica	2,8 cm ²
Volumen de producto por ciclo	25 cm ³
Número de ciclos por litro de producto	40
Caudal (30 ciclos)	0,75 l
Presión de entrada de aire máxima	6 bar
Presión producto máxima	180 bar
Presión sonora ponderada (Laeq)	74,9 dBa
Temperatura máxima de utilización	60 °C

Consumo de aire y presión de salida del producto en función de la presión de alimentación de aire :

- A 2 bar: 49 l/min
- A 4 bar: 118 l/min
- A 6 bar: 179 l/min

Nota: estos datos se facilitan a modo de ejemplo.

Condiciones de la prueba:

- Duración de prueba : 30s,
- Presión aire motor : 6 bar,
- Producto utilizado : agua,
- Pistola : Xcite™,
- Boquilla : 09

■ **RACORES**

• **Racores hidráulica C25 M 26 x 125**

		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 3/8" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4 NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Macho 26 x 125	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 3/8" NPS	Macho 1/2" JIC

• **Racores hidráulica C25 H 1/2 G**

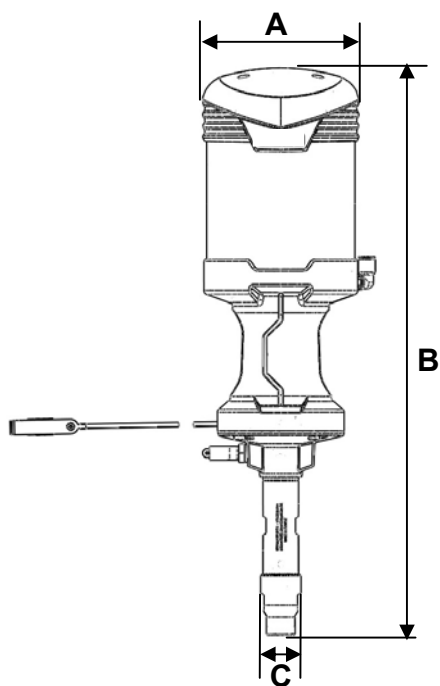
		Bomba sola	Bomba equipada
Aire	Llegada	Hembra 3/8" BSP	Hembra 3/8" BSP (válvula)
	Salida	-	Macho 1/4 NPS (aire de pulverización)
Producto	Llegada	Hembra 1/2" G	Caña de aspiración
	Salida	Hembra 3/8" NPS	Macho 1/2" JIC

■ **TUBERÍAS DE CONEXIONES RECOMENDADAS**

- Tubería de alimentación en aire de la bomba (Ø mini para 5 metros de largo) : Ø 10 mm int.
 Tubería de aire (entre manorreductor "AIRE PISTOLA" y pistola) : Ø 7 mm int.
 Tubería de producto AIRMIX® (entre salida producto de la bomba y la pistola) : Ø 4,8 mm int

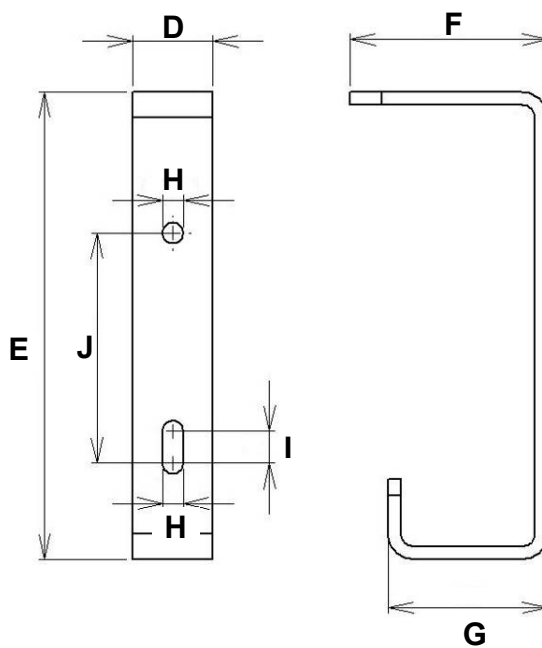
▪ **DIMENSIONES**

- Bomba



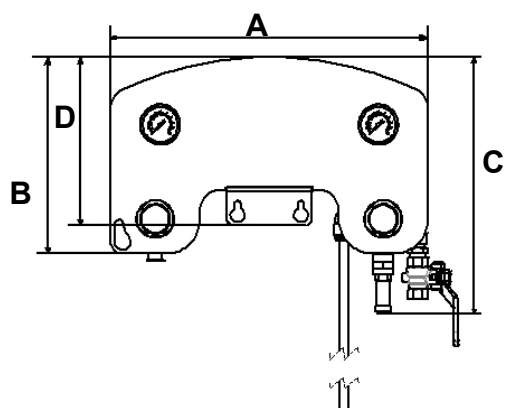
Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	Ø 159	B	575	C	Ø 40

Soporte de bomba

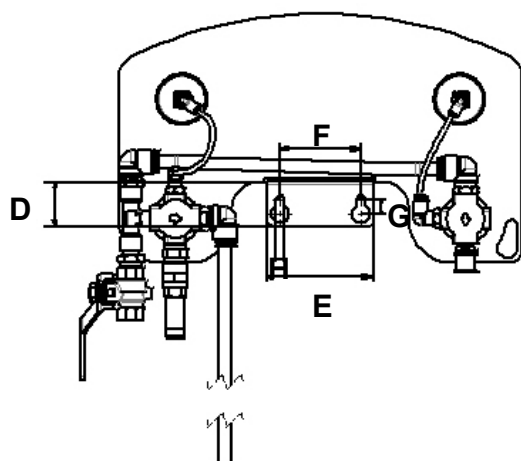


Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
D	25	E	146	F	62
Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
G	50	H	Ø 6,5	I	10
Índ.	mm				
J	72				

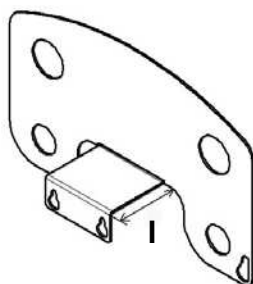
• Equipo de aire AIRMIX®



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	320	B	198	C	260
Índ.	mm				
D	169				

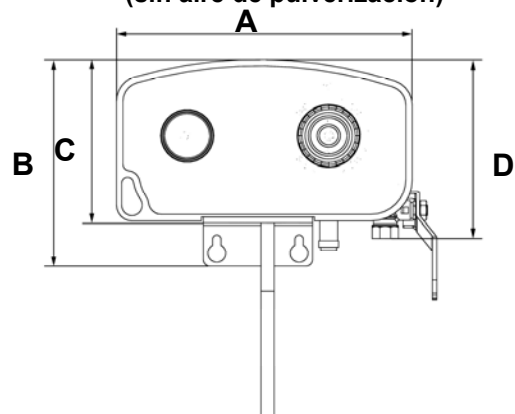


Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
D	35	E	85	F	64
Índ.	mm	Índ.	mm		
G	11	H	Ø 6,5		

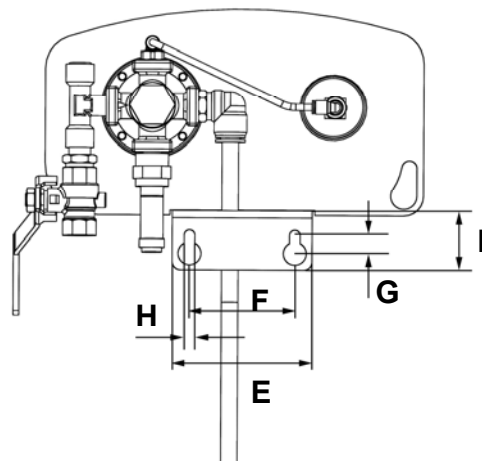


Índ.	mm
I	72

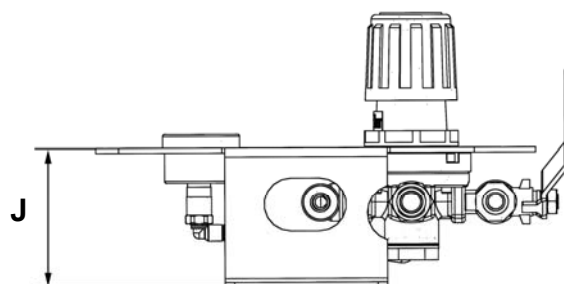
• Equipo de aire AIRLESS
(sin aire de pulverización)



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
A	230	B	161	C	128
Índ.	mm				
D	163				



Índ.	mm	Índ.	mm	Índ.	mm
E	85	F	64	G	11
Índ.	mm	Índ.	mm		
H	Ø 6,5	I	34		



Índ.	mm
I	70

3. INSTALACIÓN

Las bombas de pintura están diseñadas para estar en una cabina de pintura.

■ DESCRIPCIÓN DEL MARCADO DE LA PLACA

Marcado determinado
por la reglamentación ATEX
(Por ej.: modelo 15-C25)

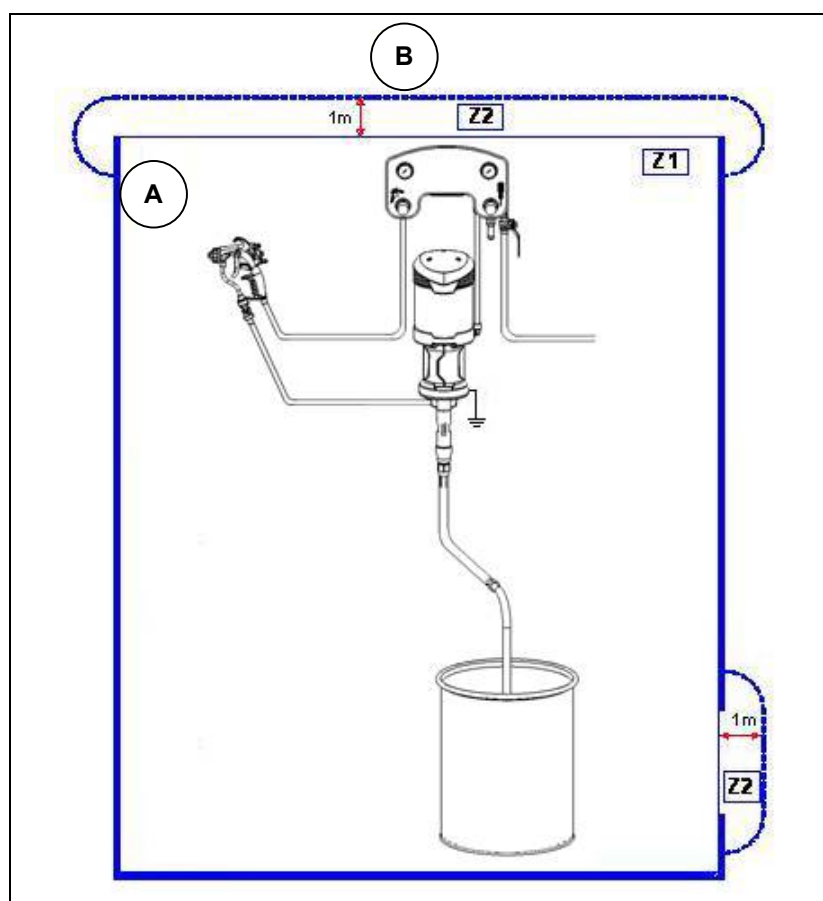
SAMES KREMLIN   II 2 G Ex h IIA TX Gb	
STAINS FRANCE	
Type de pompe / Pump Type :	15-C25
Rapport de pression / Pressure Ratio :	15 : 1
Débit par Cycle / Fluid Flow per Cycle :	25 cc / 0,85 oz
Pression Air Max / Max Air pressure :	6 bar / 87 psi
Pression Prod Max / Max Fluid pressure :	95 bar / 1305 psi
Numéro de série Serial Number	2017361-1234567-04 
Designed & Made in France	<i>Lire la notice avant utilisation Read instruction manual before use</i>

Logo SAMES KREMLIN	Marca del fabricante
Made in France	País de fabricación
CE  II 2 G	CE : Conformidad Europea  : Utilización en zona explosiva II : grupo II 2 : categoría 2 G : gas Material de superficie para un ambiente en el cual atmósferas explosivas debido a gases, vapores, nieblas pueden manifestarse ocasionalmente en funcionamiento normal.
Ex h IIA TX	Ex : Marca de conformidad a las normas europeas h : Modo de protección para aparato no eléctrico IIA : Grupo de gas TX : Clase de temperatura Temperatura de superficie máxima: Consultar cuadro más abajo*
Gb	Gb : Nivel de protección del material (gas de zona 1)
Type de pompe / Pump type	Modelo de bomba
Rapport de pression / Pressure ratio	Relación de presión de la bomba
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Cilindrada de la hidráulica
Pression air max. / Max. air pressure	Presión máxima de alimentación en aire del motor de la bomba
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Presión producto máxima a la salida de la bomba
Numéro de série / Serial number	Número entregado por SAMES KREMLIN. Las cuatro primeras cifras indican el año de fabricación.

* Clase de temperatura

Cartucho	Clase de temperatura	Temperatura de superficie máxima
GT	T3	200°C
MBA	T3	200°C

▪ ESQUEMA DE INSTALACIÓN



A	Zona explosiva zona 1 (Z1) o zona 2 (Z2): cabina de pintura	B	Zona no explosiva
----------	--	----------	-------------------